叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 自由保有土地协会：其历史(freehold Land Societies Their History,) 000001

2. 自由保有土地协会：其历史(freehold Land Societies Their History,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由保有土地协会：其历史(Freehold Land Societies Their History,)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - ['wɪljəm] ['twiːdi] ['pæmflət] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
Transcribed **from** **the** **1853** **William** **Tweedie** **pamphlet** **by** **David** **Price** **,** **email** **ccx074** **@**
转录 从 这 - 威廉 特威迪 小册子 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @
.
pglaf **.**
PGLAF .

根据 1853 年 William Tweedie 的小册子，David Price 转录，电子邮件 ccx074@pglaf。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə] ['bɜːrmɪŋhæm] ['sentrəl] ['laɪbreri] , ['ɪŋglənd] , [fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑːpi] [tuː; tə]
Many **thanks** **to** **Birmingham** **Central** **Library** **,** **England** **,** **for** **allowing** **their** **copy** **to**
许多 谢谢 到 伯明翰 中央 图书馆 , 英格兰 , 为了 允许 他们的 复制 到
[biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
be **used** **for** **this** **transcription** **.**
是 用过的 为了 这 转录 .

非常感谢英国伯明翰中央图书馆允许我们使用他们的馆藏副本进行此次转录。

['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪətiz] :
FREEHOLD **LAND** **SOCIETIES** **:**
永久产权 土地 社会 :

永久产权土地协会：

[ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
their **history** **,**
他们的 历史 ,

他们的历史，

['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kleɪmz] .
present **position** **,** **and** **claims** **.**
展示 位置 , 和 索赔 .

目前立场和诉求。

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪ] . ['juːɪŋ] ['rɪtʃi] .
J **.** **EWING** **RITCHIE** **.**
J . 翅膀 里奇 .

J. 尤因·里奇。

“ [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ['rekəgnaɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['seɪkrɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːrti] - ['ʃɪlɪŋ]
“ **The** **laws** **of** **this** **country** **recognise** **nothing** **more** **sacred** **than** **the** **Forty** **-** **shilling**
“ 这 法律 的 这 国家 认出 没有什么 更多的 神圣 比 这 四十 - 先令
['friːhoʊld] ['fræntʃaɪz] ;
Freehold **Franchise** **;**
永久产权 特许经营 ;

“本国法律承认，没有什么比四十先令的永久产权更神圣的了；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊnti] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ɪz] [bəuθ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]
and **a** **vote** **for** **the** **county** **obtained** **by** **these** **means** **is** **both** **constitutional**
和 一个 投票 为了 这 县 获得 经过 这些 方法 是 两个都 宪法
[ænd; ənd] ['lɔːdəb(ə)l] .
and **laudable** **.**
和 值得称赞 .

通过这些方式获得的县级选票既符合宪法，也值得称赞。

" — [lɔːrd]
" — Lord
" — 主

"-主

[tʃiːf] - ['dʒʌstɪs] ['tɪndəl] .
Chief - Justice Tindal .
首席 - 正义 廷德尔 .

首席大法官廷德尔。

" [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ɑːn] . ['membər] [toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" What he had heard from hon . members told him nothing more than
" 什么 他 有 听到 从 亲爱的 . 成员 讲述 他 没有什么 更多的 比
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

"他从各位尊敬的议员那里听到的消息也仅限于此，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] ['iːzəli] , ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] , [ə'kwaɪər][ðə; ði] [raɪt]
that the working population could easily , under the old system , acquire the right
那 这 在职的 人口 可以 容易地 , 在下面 这 老的 系统 , 获得 这 正确的
[ʌv; əv]['voʊtɪŋ] ;
of voting ;
的 表决 ;

在旧制度下，劳动人口很容易获得投票权；

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [mæn] [huː] [oʊnd] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [jɪr] [kʊd; kəd][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm'self][tuː; tə]
and that every man who owned forty shillings a - year could entitle himself to
和 那 每一个 男人 WHO 拥有 四十 先令 一个 - 年 可以 标题 他自己 到
[voʊt] .
vote .
投票 .

凡年收入达到四十先令的男子，均有资格投票。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'greɪdɪd] ,
Were they to be told that the people of England were so degraded ,
是 他们 到 是 讲述 那 这 人们 的 英格兰 是 所以 退化的 ,

如果他们得知英国人民的境况如此糟糕，

[soʊ] [bɪ'sɑːtɪd] , [soʊ] [ded] [tuː; tə][ɔːl] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [truː] ['ɪntrəsts] ,
so besotted , so dead to all sense of their true interests ,
所以 着迷 , 所以 死的 到 全部 感觉 的 他们的 真的 兴趣 ,

如此痴迷，对自己的真正利益麻木不仁。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['efərts] [tuː; tə] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frænʧaɪz] ? " —
that they could make no efforts to possess themselves of the franchise ? " —
那 他们 可以 制作 不 努力 到 具有 他们自己 的 这 特许经营 ? " —
['mɪstər] .
Mr .
先生 .

他们难道不能努力争取获得特许经营权吗？——先生

[dɪz'reli] .
Disraeli .
迪斯雷利 .

迪斯雷利。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['wɪljəm]	['twiːdi]	,	-	,	[strænd]	.
WILLIAM	**TWEEDIE**	**,**	**337**	**,**	**STRAND**	**.**
威廉	粗花呢	,	-	,	链	.

威廉·特威迪，337，斯特兰德。

[praɪs]	['tʌpəns]	.
price	**twopence**	**.**
价格	两便士	.

价格两便士。

[piː]	.	[ˌtuː'tuː]
p	**.**	**2**
p	.	2

第2页

[ˌædvər'taɪzmənt]	.
ADVERTISEMENT	**.**
广告	.

广告。

[ðə; ði]	['faːloʊɪŋ]	['peɪdʒɪz][ɑːr; ər]	['riːˌprɪntid]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	“	['wiːkli]	[nuːz]	[ænd; ənd]	['krɑːnɪk(ə)l]	”	—
The	**following**	**pages**	**are**	**reprinted**	**from**	**the**	**“**	**Weekly**	**News**	**and**	**Chronicle**	**”**	**—**
这	下列的	页面	是	转载	从	这	“	每周	消息	和	编年史	”	—

[ðə; ði]	['oʊnli]	['peɪpər]	[ðæt]	[eɪmz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['ɔːrgən]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['friːhoʊld]	[lænd]	['muːvmənt]	.
the	**only**	**Paper**	**that**	**aims**	**to**	**be**	**the**	**organ**	**of**	**the**	**Freehold**	**Land**	**Movement**	**.**
这	仅有的	纸	那	目标	到	是	这	器官	的	这	永久产权	土地	移动	.

以下页面转载自《每周新闻与纪事报》——唯一一份旨在成为自由保有土地运动机关报的报纸。

[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	[naʊ]	['pʌblɪʃt]	[ɪn][ðə; ði]	[hoʊp]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[wɪn][fɔːr; fər]	[ðæt]	['muːvmənt]	[ə; eɪ]
They	**are**	**now**	**published**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**they**	**may**	**win**	**for**	**that**	**movement**	**a**
他们	是	现在	已发布	在	这	希望	那	他们	可能	赢	为了	那	移动	一个

['waɪdər]	[sə'pɔːrt]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['hɑːtiːə]	['sɪmpəθi]	[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]	[ɔːl'redi]	[sɪ'kjʊrd]	.
wider	**support**	**and**	**a**	**heartier**	**sympathy**	**than**	**it**	**has**	**already**	**secured**	**.**
更广泛	支持	和	一个	更强壮	同情	比	它	有	已经	安全	.

现在出版这些文章，是希望它们能为该运动赢得比目前更广泛的支持和更热烈的同情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt]	[er]	[lɔːŋ]	.
It	**is**	**a**	**child**	**—**	**it**	**will**	**be**	**a**	**giant**	**ere**	**long**	**.**
它	是	一个	孩子	—	它	将要	是	一个	巨大的	埃雷	长的	.

他还是个孩子——不久就会长成巨人。

[θriː]	,	['klɪfɝdz]	[ɪn]	.
3	**,**	**Clifford's**	**Inn**	**.**
3	,	克利福德的	客栈	.

3、克利福德旅馆。

['eɪprəl]	-	.
April	**1853**	**.**
四月	-	.

1853年4月。

[piː]	.	[θriː]
p	**.**	**3**
p	.	3

第3页

['friːhoʊld]	[lænd]	[sə'saiətiz]	:
FREEHOLD	**LAND**	**SOCIETIES**	**:**
永久产权	土地	社会	:

永久产权土地协会：

[ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kleɪmz] .

their	history	,	present	position	,	and	claims	.
他们的	历史	,	展示	位置	,	和	索赔	.

他们的历史、现状和诉求。

[ðə; ði] ['fri:hoʊld] [lænd] ['mu:vmənt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

The	Freehold	Land	Movement	is	the	great	fact	of	the	age	.
这	永久产权	土地	移动	是	这	伟大的	事实	的	这	年龄	.

土地保有运动是这个时代的一大事实。

[wi:; wi] [prə'poʊz] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

We	propose	to	consider	it	in	its	origin	,
我们	提出	到	考虑	它	在	它是	起源	,

我们建议从其起源的角度来考察它，

[ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ]

its	present	position	as	a	means	of	investment	for	the	middle	and	working
它是	展示	位置	作为	一个	方法	的	投资	为了	这	中间	和	在职的

- ['klæsɪz] ,

-	classes	,
-	课程	,

它目前作为中产阶级和工人阶级投资手段的地位，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rəl] ['beəriŋz] .

and	in	its	political	and	social	and	moral	bearings	.
和	在	它是	政治的	和	社会的	和	道德	轴承	.

以及其政治、社会和道德意义。

[wi:; wi] [prə'poʊz] [tu:; tə] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [si:ks] [tu:; tə][du:] .

We	propose	to	tell	what	it	has	done	,	and	what	it	seeks	to	do	.
我们	提出	到	告诉	什么	它	有	完毕	,	和	什么	它	寻找	到	做	.

我们打算讲述它已经做了什么，以及它想要做什么。

[bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] - [mæn] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] -

Born	of	a	working	-	man	,	it	especially	aims	at	the	elevation	of	working	-
出生	的	一个	在职的	-	男人	,	它	尤其	目标	在	这	海拔	的	在职的	-

[men] .

men	.
男人	.

它诞生于工人阶级，尤其旨在提升工人阶级的地位。

[ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendəns] , [welθ] , [ænd; ənd]

It	comes	to	them	,	and	offers	them	independence	,	wealth	,	and
它	来	到	他们	,	和	优惠	他们	独立	,	财富	,	和

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] .

political	power	.
政治的	力量	.

它降临到他们身上，并给予他们独立、财富和政治权力。

[kən'si:vd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] , [ɪts][ˌræməfɪ'keɪʃənz] [naʊ] [ɪk'stend] [θru:] [ðə; ði][lænd] .

Conceived	in	a	provincial	town	,	its	ramifications	now	extend	through	the	land	.
构思	在	一个	省级	镇	,	它是	后果	现在	延长	通过	这	土地	.

它诞生于一个省会小镇，如今其影响已遍及全国。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'mændz] [noʊ] [mi:n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [naʊ] [æt; ət][wɜ:rk]

It	demands	no	mean	place	in	the	consideration	of	the	influences	now	at	work
它	需求	不	意思是	地方	在	这	考虑	的	这	影响	现在	在	工作

[fɔ:r; fər]['ri:əˌlaɪzɪŋ][ə; eɪ]['fju:tʃər] [braitə] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pæst] .

for	realising	a	future	brighter	and	better	than	the	past	.
为了	意识到	一个	未来	更亮	和	更好的	比	这	过去的	.

在考虑当前影响未来发展的各种因素时，它占据着不可忽视的地位，这些因素共同作用，以实现比过去更加光明美好的未来。

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [mʌst; məst][ə'laɪk] ,

The	philosopher	,	the	political	economist	,	and	the	philanthropist	must	alike	,
这	哲学家	,	这	政治的	经济学家	,	和	这	慈善家	必须	同样	,

[ðen] , [di:m] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [rɪ'gɑ:rd] .

then	,	deem	it	worthy	of	serious	regard	.
然后	,	认为	它	值得	的	严肃的	看待	.

因此，哲学家、政治经济学家和慈善家都应该认真对待它。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['rekləsnəs] [ænd; ənd] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ]

On	the	part	of	a	people	,	the	absence	of	recklessness	and	waste	is	a
在	这	部分	的	一个	人们	,	这	缺席	的	鲁莽	和	浪费	是	一个

[greɪt] [gʊd] ;

great	good	;
伟大的	好的	;

对于一个民族而言，不鲁莽、不浪费是一件非常好的事；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]['hæbɪts][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [gʊd]

but	the	formation	of	industrial	and	economical	habits	is	a	still	greater	good
但	这	形成	的	工业的	和	经济	习惯	是	一个	仍然	更大的	好的

.

:
.

但工业和经济习惯的养成则是一项更大的善举。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [pleɪn] , ['ʌnpəu'etikəl] [treɪts] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [ɑ:r; ər][bɔ:rn][ðə; ði][a:ts]

From	such	plain	,	unpoetical	traits	of	national	character	are	born	the	arts
从	这样的	清楚的	,	不诗意的	特征	的	国家的	特点	是	出生	这	艺术

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsɪz] ,

and	the	graces	,
和	这	恩典	,

艺术和优雅正是从民族性格中这些朴实无华、不带诗意的特征中诞生的。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['sivilaizd][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ɪn][laɪf] .

and	all	that	is	civilised	and	refined	in	life	.
和	全部	那	是	文明	和	精制	在	生活	.

以及生活中所有文明和高雅的事物。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l][ɪz][nɑ:t] [les] ['vɜ:rtʃuəs] , [ænd; ənd][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][fɑ:r] ['hæpi:ɚ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pʊr]

A	rich	people	is	not	less	virtuous	,	and	is	certainly	far	happier	,	than	a	poor
一个	富有的	人们	是	不是	较少的	有德行的	,	和	是	当然	远的	更快乐	,	比	一个	贫穷的

[wʌn] .

one	.
一	.

富裕的人民并不比贫穷的人民品德低劣，而且肯定更加幸福。

['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [seɪ] , [let][ðə; ði] ['fri:hoʊld] ['mu:vmənt] [hæv; həv] [waɪd] [sə'pɔ:rt] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Therefore	we	say	,	let	the	Freehold	Movement	have	wide	support	,	for	it	is
所以	我们	说	,	让	这	永久产权	移动	有	宽的	支持	,	为了	它	是

[ə; eɪ] ['sku:lmæstər] ,

a	schoolmaster	,
一个	校长	,

因此我们说，应该让自由保有运动得到广泛支持，因为它就像一位老师。

['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə] [welθ] ,

teaching	the	path	leading	the	people	of	this	country	to	wealth	,
教学	这	小路	领导	这	人们	的	这	国家	到	财富	,

教导这个国家的人民走向财富之路，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [welθ] [ə'loʊn][kæn; kən] [gɪv] .

and	to	the	power	and	independence	which	wealth	alone	can	give	.
和	到	这	力量	和	独立	哪个	财富	独自的	能	给	.

以及唯有财富才能带来的权力和独立。

[ðʌs] [mʌtʃ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Thus	much	by	way	of	introduction	.
因此	很多	经过	方式	的	介绍	.

以上就是引言。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [meɪ] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

That	our	readers	may	fully	understand	the	subject	,	we	shall	begin	at	the
那	我们的	读者	可能	完全	理解	这	主题	,	我们	将	开始	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] .

beginning	,	and	explain	.
开始	,	和	解释	.

为了让读者能够充分理解这一主题，我们将从头开始解释。

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

[aɪ] . — [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪəti] .

I	.	—	THE	CONSTITUTION	OF	A	FREEHOLD	LAND	SOCIETY	.
我	.	—	这	宪法	的	一个	永久产权	土地	社会	.

一、自由保有土地协会章程。

[sʌm; səm] [taɪm] [bæk] [ðə; ði] [taɪmz] [æskt] ['skɔːrnfəli] , [æz; əz] ['pailət] [ʌv; əv] [oʊld] [dɪd] [kən'sɜːrnɪŋ]

Some	time	back	the	Times	asked	scornfully	,	as	Pilate	of	old	did	concerning
一些	时间	后退	这	《时代周刊》	问	轻蔑地	,	作为	普拉提	的	老的	做过	有关

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

不久前，《泰晤士报》带着嘲讽的语气问道，就像古代的彼拉多质疑真理一样：

[wʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪəti] .

what	was	a	Freehold	Land	Society	.
什么	曾是	一个	永久产权	土地	社会	.

什么是自由土地协会?

[wiː; wi] [rɪ'plaɪ] , [vjuːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs]

We	reply	,	viewed	in	a	business	light	,	it	is	simply	a	society	for	the	purchase
我们	回复	,	已查看	在	一个	商业	光	,	它	是	简单地	一个	社会	为了	这	购买

[ʌv; əv] [lænd] .

of	land	.
的	土地	.

我们回答说，从商业角度来看，它只不过是一个购买土地的社团。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [tuː] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] — [ðæt] [pəː'tʃeizəz] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ɪn]

It	involves	two	commercial	principles	well	understood	—	that	purchasers	should	buy	in
它	涉及	二	商业的	原则	出色地	理解	—	那	购买者	应该	买	在

[ðə; ði] ['tʃiːpɪst] ['mɑːrkɪt] ,

the	cheapest	market	,
这	最便宜	市场	,

它涉及两个众所周知的商业原则——购买者应该在价格最低的市场上购买，

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'saiətiz] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kænɑːt] .

and	that	societies	can	do	what	individuals	cannot	.
和	那	社会	能	做	什么	个人	不能	.

社会能够做到个人做不到的事情。

[tɪl] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

Till	the	movement	originated	,
直到	这	移动	起源于	,

直到这场运动兴起，

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ɪn] ['lɔjɚz] [ɪk'spensɪz]
the 这 **purchaser** 购买者 **of** 的 **a** 一个 **small** 小的 **plot** 阴谋 **of** 的 **ground** 地面 **had** 有 **to** 到 **pay** 支付 **in** 在 **lawyer's** 律师 **expenses** 开支
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ['friːkwəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][plɑːt]
connected 连接 **with** 和 **the** 这 **purchase** 购买 **frequently** 频繁地 **as** 作为 **much** 很多 **as** 作为 **he** 他 **paid** 有薪酬的 **for** 为了 **the** 这 **plot** 阴谋
[ɪt'self] .
itself 本身 **.** .

购买一小块土地的买家，往往需要支付与购买土地相关的律师费，而且这笔费用通常与他支付的土地本身的费用一样多。

[ə; eɪ][sə'saɪəti] [baɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] .
A 一个 **society** 社会 **buys** 购买 **a** 一个 **large** 大的 **piece** 片 **of** 的 **ground** 地面 **.** .

一个社团购买了一大片土地。

[ðeɪ] [meɪk] [roʊdz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [dreɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['væljuəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] -
They 他们 **make** 制作 **roads** 道路 **through** 通过 **it** 它 **;** ; **they** 他们 **drain** 流走 **it** 它 **;** ; **they** 他们 **turn** 转动 **it** 它 **into** 进入 **valuable** 有价值的 **building** 建筑 **-** -
[lænd] ;
land 土地 **;** ;

他们修建道路穿过这片土地；他们排干这里的水；他们把这里变成宝贵的建筑用地；

[ðeɪ] [ðʌs] [reɪz] [ɪts]['vælјuː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] ['membər] ,
they 他们 **thus** 因此 **raise** 增加 **its** 它是 **value** 价值 **;** ; **and** 和 **they** 他们 **divide** 划分 **it** 它 **amongst** 在 **their** 他们的 **members** 成员 **,** ,

他们由此提高了它的价值；然后他们将其分配给他们的成员。

[nɑːt][æt; ət][ðə; ði][praɪs][æt; ət] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ə'lɑːtmənt] [ɪz] [wɜːrθ] ,
not 不是 **at** 在 **the** 这 **price** 价格 **at** 在 **which** 哪个 **each** 每个 **allotment** 分配 **is** 是 **worth** 值得 **,** ,

并非按每份配额的实际价值来定价，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ə'lɑːtmənt] [hæz; həz][kɔːst] .
but 但 **at** 在 **the** 这 **price** 价格 **which** 哪个 **each** 每个 **allotment** 分配 **has** 有 **cost** 成本 **.** .

但价格是按每份配额的成本计算的。

['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['redʒɪstərd] ['ʌndər][ðə; ði] ['frendli] [sə'saiətiz] [ækt] ,
Being 存在 **also** 还 **registered** 挂号的 **under** 在下面 **the** 这 **Friendly** 友好的 **Societies** 社会 **Act** 行为 **,** ,

同时根据《友好社团法》注册成立

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [kɔːsts][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] ['dʒen(ə)rəli][frʌm; frəm] 25s . [tuː; tə] 30s . ;
the 这 **conveyance** 输送 **costs** 成本 **the** 这 **purchaser** 购买者 **generally** 一般来说 **from** 从 **25s** 25s **.** . **to** 到 **30s** 30s **.** . **;** ;

过户费一般为25先令至30先令。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ][plɑːt] [wɜːrθ] £50 [ɪz]['ɔːf(ə)n][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] - [hændz][fɔːr; fər]
and 和 **thus** 因此 **a** 一个 **plot** 阴谋 **worth** 值得 **£50** £50 **is** 是 **often** 经常 **put** 放 **into** 进入 **the** 这 **fortunate** 幸运 **allottee's** - **hands** 双手 **for** 为了
[hæf] [ðæt] [sʌm; səm] .
half 一半 **that** 那 **sum** 和 **.** .

因此，价值 50 英镑的地块往往以一半的价格落入幸运的受让人手中。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dɪfrənt] [sə'saiətiz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ruːlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði]

Of	**course**	**,**	**different**	**societies**	**have**	**different**	**rules**	**,**	**but**	**they**	**all**	**aim**	**at**	**the**
的	课程	,	不同的	社会	有	不同的	规则	,	但	他们	全部	目的	在	这

[seɪm] [end] ,

same	**end**	**,**
相同的	结尾	,

当然，不同的社会有不同的规则，但它们的目标都是一致的。

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðæt] [end] [ɪn] ['prɪti] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mænər] .

and	**effect**	**that**	**end**	**in**	**pretty**	**nearly**	**a**	**similar**	**manner**	**.**
和	影响	那	结尾	在	漂亮的	几乎	一个	相似的	方式	.

结果几乎以类似的方式结束。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['membər] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [hiː; hi] [səb'skraibz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] £30 , [peɪz] [ə; eɪ]

Thus	**a**	**member**	**generally**	**,**	**if**	**he**	**subscribes**	**for**	**a**	**share**	**of**	**£30**	**,**	**pays**	**a**
因此	一个	成员	一般来说	,	如果	他	订阅	为了	一个	分享	的	£30	,	支付	一个

['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [wiːk] ,

shilling	**a**	**-**	**week**	**,**
先令	一个	-	星期	,

因此，一般来说，如果一名会员认购30英镑的股份，则他每周需缴纳一先令。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [sʌm; səm] [ə; eɪ] - ['kwɔːrtər] [fɔːr; fər] [ɪk'spensɪz] .

and	**a**	**trifling**	**sum**	**a**	**-**	**quarter**	**for**	**expenses**	**.**
和	一个	琐事	和	一个	-	四分之一	为了	开支	.

以及每季度少量的开支。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [reɪzd] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪz] ['pəːtʃəst] .

With	**the**	**money**	**thus**	**raised**	**an**	**estate**	**is**	**purchased**	**.**
和	这	钱	因此	提高	一个	财产	是	购买	.

用筹集到的资金购买了一处房产。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə'lɔtmənts] , [ænd; ənd] ['bælətid] [fɔːr; fər] .

It	**is**	**then**	**cut**	**up**	**into**	**allotments**	**,**	**and**	**balloted**	**for**	**.**
它	是	然后	切	向上	进入	分配地	,	和	投票表决	为了	.

然后将其分割成若干地块，并通过抽签决定归属。

[ɪf] [ðə; ði] [səb'skraɪbər] [hæz; həz] [peɪd] [ʌp] , [hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [teɪks] [ðə; ði] [lænd] ,

If	**the**	**subscriber**	**has**	**paid**	**up**	**,**	**he**	**,**	**of**	**course**	**,**	**takes**	**the**	**land**	**,**
如果	这	订户	有	有薪酬的	向上	,	他	,	的	课程	,	需要	这	土地	,

如果认购者已经付清了款项，他当然就能获得土地。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] .

and	**there**	**is**	**an**	**end**	**of**	**the**	**matter**	**.**
和	那里	是	一个	结尾	的	这	事情	.

事情到此结束。

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] , [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːtmənt] , [bʌt; bət] ['sædəld] [wɪð; wɪθ]

If	**he**	**has**	**not**	**,**	**the**	**society**	**gives**	**him**	**his**	**allotment**	**,**	**but**	**saddled**	**with**
如果	他	有	不是	,	这	社会	给予	他	他的	分配	,	但	鞍	和

[ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] .

a	**mortgage**	**.**
一个	抵押	.

如果他没有贷款，协会会给他分配土地，但会给他抵押贷款。

[ɪn] [sʌm; səm] [sə'saiətiz] [ðə; ði] ['membər] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] [baɪ] [roʊ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] “ [fɜːrst] [kʌm] ”

In	**some**	**societies**	**the**	**members**	**are**	**served**	**by**	**rotation**	**,**	**and**	**“**	**first**	**come**	**”**
在	一些	社会	这	成员	是	服务	经过	旋转	,	和	“	第一的	来	”

[ɑːr; ər] “ [fɜːrst] [sɜːrvd] .

are	**“**	**first**	**served**	**.**
是	“	第一的	服务	.

在某些社团中，成员们轮流接受服务，“先到先得”。

" [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] - [ə'dɑːptɪd][plæn] , [haʊ'evər] , [ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ]['bælət] .

"	The	more	generally	-	adopted	plan	,	however	,	is	division	by	ballot	.
"	这	更多的	一般来说	-	已采用	计划	,	然而	,	是	分配	经过	选票	.

然而，更普遍采用的方案是通过投票进行划分。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][lɪ'gæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['bælət] ;

There	has	been	some	doubt	as	to	the	legality	of	the	ballot	;
那里	有	到过	一些	怀疑	作为	到	这	合法性	的	这	选票	;

有人对此次投票的合法性表示怀疑；

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [sə'saɪəti][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv]['emɪnənt]['kaʊns(ə)l][ə'pɑːn] [ðɪs]

the	Conservative	Society	have	taken	the	opinion	of	eminent	counsel	upon	this
这	保守的	社会	有	已采取	这	观点	的	杰出	法律顾问	之上	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

保守党协会已就此事征询了著名律师的意见。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɪnjən][ɪz] , [ðæt][ðə; ði]['bælət][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l] .

and	their	opinion	is	,	that	the	ballot	is	perfectly	legal	.
和	他们的	观点	是	,	那	这	选票	是	完美	合法的	.

他们的观点是，这次投票完全合法。

[ðə; ði][roʊ'teɪʃ(ə)n] [sə'saiətiz] ['ɔːfər][noʊ] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə] [nuː] ['membər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ;

The	rotation	societies	offer	no	inducements	to	new	members	to	join	them	;
这	旋转	社会	提供	不	诱导	到	新的	成员	到	加入	他们	;

[soʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ]['bælət]

so	division	by	ballot
所以	分配	经过	选票

轮值社团不提供任何吸引新成员加入的激励措施；因此，采用投票方式进行划分。

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ruːl] .

has	come	to	be	almost	the	universal	rule	.
有	来	到	是	几乎	这	普遍的	规则	.

几乎已成为普遍规律。

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bælət] ['deɪli][fɔːr; fər][ɔːl] [səb'skraɪbɚz]

In	the	National	,	for	instance	,	there	was	a	ballot	daily	for	all	subscribers
在	这	国家的	,	为了	实例	,	那里	曾是	一个	选票	日常的	为了	全部	订阅者

[ʌv; əv] [θriː] [mʌnθs] - ['stændɪŋ] .

of	three	months	'	standing	.
的	三	几个月	-	常设	.

例如，《国民报》每天都会向所有订阅满三个月的订户进行抽奖。

[ðɪs] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['ɔːltərd] .

This	has	recently	been	altered	.
这	有	最近	到过	已修改	.

最近情况有所改变。

[ə; eɪ]['bælət] [teɪks] [pleɪs] ['evri] [deɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑːr; ər]['elɪdʒəb(ə)l] [huːz] [səb'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər]

A	ballot	takes	place	every	day	,	to	which	all	are	eligible	whose	subscriptions	are
一个	选票	需要	地方	每一个	天	,	到	哪个	全部	是	有资格的	谁	订阅	是

[peɪd] [ʌp] .

paid	up	.
有薪酬的	向上	.

每天都会进行一次投票，所有已缴清会费的会员均有资格参加。

[ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bælət] [ɪ'miːdiətli] .

If	you	join	the	National	,	you	may	go	to	the	ballot	immediately	.
如果	你	加入	这	国家的	,	你	可能	去	到	这	选票	立即地	.

如果你加入全国党，你就可以立即参加投票。

[æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] — [læst] [jɪr]

As	the	National	is	the	largest	of	the	existing	Freehold	Land	Societies	—	last	year
作为	这	国家的	是	这	最大	的	这	现存的	永久产权	土地	社会	—	最后的	年

[ɪts][rɪ'siːts, riː'siːts] ['biːɪŋ] £190 ,

its	receipts	being	£190	,
它是	收据	存在	£190	,

由于国民土地协会是现有的永久产权土地协会中规模最大的——去年其收入为 190 英镑，

- — [wiː; wi] [wɪl] ['briːfli] [ə'luːd] [tuː; tə][ɪts] [prə'spektəs] [æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

070	—	we	will	briefly	allude	to	its	prospectus	as	a	still	further	illustration	of
-	—	我们	将要	简要地	暗示	到	它是	招股说明书	作为	一个	仍然	更远	插图	的

[wʌt] [ə; eɪ] ['friːhoʊld] [lænd][sə'saɪəti][ɪz] .

what	a	Freehold	Land	Society	is	.
什么	一个	永久产权	土地	社会	是	.

070——我们将简要提及它的招股说明书，以进一步说明什么是永久产权土地协会。

[ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]

The	especial	objects	of	this	Society	are	described	as	“	to	facilitate	the
这	特别的	对象	的	这	社会	是	描述	作为	“	到	促进	这

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] ,

acquisition	of	freehold	land	,
获得	的	永久产权	土地	,

该协会的特殊宗旨被描述为“促进永久产权土地的取得，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ˌðer'ɑːn] ;

and	the	erection	of	houses	thereon	;
和	这	勃起	的	房屋	其上	;

并在上面建造房屋；

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [æz; əz][ɑːr; ər]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]

to	enable	such	of	its	members	as	are	eligible	to	obtain	the	county
到	使能够	这样的	的	它是	成员	作为	是	有资格的	到	获得	这	县

['frænʧaɪz] ,

franchise	,
特许经营	,

使其成员中符合资格者能够获得县级特许经营权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt]

and	to	afford	to	all	of	them	a	secure	and	profitable	investment
和	到	买得起	到	全部	的	他们	一个	安全的	和	有利可图	投资

[fɔːr; fər] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

并让他们都能获得安全且有利可图的投资。

” [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'freɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fʌnd] ;

”	In	the	National	,	all	the	expenses	are	defrayed	out	of	a	common	fund	;
”	在	这	国家的	,	全部	这	开支	是	已支付	出去	的	一个	常见的	基金	;

“在国民队中，所有开支都由公共基金支付；

['kɑːnsɪkwentli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ekstrə]['tʃɑːrdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][net]['prɑːfɪts] ,

consequently	,	there	are	no	extra	charges	,	and	the	net	profits	,
最后	,	那里	是	不	额外的	收费	,	和	这	网	利润	,

因此，没有额外费用，净利润为：

['æftər] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][ɑːn] [kəm'pliːtɪd] ['ʃɛrz] ,

after	payment	of	interest	on	subscriptions	in	advance	and	on	completed	shares	,
后	支付	的	兴趣	在	订阅	在	进步	和	在	完全的	分享	,

在支付预付认购款和已完成股份的利息后，

[ɑːr; ər] ['ænjuəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['hoʊldɚz][ʌv; əv] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] ['ʃɛrz] .

are	annually	divided	amongst	the	holders	of	uncompleted	shares	.
是	每年	分割	在	这	持有者	的	未完成	分享	.

每年在未完成股份的持有者之间进行分配。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [læst] [jɪr] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][dɪ'vaɪdɪd] £3 , - .

In	this	way	last	year	the	National	divided	£3	,	161	.
在	这	方式	最后的	年	这	国家的	分割	£3	,	-	.

去年，国民银行以这种方式分配了 3,161 英镑。

19s .

19s	.
19s	.

19秒。

3d . , [ænd; ənd][ðə; ði][dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ['kredɪtɪd] [iːtʃ] ['ʌnəd'vɑːnst] [ʃer]

3d	.	,	and	the	directors	credited	each	unadvanced	share
3d	.	,	和	这	导演	已认可	每个	不高级的	分享

[wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] £10 . 16s .

with	profit	at	the	rate	of	£10	.	16s	.
和	利润	在	这	速度	的	£10	.	16s	.

3d，董事们按每股未预付股份10英镑16先令的利率计入利润。

8d .

8d	.
8d	.

8d.

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

百分比。

[pər] ['ænəm] .

per	annum	.
每	年	.

每年。

[wiː; wi]['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , [æz; əz][ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saiətiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

We	only	add	,	as	a	still	further	explanation	of	the	societies	in	general	,
我们	仅有的	添加	,	作为	一个	仍然	更远	解释	的	这	社会	在	一般的	,

我们补充一点，作为对社会整体情况的进一步解释：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪktli] [ˌdemə'krætɪk]['prɪnsəp(ə)lz] .

that	they	are	all	conducted	on	the	most	perfectly	democratic	principles	.
那	他们	是	全部	实施	在	这	最多	完美	民主	原则	.

它们都是按照最完美的民主原则进行的。

[voʊt] [baɪ] ['bælət] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Vote	by	ballot	and	universal	suffrage	are	the	rule	with	them	.
投票	经过	选票	和	普遍的	选举权	是	这	规则	和	他们	.

他们实行的是投票表决和普选制。

[ðə; ði] ['membər] [ɪ'lekt] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːfəsərz] .

The	members	elect	their	own	officers	.
这	成员	选	他们的	自己的	警官	.

成员们选举自己的官员。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈsaiətiz] , [ˈɔːlsoʊ] , [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈkæʒuəltiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈsɪknəs] [ɔːr]
In **all** **the** **societies** **,** **also** **,** **provision** **is** **made** **for** **casualties** **,** **such** **as** **sickness** **or**
在 全部 这 社会 , 还 , 条款 是 制成 为了 伤亡 , 这样的 作为 疾病 或者
[deθ] .
death **.**
死亡 .

在所有社会中，都会为疾病或死亡等意外情况做出安排。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ði] [səbˈskraɪbɚz] [ˈwɪdoʊ] [ɔːr] [ˈɛrz] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
In **case** **of** **death** **,** **the** **subscriber's** **widow** **or** **heirs** **take** **his** **place** **.**
在 案件 的 死亡 , 这 订阅者的 寡妇 或者 继承人 拿 他的 地方 .

如果投保人去世，则由其遗孀或继承人接替。

[ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] , [frʌm; frəm] [ˈsɪknəs] [ɔːr] [ˈpɑːvərti] , [tuː; tə] [kənˈtɪnjuːt] [hɪz; ɪz] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] ,
If **he** **be** **unable** **,** **from** **sickness** **or** **poverty** **,** **to** **continue** **his** **subscription** **,**
如果 他 是 无法 , 从 疾病 或者 贫困 , 到 继续 他的 订阅 ,
[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [faɪnd] ,
he **is** **not** **fined** **,**
他 是 不是 罚款 ,

如果他因疾病或贫困而无法继续缴纳会费，则不会被罚款。

[bʌt; bət] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [taɪmz] .
but **is** **allowed** **to** **wait** **for** **better** **times** **.**
但 是 允许 到 等待 为了 更好的 时代 .

但可以等待更好的时机。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [bæk] , [hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] ,
If **he** **wishes** **his** **money** **back** **,** **he** **can** **have** **it** **returned** **,**
如果 他 愿望 他的 钱 后退 , 他 能 有 它 返回 ,

如果他想退款，可以退还给他。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] .
with **a** **slight** **reduction** **for** **the** **working** **expenses** **of** **the** **Society** **.**
和 一个 轻微 减少 为了 这 在职的 开支 的 这 社会 .

其中略微扣除了协会的运营费用。

[ˈdʒuːniəs] [meɪ] [biː; bi] [ˈmembər] .
Juniors **may** **be** **members** **.**
青少年 可能 是 成员 .

青少年也可以成为会员。

[ˈæktʃuəli] [ðiːz] [səˈsaiətiz] [soʊ] [fɑːr] [ˈpræktɪkli] [ædˈmɪt] [ˈwʊmənz] [raɪts] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [tuː; tə]
Actually **these** **societies** **so** **far** **practically** **admit** **woman's** **rights** **as** **to** **offer** **to**
实际上 这些 社会 所以 远的 几乎 承认 女性的 权利 作为 到 提供 到
[ðə; ði] [ˈleɪdiz] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] [ðeɪ] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɜːn] [seks] .
the **ladies** **the** **same** **desirable** **investments** **they** **offer** **to** **the** **sterner** **sex** **.**
这 女士们 这 相同的 理想 投资 他们 提供 到 这 更严厉 性别 .

事实上，这些社会迄今为止在实践中承认了女性的权利，向女性提供与向男性提供的相同的理想投资。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ˈfriːhoʊld] [lænd] [ˈmuːvmənt] [əˈpiːlz] [tuː; tə] [ɔːl]
In **short** **,** **the** **Freehold** **Land** **Movement** **appeals** **to** **all**
在 短的 , 这 永久产权 土地 移动 上诉 到 全部

简而言之，永久产权土地运动吸引了所有人

[piː] . [sɪks]
p **.** **6**
p . 6

[ræŋks] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .
ranks **and** **conditions** **of** **the** **community** **.**
排名 和 状况 的 这 社区 .

社区的等级和状况。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪəti] [wʌt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [sed] [ʌv; əv]

It	may	be	said	of	a	Freehold	Land	Society	what	has	often	been	said	of
它	可能	是	说	的	一个	永久产权	土地	社会	什么	有	经常	到过	说	的

[ðə; ði] ['lʌndən] ['tævərn] ,

the	London	Tavern	,
这	伦敦	酒馆	,

人们对自由保有土地协会的评价，或许与人们对伦敦酒馆的评价如出一辙。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] — [huː] [kæn; kən] [peɪ] .

that	it	is	open	to	all	—	who	can	pay	.
那	它	是	打开	到	全部	—	WHO	能	支付	.

只要付得起钱，所有人都可以参加。

[iː] . ['ɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

II	.	ORIGIN	AND	PRESENT	POSITION	OF	THE	MOVEMENT	.
二	.	起源	和	展示	位置	的	这	移动	.

二、运动的起源和现状。

[praɪ'merəli][ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

Primarily	the	movement	was	political	,
主要	这	移动	曾是	政治的	,

这场运动本质上是政治性的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

and	was	established	for	the	purpose	of	giving	the	people	of	this	country
和	曾是	已确立的	为了	这	目的	的	给予	这	人们	的	这	国家

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [læk] .

the	political	power	which	they	at	present	lack	.
这	政治的	力量	哪个	他们	在	展示	缺少	.

其成立的目的是为了赋予这个国家的人民他们目前所缺乏的政治权力。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['fɔːrti] - ['ʃɪlɪŋ] ['friːhoʊld] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

Originally	the	forty	-	shilling	freehold	was	established	to	put	down	universal
起初	这	四十	-	先令	永久产权	曾是	已确立的	到	放	向下	普遍的

['sʌfrɪdʒ] .

suffrage	.
选举权	.

最初设立四十先令自由保有地制度是为了镇压普选权。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ænd; ənd]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'lɪdʒəsli]

As	a	part	and	parcel	of	the	British	constitution	it	has	been	religiously
作为	一个	部分	和	包裹	的	这	英国	宪法	它	有	到过	宗教地

[prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

preserved	to	the	present	time	,
保存完好	到	这	展示	时间	,

作为英国宪法不可分割的一部分，它一直被虔诚地保存至今。

[ænd; ənd] ['θretənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]

and	threatens	to	be	an	excellent	substitute	for	what	it	was	originally
和	威胁	到	是	一个	出色的	代替	为了	什么	它	曾是	起初

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

intended	to	destroy	.
故意的	到	破坏	.

它有可能成为它最初想要摧毁的东西的绝佳替代品。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ænti] - [kɔːrn] - [lɔː] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]['mɪstər] . ['kɑːbdən][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] [friː] - ['treɪdərz]

During	the	Anti	-	Corn	-	Law	agitation	Mr	.	Cobden	had	put	the	free	-	traders
期间	这	反对	-	玉米	-	法律	搅动	先生	.	科布登	有	放	这	自由的	-	交易员

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['fɔːrti] - ['ʃɪlɪŋ] ['friːhoʊld] ,

up	to	the	idea	of	purchasing	forty	-	shilling	freeholds	,
向上	到	这	主意	的	购买	四十	-	先令	永久产权	,

在反对《谷物法》的运动期间，科布登先生曾向自由贸易主义者提出购买价值四十先令的永久产权土地的想法。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['teilə] , [ʌv; əv]['bɜːrmɪŋhæm] ,

but	it	was	reserved	to	Mr	.	James	Taylor	,	of	Birmingham	,
但	它	曾是	预订的	到	先生	.	詹姆斯	泰勒	,	的	伯明翰	,

但这笔钱被预留给了伯明翰的詹姆斯·泰勒先生。

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːbdən][ə; eɪ][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər]

to	give	to	the	idea	of	Mr	.	Cobden	a	universality	of	which	the	latter
到	给	到	这	主意	的	先生	.	科布登	一个	普遍性	的	哪个	这	后者

['nevər] [driːmd] ;

never	dreamed	;
绝不	梦见	;

赋予科布登先生的思想一种他本人从未想象过的普遍性;

['mɪstər] . ['teilə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][lænd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

Mr	.	Taylor	had	been	a	purchaser	of	land	more	than	once	,
先生	.	泰勒	有	到过	一个	购买者	的	土地	更多的	比	一次	,

泰勒先生曾多次购买土地。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [hiː; hi][gɑːt][æn; ən]['æbstrækt] , [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['dɑːkjumənt] ,

and	with	the	purchase	he	got	an	abstract	,	a	legal	document	,
和	和	这	购买	他	得到	一个	抽象的	,	一个	合法的	文档	,

购买这笔交易后，他还获得了一份摘要，一份法律文件。

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	when	he	came	to	understand	it	,
哪个	什么时候	他	来了	到	理解	它	,

当他明白这一点之后，

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vendər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kɔːst]

showed	him	that	he	had	paid	to	the	vendor	much	more	than	it	cost
显示	他	那	他	有	有薪酬的	到	这	小贩	很多	更多的	比	它	成本

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他发现自己付给卖家的钱远远超过了实际花费。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðen] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [praɪs] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

The	idea	then	struck	him	that	as	the	wholesale	price	of	land	was	much
这	主意	然后	击	他	那	作为	这	批发的	价格	的	土地	曾是	很多

['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['riːteɪl] ,

greater	than	the	retail	,
更大的	比	这	零售	,

他当时突然想到，既然土地的批发价远高于零售价，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men] [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt][tuː; tə] [səb'skraɪb] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][fɔːr; fər]

if	the	working	men	could	be	got	to	subscribe	together	a	large	sum	for
如果	这	在职的	男人	可以	是	得到	到	订阅	一起	一个	大的	和	为了

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][lænd] ,

the	purchase	of	land	,
这	购买	的	土地	,

如果能让工人们共同出资购买一大笔土地，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [hæv; həv] , [æt; ət][ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [praɪs] , [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

they	could	thus	have	,	at	a	wholesale	price	,	a	stake	in	the	country	and
他们	可以	因此	有	,	在	一个	批发的	价格	,	一个	赌注	在	这	国家	和

[ə; eɪ][voʊt] ,

a	vote	,
一个	投票	,

这样一来，他们就能以极低的价格获得国家的股份和投票权。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

and	when	the	general	election	came	and	excitement	was	created	,
和	什么时候	这	一般的	选举	来了	和	激动	曾是	创建	,

当大选来临，人们情绪高涨时，

['mɪstər] . ['teilə] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] .

Mr	.	Taylor	felt	that	the	time	for	action	was	arrived	.
先生	.	泰勒	毛毡	那	这	时间	为了	行动	曾是	到达的	.

泰勒先生认为行动的时机已经到来。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['tendər] [hɪz; ɪz] [voʊt] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ə; eɪ] [frend] [hu:]

Accordingly	,	when	he	went	to	tender	his	vote	,	he	said	to	a	friend	who
因此	,	什么时候	他	去	到	投标	他的	投票	,	他	说	到	一个	朋友	WHO

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ,

accompanied	him	,
伴随	他	,

因此，当他去投票时，他对陪同他的朋友说：

“ [hɪəz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['fɛloʊz] ,

“	here's	a	lot	of	fellows	,
“	这里是	一个	很多	的	伙伴们	,

“这里有很多小伙子，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][grɪn][ænd; ənd] [jɔ:n] [wen] [aɪ][goʊ][ɪn][tu:; tə][poʊl] ;

and	all	that	they	can	do	is	to	grin	and	yawn	when	I	go	in	to	poll	;
和	全部	那	他们	能	做	是	到	咧嘴笑	和	打哈欠	什么时候	我	去	在	到	轮询	;

当我去投票时，他们只能咧嘴一笑，打个哈欠；

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [bu:θ] .

I	have	a	strong	notion	that	I	can	get	them	into	the	booth	.
我	有	一个	强的	概念	那	我	能	得到	他们	进入	这	展位	.

我强烈感觉我能把他们弄进展位里。

” [ðɪs] [frend] [sed] , “ [haʊ] ?

”	This	friend	said	,	“	How	?
”	这	朋友	说	,	“	如何	?

这位朋友说：“怎么做？”

” [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] , “ [mi:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tempərəns] [hoʊ'tel] .

”	The	answer	was	,	“	Meet	me	to	night	in	the	Temperance	Hotel	.
”	这	回答	曾是	,	“	见面	我	到	夜晚	在	这	节制	酒店	.

答案是：“今晚在禁酒酒店见。”

” [ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] ['mɪstər] . ['teilə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [dru:] [ʌp][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

”	That	same	evening	Mr	.	Taylor	and	his	friend	drew	up	an	advertisement	,
”	那	相同的	晚上	先生	.	泰勒	和	他的	朋友	画	向上	一个	广告	,

“当天晚上，泰勒先生和他的朋友拟定了一份广告，

['steɪtɪŋ] [ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'spi:diənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fri:hoʊld] [lænd][sə'saɪəti][bi:; bi] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

stating	that	“	it	is	expedient	that	a	Freehold	Land	Society	be	formed	for	the
声明	那	“	它	是	权宜	那	一个	永久产权	土地	社会	是	形成	为了	这

['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['fri:hoʊld] ['prɑ:pərti] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst]['ri:z(ə)nəb(ə)l][kɔ:st][tu:; tə] ,

purpose	of	obtaining	freehold	property	at	a	most	reasonable	cost	to	,
目的	的	获得	永久产权	财产	在	一个	最多	合理的	成本	到	,

声明指出，“为以最合理的成本获得永久产权土地，成立一个永久产权土地协会是必要的，

[ænd; ənd][tu:; tə]

and	to
和	到

和

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

[get] ['kʌntri] [voʊts] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [men] .

get	country	votes	for	,	the	working	men	.
得到	国家	投票	为了	,	这	在职的	男人	.

为全国的劳动人民争取选票。

" [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['peɪpər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['liːdər]

"	Simultaneously	with	the	advertisement	in	the	local	paper	appeared	a	leader
"	同时地	和	这	广告	在	这	当地的	纸	出现	一个	领导者

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['edɪtər] ,

from	the	editor	,
从	这	编辑	,

"与当地报纸上的广告同时刊登了编辑的社论，

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ðʌs] [kə'menst] .

recognising	the	immense	importance	of	the	movement	thus	commenced	.
识别	这	巨大	重要性	的	这	移动	因此	开始	.

认识到这场运动的巨大重要性，运动由此开始。

[ðʌs] [pledʒd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] , ['mɪstər] . ['teilə] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːz]

Thus	pledged	to	go	on	,	Mr	.	Taylor	threw	his	heart	and	soul	into	the	cause
因此	承诺	到	去	在	,	先生	.	泰勒	扔	他的	心	和	灵魂	进入	这	原因

.

:

.

泰勒先生决心继续前进，全身心地投入到这项事业中。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,

Within	a	week	a	committee	was	formed	,
之内	一个	星期	一个	委员会	曾是	形成	,

一周之内就成立了一个委员会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [sɪ'kjʊrd] . [dɪ'sembər] ,

and	the	support	of	the	principal	men	in	the	town	secured	.	December	,
和	这	支持	的	这	主要的	男人	在	这	镇	安全	.	十二月	,

并获得了镇上主要人物的支持。十二月，

- [ɪz] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] ,

1849	is	the	legal	date	of	the	Freehold	Land	Movement	,
-	是	这	合法的	日期	的	这	永久产权	土地	移动	,

1849年是自由保有土地运动的法律日期，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] ['priːviəs] .

although	the	Birmingham	Society	had	been	in	existence	nearly	two	years	previous	.
虽然	这	伯明翰	社会	有	到过	在	存在	几乎	二	年	以前的	.

尽管伯明翰协会在此之前已经成立了近两年。

[ɪn] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [wɜːr; wər] ['sɜːrtəˌfaɪd] ,

In	that	month	the	rules	of	the	society	were	certified	,
在	那	月	这	规则	的	这	社会	是	认证	,

当月，该协会的章程获得认证。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['teilə] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

and	the	glorious	idea	of	Mr	.	Taylor	had	a	legal	habitation	and	a
和	这	辉煌	主意	的	先生	.	泰勒	有	一个	合法的	居住地	和	一个

[neɪm] .

name	.
姓名	.

泰勒先生的绝妙想法终于有了合法的立足之地和正式的名称。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðə; ði]['bɜːrmɪŋhæm][sə'saɪəti][rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

At	the	end	of	the	first	year	the	Birmingham	society	reported	that	it	had
在	这	结尾	的	这	第一的	年	这	伯明翰	社会	据报道	那	它	有

[ɪ'stæblɪʃt] [sɪks] [ˌɪndɪ'pendənt] [sə'saɪətiz] ,

established	six	independent	societies	,
已确立的	六	独立的	社会	,

第一年结束时，伯明翰协会报告称，它已经成立了六个独立的协会。

[ɪn] [wɪtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['membər] [hæd; həd] [səb'skraɪbd] [fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]

in	which	more	than	two	thousand	members	had	subscribed	for	three	thousand
在	哪个	更多的	比	二	千	成员	有	已订阅	为了	三	千

['ʃɛrz] ;

shares	;
分享	;

其中两千多名成员认购了三千股；

[ðæt] [ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] [ə'loʊn][ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £500 [pər] [mʌnθ] ,

that	in	Birmingham	alone	the	subscriptions	amounted	to	£500	per	month	,
那	在	伯明翰	独自的	这	订阅	金额	到	£500	每	月	,

仅在伯明翰，订阅费用就高达每月 500 英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ə'lɔtmənts] [tuː; tə] ['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ɪts]

and	that	it	had	already	given	allotments	to	nearly	two	hundred	of	its
和	那	它	有	已经	给定	分配地	到	几乎	二	百	的	它是

['membər] .

members	.
成员	.

而且它已经向近两百名成员发放了配额。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held][ɪn]

Before	the	termination	of	the	second	year	a	great	conference	was	held	in
前	这	终止	的	这	第二	年	一个	伟大的	会议	曾是	握住	在

['bɜːrmɪŋhæm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['juːniən][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] -

Birmingham	in	order	to	organise	a	plan	of	general	union	and	co	-
伯明翰	在	命令	到	组织	一个	计划	的	一般的	联盟	和	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] [sə'saɪətiz] .

operation	amongst	the	various	societies	.
手术	在	这	各种各样的	社会	.

在第二学年结束之前，在伯明翰举行了一次大型会议，目的是制定各社团之间普遍联合与合作的计划。

['deligits] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

Delegates	from	all	parts	of	the	country	were	present	.
代表们	从	全部	部分	的	这	国家	是	展示	.

来自全国各地的代表出席了会议。

[ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] £13 , - [hæd; həd] [bɪn] [səb'skraɪbd] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɛ'steɪts]

In	Birmingham	it	appeared	£13	,	000	had	been	subscribed	and	four	estates
在	伯明翰	它	出现	£13	,	-	有	到过	已订阅	和	四	庄园

['pəːtʃəst] ,

purchased	,
购买	,

据悉，在伯明翰，已认购了13000英镑，并购买了四处房产。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌp][baɪ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]

two	thousand	five	hundred	shares	being	taken	up	by	one	thousand	eight	hundred
二	千	五	百	分享	存在	已采取	向上	经过	一	千	八	百

[səb'skraɪbɜ-z] .

subscribers	.
订阅者	.

两千五百股，由一千八百名认购人认购。

[ˌwʊlvər'hæmptən] , ['lestər] , ['staʊərˌbrɪdʒ] , [hæd; həd][ɔ:l][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pɝˌeɪtəd] ['zeləsli] [ɪn][ðə; ði]

Wolverhampton	,	Leicester	,	Stourbridge	,	had	all	co	-	operated	zealously	in	the
伍尔弗汉普顿	,	莱斯特	,	斯托布里奇	,	有	全部	合作	-	经营的	热忱地	在	这

['mu:vmənt] .

movement	.
移动	.

伍尔弗汉普顿、莱斯特、斯托布里奇等城市都积极参与了这场运动。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs][bɪ'haɪnd] .

Nor	was	the	metropolis	behind	.
也不	曾是	这	都会	在后面	.

大都市也不甘落后。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][hæd; həd]['stɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['membər] [səb'skraibɪŋ]

The	National	had	started	with	seven	hundred	and	fifty	members	subscribing
这	国家的	有	开始	和	七	百	和	五十	成员	订阅

[fɔ:r; fər][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] ,

for	one	thousand	five	hundred	shares	,
为了	一	千	五	百	分享	,

国民党最初由750名成员认购1500股股份组成。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] £1 , - [peɪd] [ʌp] .

and	already	had	£1	,	900	paid	up	.
和	已经	有	£1	,	-	有薪酬的	向上	.

并且已经支付了 1900 英镑。

[ɪn] ['mɜ:ləboʊn] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [sɪns] [ðə; ði] ['pri:viəs] [dʒʊ'laɪ] .

In	Marylebone	eight	hundred	shares	had	been	taken	since	the	previous	July	.
在	马里波恩	八	百	分享	有	到过	已采取	自从	这	以前的	七月	.

自去年七月以来，马里波恩地区已售出八百股股票。

[ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz] [əˈtendid] [baɪ]['mesərz] . ['kɑ:bdən] , [braɪt] , [dʒi:] . ['tɔmpsn] , ['skoʊlˌfi:ld]

This	conference	was	attended	by	Messrs	.	Cobden	,	Bright	,	G	.	Thompson	,	Scholefield
这	会议	曾是	参加	经过	先生们	.	科布登	,	明亮的	,	G	.	汤普森	,	斯科菲尔德

, [beɪs] , [ænd; ənd][sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['wɔ:mzli] .

,	Bass	,	and	Sir	Joshua	Walmsley	.
,	低音	,	和	先生	约书亚	沃尔姆斯利	.

科布登先生、布莱特先生、G·汤普森先生、斯科菲尔德先生、巴斯先生和约书亚·沃尔姆斯利爵士出席了本次会议。

[ðɪs] ['kɑ:nfərəns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'træktɪd] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

This	conference	,	of	course	,	attracted	the	notice	of	the	press	.
这	会议	,	的	课程	,	吸引	这	注意	的	这	按	.

当然，这次会议引起了媒体的关注。

[ðə; ði]['koʊldli] , ['krɪtɪk(ə)l]['spekteɪtər] [tɜ:m] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] “ ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['mu:vmənt] .

The	coldly	,	critical	Spectator	termed	it	a	“	middle	-	class	movement	.
这	冷冷地	,	批判的	旁观者	称为	它	一个	“	中间	-	班级	移动	.

冷酷而批判的《旁观者》杂志将其称为“中产阶级运动”。

” ['teɪt][soʊ][fɑ:r][fər'gɑ:t][hɪm'self][æz; əz][tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] “ [pə'lɪtɪk(ə)l] ['swɪndlɪŋ] .

”	Tait	so	far	forgot	himself	as	to	characterise	it	as	“	political	swindling	.
”	泰特	所以	远的	忘了	他自己	作为	到	特征	它	作为	“	政治的	诈骗	.

“泰特竟然忘了自己，将其描述为‘政治骗局’。

” [ðə; ði] [taɪmz] [sed] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ]

”	The	Times	said	the	working	-	classes	were	being	deluded	by
”	这	《时代周刊》	说	这	在职的	-	课程	是	存在	妄想	经过

《泰晤士报》称，工人阶级被蒙蔽了。

[pi:] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

它。

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði]['stændərd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] ['dɪtoʊ] .
For **once** **the** **Standard** **agreed** **with** **the** **Times** **and** **said** **ditto** **.**
为了 一次 这 标准 同意 和 这 《时代周刊》 和 说 同上 .

这一次，《标准晚报》与《泰晤士报》的观点一致，表示赞同。

[haʊ'evər] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [dɪd][ɪts][wɜːrk] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði] ['friːhoʊldər] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd]
However **the** **conference** **did** **its** **work** **,** **and** **started** **the** **Freeholder** **,** **which** **appeared**
然而 这 会议 做过 它是 工作 , 和 开始 这 自由持有人 , 哪个 出现
[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
on **the** **1st** **of** **January** **,** **1850** **.**
在 这 1st 的 一月 , - .

然而，这次会议确实发挥了作用，创办了《自由持有者报》，该报于 1850 年 1 月 1 日出版。

[ə; eɪ]['sekənd] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held][æt; ət]['bɜːrmɪŋhæm][ɪn][noʊ'vembər] , - .
A **second** **conference** **was** **held** **at** **Birmingham** **in** **November** **,** **1850** **.**
一个 第二 会议 曾是 握住 在 伯明翰 在 十一月 , - .

第二次会议于 1850 年 11 月在伯明翰举行。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
The **report** **,** **as** **usual** **,** **was** **encouraging** **.**
这 报告 , 作为 通常 , 曾是 鼓励 .

这份报告一如既往地令人鼓舞。

['eɪti] [sə'saiətiz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] , [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] .
Eighty **societies** **,** **many** **of** **them** **with** **branches** **,** **were** **reported** **as** **existing** **.**
八十 社会 , 许多 的 他们 和 分支 , 是 据报道 作为 现存的 .

据报道，当时存在八十个社团，其中许多社团设有分支机构。

[ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər] [wʌz; wəz]['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [səb'skraibɪŋ] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd]
The **number** **of** **members** **was** **thirty** **thousand** **subscribing** **for** **forty** **thousand**
这 数字 的 成员 曾是 三十 千 订阅 为了 四十 千
['ʃɛrz] .
shares **.**
分享 .

共有三万名会员，认购了四万股股份。

[ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [peɪd] - [ʌp][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wʌz; wəz] £170 , - .
The **amount** **of** **paid** **-** **up** **contributions** **was** **£170** **,** **000** **.**
这 数量 的 有薪酬的 - 向上 贡献 曾是 £170 , - .

已缴款项总额为 170,000 英镑。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz][held][ɪn] ['lʌndən] [ɪn][noʊ'vembər] , - .
A **third** **conference** **was** **held** **in** **London** **in** **November** **,** **1851** **.**
一个 第三 会议 曾是 握住 在 伦敦 在 十一月 , - .

第三次会议于 1851 年 11 月在伦敦举行。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ðen] ['steɪtɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [sə'saiətiz] [wɪð; wɪθ]['fɔːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
The **report** **then** **stated** **there** **were** **one** **hundred** **societies** **with** **forty** **-** **five** **thousand**
这 报告 然后 声明 那里 是 一 百 社会 和 四十 - 五 千
['membər] [səb'skraibɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪksti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] .
members **subscribing** **for** **sixty** **-** **five** **thousand** **shares** **.**
成员 订阅 为了 六十 - 五 千 分享 .

报告随后指出，共有 100 个社团，45000 名成员认购了 65000 股股份。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ə'lɔtmənts]
One hundred and fifty estates had been purchased , twelve thousand allotments
一 百 和 五十 庄园 有 到过 购买 , 十二 千 分配地
[meɪd] , £400 ,
made , £400 ,
制成 , £400 ,

已购入一百五十处地产，划分出一万两千块地，共计400英镑。

- [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [wʌz; wəz]
000 had actually been received , and two millions of pounds sterling was
- 有 实际上 到过 已收到 , 和 二 百万 的 磅 英镑 曾是
['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [səb'skraɪbd] [fɔ:r; fər] .
actually being subscribed for .
实际上 存在 已订阅 为了 .

实际上已经收到了 000，并且已经认购了 200 万英镑。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['kɑ:nfərəns] , [held][ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [stɪl] ['greɪtər] ['prɑ:gres] [hæd; həd]
At the fourth conference , held in 1852 , it appeared still greater progress had
在 这 第四 会议 , 握住 在 - , 它 出现 仍然 更大的 进步 有
[bɪn] [meɪd] .
been made .
到过 制成 .

在 1852 年举行的第四次会议上，似乎取得了更大的进展。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [sə'saiətiz] , [wɪð; wɪθ] ['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['membər] [səb'skraibɪŋ]
One hundred and thirty societies , with eighty - five thousand members subscribing
一 百 和 三十 社会 , 和 八十 - 五 千 成员 订阅
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛrz] ,
for a hundred and twenty thousand shares ,
为了 一个 百 和 二十 千 分享 ,

一百三十个社团，八万五千名会员认购了十二万股股份。

[wɜ:r; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ɛ'steɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] ,
were in existence , three hundred and ten estates had been purchased ,
是 在 存在 , 三 百 和 十 庄园 有 到过 购买 ,

当时已存在三百一十处房产，已购入

[ˌnaɪn'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ə'lɔtmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] £790 , -
nineteen thousand five hundred allotments had been made , and £790 , 000
十九 千 五 百 分配地 有 到过 制成 , 和 £790 , -
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] .
had been received .
有 到过 已收到 .

已分配19500份土地，已收到79万英镑。

['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['ʃɛrz] [æt; ət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] £30 [pər] [ʃer] ,
Estimating the shares at the average of £30 per share ,
估算 这 分享 在 这 平均的 的 £30 每 分享 ,

假设股票平均价格为每股 30 英镑，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [səb'skraɪbd] [fɔ:r; fər][wʌz; wəz] [θri:] ['mɪljənz] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
the total amount subscribed for was three millions six hundred thousand pounds
这 全部的 数量 已订阅 为了 曾是 三 百万 六 百 千 磅
.
:
.

认购总额为三百六十万英镑。

[sʌtʃ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['mu:vmənt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
Such , then , is the movement at the present time .
这样的 , 然后 , 是 这 移动 在 这 展示 时间 .

这就是当前的运动形势。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'skjuəd][baɪ][noʊ][klaʊd] .

It	has	been	obscured	by	no	cloud	.
它	有	到过	模糊不清	经过	不	云	.

它没有受到任何云层的遮蔽。

[ɪts] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'tʃekt] .

Its	progress	has	been	unchecked	.
它是	进步	有	到过	未经核实	.

它的发展一直不受控制。

[noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hæz; həz] [rɪ'tɑːrdɪd] [ɪts]['ɑːnwərd] [weɪ] .

No	disappointment	has	retarded	its	onward	way	.
不	失望	有	弱智	它是	向前	方式	.

任何失望都未能阻挡它前进的步伐。

['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['vɪktəri] [hæz; həz] [bɪn] [ɪts] [mɑːrtʃ] .

Forward	to	victory	has	been	its	march	.
向前	到	胜利	有	到过	它是	行进	.

它的征程就是走向胜利。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [sekts] [hæv; həv] ['reɪld] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

All	classes	and	sects	have	railed	round	it	.
全部	课程	和	教派	有	有轨电车	圆形的	它	.

各阶层各派都对此大加挞伐。

[fɔːr; fər] [t'ʃɜːtʃmən] [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [sə'saɪəti] .

For	churchmen	there	exists	a	Church	of	England	Society	.
为了	教会人士	那里	存在	一个	教会	的	英格兰	社会	.

教会人士可以成立英国国教协会。

[ðə; ði] [kən'sɝːvətɪvz] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Conservatives	have	formed	a	large	and	flourishing	society	for	the
这	保守派	有	形成	一个	大的	和	芊芊	社会	为了	这

[ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [kən'sɜːrvətɪv] [voʊts] .

manufacture	of	Conservative	votes	.
生产	的	保守的	投票	.

保守党已经建立了一个庞大而繁荣的社团，专门负责制造保守党的选票。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [sniəd] [æt; ət] , [dɪ'raɪdid] , [mɪsˌreprɪ'zentid] , [dɪ'klerd] [ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] ,

The	movement	sneered	at	,	derided	,	misrepresented	,	declared	unconstitutional	,
这	移动	冷笑	在	,	嘲笑	,	歪曲事实	,	声明	违宪	,

该运动嘲笑、讥讽、歪曲事实，并宣布其违宪。

[ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [lænd] [skiːm] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɑːrtɪst; 'tʃɑːrtəst] ,

a	swindle	like	a	celebrated	land	scheme	popular	with	the	Chartists	,
一个	骗取	喜欢	一个	著名	土地	方案	受欢迎的	和	这	宪章运动	,

就像宪章运动中广受欢迎的著名土地计划一样，这是一场骗局。

[hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [fækt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] :

has	now	come	to	be	admitted	by	all	as	the	greatest	fact	of	the	age	:
有	现在	来	到	是	承认	经过	全部	作为	这	最	事实	的	这	年龄	:

现在，这已被所有人公认为这个时代最伟大的事实：

[tuː; tə][eɪd][ˌaɪ 'tiː] , [greɪv] [ænd; ənd] ['revərənd] [t'ʃɜːtʃmən] , ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]

to	aid	it	,	grave	and	reverend	churchmen	,	statesmen	of	all	shades	of
到	援助	它	,	严重	和	牧师	教会人士	,	政治家	的	全部	色调	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑːpʃnz] ,

political	options	,
政治的	选项	,

为了帮助它，严肃而受人尊敬的教会人士，以及各种政治立场的政治家们，

[kəm'baɪn] ; ['iːv(ə)n] [ˊkɒrənitid] [lɔːds] [naʊ]

combine	;	even	coronetted	lords	now
结合	;	甚至	冠冕	领主们	现在

合并；甚至连戴冠冕的领主现在也合并了。

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ['sæŋkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪ'lʌstriəs]

rejoice	to	lend	it	their	sanction	,	and	the	weight	of	their	illustrious
麾	到	借	它	他们的	制裁	,	和	这	重量	的	他们的	杰出

[neɪmz] .

names	.
姓名	.

他们欣然给予认可，并借用他们显赫的名声。

['truːli] [ðə; ði] ['mʌstərd] [siːd] [hæz; həz] [bræntʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [oʊk] .

Truly	the	mustard	seed	has	branched	out	into	a	giant	oak	.
真的	这	芥末	种子	有	分支	出去	进入	一个	巨大的	橡木	.

芥菜籽真的长成了参天大树。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['levn] [hæz; həz] ['levnd] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] .

A	little	leaven	has	leavened	the	whole	lump	.
一个	小的	酵	有	发酵的	这	所有的	块	.

少许酵母就使整个面团蓬松起来了。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ʌv; əv] [ɪts] ['faʊndər] .

III	.	—	OF	ITS	FOUNDER	.
三、	.	—	的	它是	创始人	.

三、关于其创始人。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .

We	must	tell	our	readers	something	of	the	founder	of	this	movement	.
我们	必须	告诉	我们的	读者	某物	的	这	创始人	的	这	移动	.

我们必须向读者介绍一下这场运动的创始人。

[dʒeɪmz] ['teɪlə] , ['dʒuːniər] , [ʌv; əv] ['bɜːrmɪŋhæm] , [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

James	Taylor	,	junior	,	of	Birmingham	,	deserves	a	passing	notice	at	our
詹姆斯	泰勒	,	初级	,	的	伯明翰	,	值得	一个	通过	注意	在	我们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

来自伯明翰的詹姆斯·泰勒（James Taylor, junior）值得我们特别关注。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [ɪn] - ,

He	was	born	in	that	town	in	1814	,
他	曾是	出生	在	那	镇	在	-	,

他于1814年出生于那个小镇。

[ænd; ənd] [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	is	consequently	now	in	the	prime	of	his	life	,
和	是	最后	现在	在	这	主要的	的	他的	生活	,

因此，他现在正值壮年。

['ræðər] [jʌŋ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'tʃiːvd] .

rather	young	considering	the	greatness	he	has	already	achieved	.
相当	年轻的	考虑	这	伟大	他	有	已经	已达成	.

考虑到他已经取得的成就，他年纪还算轻。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,

His	father	is	a	tradesman	of	the	same	town	,
他的	父亲	是	一个	零售商	的	这	相同的	镇	,

他的父亲是镇上的商人。

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['kɑːmpɪtənsi] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːnɪst] ['ɪndəstri] ,

where	he	has	acquired	a	limited	competency	by	his	honest	industry	,
在哪里	他	有	获得	一个	有限的	能力	经过	他的	诚实的	行业	,

他凭借诚实勤奋的态度，在那里获得了一些有限的技能。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [stɪl] ['kæriz] [ɑːn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər]

and	where	he	still	carries	on	business	for	the	benefit	of	the	younger
和	在哪里	他	仍然	携带	在	商业	为了	这	益处	的	这	年轻

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

branches	of	his	family	.
分支	的	他的	家庭	.

他仍然在那里经营生意，为家族的年轻一代谋福利。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] ['bɜːrmɪŋhæm] [bɔɪz] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] ,

Like	all	other	Birmingham	boys	James	was	put	to	work	at	an	early	age	,
喜欢	全部	其他	伯明翰	男孩们	詹姆斯	曾是	放	到	工作	在	一个	早期的	年龄	,

和其他伯明翰男孩一样，詹姆斯很小就被迫工作了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fænsi] [treɪdz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['bɜːrmɪŋhæm]

and	became	an	apprentice	in	one	of	the	fancy	trades	for	which	Birmingham
和	成为	一个	学徒	在	一	的	这	想要	交易	为了	哪个	伯明翰

[ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] .

is	so	well	known	.
是	所以	出色地	已知	.

于是他成为了伯明翰著名的某个高档行业的学徒。

[ðer; ðər][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['hæbɪts] [suːn] [ə'kwaɪrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

There	his	industrious	habits	soon	acquired	for	him	the	approbation	of	his
那里	他的	勤劳	习惯	很快	获得	为了	他	这	赞许	的	他的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

在那里，他勤奋的工作习惯很快赢得了主人的赞赏。

[huː] [geɪv] [ʌp] ['teilə] [hɪz; ɪz] [ˌɪn'dɛntʃɚz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm] ['bɪznəs]

who	gave	up	Taylor	his	indentures	in	consequence	of	his	retiring	from	business
WHO	给予	向上	泰勒	他的	契约	在	结果	的	他的	退休	从	商业

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] .

before	the	latter	was	of	age	.
前	这	后者	曾是	的	年龄	.

由于泰勒在自己成年之前就退出了商界，他便放弃了与泰勒的契约。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['teilə] , ['ɜːrnɪŋ] [gʊd] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['mælθəs]

About	this	time	Taylor	,	earning	good	wages	,	and	not	having	the	fear	of	Malthus
关于	这	时间	泰勒	,	收入	好的	工资	,	和	不是	拥有	这	害怕	的	马尔萨斯

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

before	his	eyes	,
前	他的	眼睛	,

大约在这个时候，泰勒收入颇丰，而且没有马尔萨斯的恐惧笼罩着他。

[gɑːt] ['mærid] ,

got	married	,
得到	已婚	,

结婚了，

[ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] [tɪl] ['trʌblz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['di:mən][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [drɪŋk][kæst][ɪts]

and	lived	happily	till	troubles	came	and	the	demon	of	strong	drink	cast	its
和	居住地	快乐地	直到	麻烦	来了	和	这	恶魔	的	强的	喝	投掷	它是

['feɪt(ə)l] [spel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][də'mestɪk] [hɑ:rθ] .

fatal	spell	upon	his	domestic	hearth	.
致命的	拼写	之上	他的	国内的	炉	.

他们过着幸福的生活，直到麻烦来临，烈酒的魔咒给他的家庭带来了致命的后果。

['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ['teilə] , [ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊər][fɔ:r; fər]

After	years	of	utter	misery	and	degradation	Taylor	,	in	a	happy	hour	for
后	年	的	说出	苦难	和	降解	泰勒	,	在	一个	快乐的	小时	为了

[hɪm'self][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

himself	and	society	,
他自己	和	社会	,

在经历了多年的极度痛苦和屈辱之后，泰勒迎来了他自己和社会的快乐时刻。

[saɪnd] [ðə; ði] ['tempərəns] [pledʒ] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nu:] [mæn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

signed	the	Temperance	pledge	,	and	became	a	new	man	,	and	to	the
签名	这	节制	保证	,	和	成为	一个	新的	男人	,	和	到	这

[pledʒ] , ['fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] ,

pledge	,	fortunately	,	he	remained	faithful	,
保证	,	幸运的是	,	他	剩余	忠实	,

他签署了禁酒誓言，变成了一个全新的人，幸运的是，他始终信守誓言。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['rɪdɪkju:l][ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bu:n] [kəm'pænjənz][wɪð; wɪθ] [hu:m]

in	spite	of	ridicule	and	reproach	from	the	boon	companions	with	whom
在	尽管如此	的	嘲笑	和	责备	从	这	恩惠	同伴	和	谁

[hi:; hi][hæd; həd] ['θɔ:tləsli] ['skwɔndəd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

he	had	thoughtlessly	squandered	so	much	of	happiness	,
他	有	不经思考地	挥霍	所以	很多	的	幸福	,

尽管遭到昔日好友的嘲笑和责备，因为他曾与这些好友肆意挥霍了太多的快乐，

[ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [ænd; ənd][taɪm] .

and	health	,	and	money	,	and	time	.
和	健康	,	和	钱	,	和	时间	.

还有健康、金钱和时间。

[noʊ][temp'teɪʃ(ə)n]['evər][led][hɪm; ɪm] [bæk] .

No	temptation	ever	led	him	back	.
不	诱惑	曾经	引领	他	后退	.

任何诱惑都未能让他回头。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'fɔ:rm] [ə'loʊn] .

Nor	was	he	satisfied	with	his	own	reform	alone	.
也不	曾是	他	使满意	和	他的	自己的	改革	独自的	.

他并不满足于自己所做的改革。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['reskju:d][frʌm; frəm][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi]

He	was	anxious	that	others	should	be	rescued	from	degradation	as	he
他	曾是	焦虑的	那	其他的	应该	是	获救	从	降解	作为	他

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] .

had	already	been	.
有	已经	到过	.

他很希望其他人也能像他一样，从这种屈辱中解救出来。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tempərəns] [kɔ:z] ,

For	this	purpose	he	identified	himself	with	the	Temperance	cause	,
为了	这	目的	他	已识别	他自己	和	这	节制	原因	,

为此，他认同了禁酒运动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑːnəreri] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrmɪŋhæm] ['tempərəns] [sə'saɪəti] [tɪl] [hiː; hi]

and	was	Honorary	Secretary	to	the	Birmingham	Temperance	Society	till	he
和	曾是	名誉	秘书	到	这	伯明翰	节制	社会	直到	他

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] .

became	the	Apostle	of	the	Freehold	Land	Movement	.
成为	这	使徒	的	这	永久产权	土地	移动	.

他曾担任伯明翰禁酒协会的名誉秘书，直到成为自由保有土地运动的倡导者。

[sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['leɪbər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] .

Since	then	his	life	and	labours	have	become	public	.
自从	然后	他的	生活	和	劳动	有	变得	民众	.

从那时起，他的生活和工作就为公众所知。

[noʊ]

No
不

不

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

[mæn][hæz; həz] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['teilə] .

man	has	worked	harder	than	Mr	.	Taylor	.
男人	有	工作	更难	比	先生	.	泰勒	.

这个人比泰勒先生更努力。

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wʊd] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] ['mɪstər] .

Our	readers	would	be	astonished	if	they	knew	the	number	of	miles	Mr	.
我们的	读者	会	是	惊讶	如果	他们	知道	这	数字	的	英里	先生	.

['teilə] ['trævlz] ,

Taylor	travels	,
泰勒	旅行	,

如果读者们知道泰勒先生的行驶里程数，一定会感到惊讶。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [hiː; hi] [ə'tendz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [kə'nektɪd]

and	of	public	meetings	he	attends	in	the	course	of	the	year	connected
和	的	民众	会议	他	参加	在	这	课程	的	这	年	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] ;

with	the	movement	;
和	这	移动	;

以及他一年中参加的与该运动相关的公开会议；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [helθ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wei]

sometimes	the	exertion	has	been	too	great	,	and	his	health	has	given	way
有时	这	用力	有	到过	也	伟大的	,	和	他的	健康	有	给定	方式

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] .

for	a	time	.
为了	一个	时间	.

有时劳累过度，他的健康会暂时受损。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][wʌns] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [hɪm; ɪm] .

Those	who	have	heard	him	once	will	never	forget	him	.
那些	WHO	有	听到	他	一次	将要	绝不	忘记	他	.

凡是听过他讲话的人，都永远不会忘记他。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] , [hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [triːt] [ɪn]
Those who have not heard him , if such there be , have indeed a treat in
那些 WHO 有 不是 听到 他 , 如果 这样的 那里 是 , 有 的确 一个 对待 在
[stɔːr] .
store .
店铺 .

如果真有没听过他演讲的人，那他们真是有福了。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [ˌædven'tɪʃəs] [eɪdz] — [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] “ ['lɪt(ə)l] ['lætn] [ænd; ənd] [les]
With but few or no adventitious aids — without even “ little Latin and less
和 但 很少 或者 不 不定 艾滋病 — 没有 甚至 “ 小的 拉丁 和 较少的
[griːk] ” — [æn; ən] [ˌʌnə'suːmɪŋ] [pleɪn] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ,
Greek ” — an unassuming plain working man ,
希腊语 ” — 一个 谦逊 清楚的 在职的 男人 ,

几乎没有任何外在帮助——甚至连“一点拉丁语都不会，希腊语就更不用说了”——一个谦逊的普通劳动者，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
in spite of all this ,
在 尽管如此 的 全部 这 ,

尽管如此，

[soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˌʌnə'dɔːrnd] ['eləkwəns] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]
so fascinating is his unadorned eloquence that no one can listen to him
所以 迷人 是 他的 缦 口才 那 不 一 能 听 到 他
[wɪ'ðaʊt] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [wɜːrθ] — [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ɪŋglənd]
without admiring his earnestness and moral worth — without feeling that England
没有 钦佩 他的 认真 和 道德 值得 — 没有 感觉 那 英格兰
[hæz; həz][noʊ] ['wəːðiə] [sʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] —
has no worthier son than the originator of the Freehold Land Movement —
有 不 更值得 儿子 比 这 鼻祖 的 这 永久产权 土地 移动 —
[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ə'loʊn][kæn; kən] [tel] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
without feeling that time alone can tell what he has done for the political ,
没有 感觉 那 时间 独自的 能 告诉 什么 他 有 完毕 为了 这 政治的 ,

他朴实无华的雄辩如此引人入胜，以至于没有人能听他讲话而不钦佩他的真诚和道德品质——没有人能不觉得英国没有比自由保有土地运动的创始人更值得尊敬的儿子——没有人能不觉得只有时间才能证明他为政治做出了什么贡献。

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['mɔːrəl][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tɔɪlɪŋ] [reɪs] .
and social , and moral emancipation of her toiling race .
和 社会的 , 和 道德 解放 的 她 辛勤劳作 种族 .

以及她辛勤劳作的民族的社会和道德解放。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər] . ['teilə] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [kən'trɪbjətər]
We may also add here that Mr . Taylor has been at times a contributor
我们 可能 还 添加 这里 那 先生 . 泰勒 有 到过 在 时代 一个 贡献者
[tuː; tə][ðə; ði] [pres] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['plætfɔːrm]['ɔːrətər] — [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [twaɪs]
to the press as well as a platform orator — that he has been twice
到 这 按 作为 出色地 作为 一个 平台 演说者 — 那 他 有 到过 两次
['mærid] — [ðæt] [hiː; hi] [ri'zaidz] [æt; ət] ['tempərəns] ['kɑːtɪdʒ] ,
married — that he resides at Temperance Cottage ,
已婚 — 那 他 居住地 在 节制 小屋 ,

我们还可以补充一点，泰勒先生有时也为报刊撰稿，也曾担任过演讲嘉宾——他结过两次婚——他居住在节制小屋。

['bɜːrmɪŋhæm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,

伯明翰，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [fə'lɪsəti] [wɪtʃ] [wi:; wi] [trʌst] [wɪl] [ə'tend] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

in	the	enjoyment	of	a	domestic	felicity	which	we	trust	will	attend	him	to
在	这	享受	的	一个	国内的	费利西蒂	哪个	我们	相信	将要	出席	他	到

[ə; eɪ] [gri:n] [oʊld][eɪdʒ] .

a	green	old	age	.
一个	绿色的	老的	年龄	.

愿他享受家庭的幸福，我们相信这将伴随他到耄耋之年。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['teilə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪnfɪnətli] [les] ['ju:sf(ə)l]

It	may	be	said	of	Taylor	what	has	been	said	of	many	infinitely	less	useful
它	可能	是	说	的	泰勒	什么	有	到过	说	的	许多	无限地	较少的	有用

[men] , [ðæt] —

men	,	that	—
男人	,	那	—

对于泰勒，人们或许会像评价许多远不如他有用的人一样评价他——

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪn][ɔ:l] ,

“	He	is	a	man	,	take	him	for	all	in	all	,
“	他	是	一个	男人	,	拿	他	为了	全部	在	全部	,

“他毕竟是个男人，就事论事地看待他吧。”

[wi:; wi] [nɛə] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][laɪk] [ə'gen] .

We	ne'er	shall	look	upon	his	like	again	.
我们	从未	将	看	之上	他的	喜欢	再次	.

我们再也见不到像他这样的人了。

” [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['kɑ:mən] [wer'evər] ['mɪstər] . ['teilə] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] .

”	This	feeling	has	become	common	wherever	Mr	.	Taylor	has	been	known	.
”	这	感觉	有	变得	常见的	无论	先生	.	泰勒	有	到过	已知	.

“凡是认识泰勒先生的地方，这种感觉都变得很普遍。”

[frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [hæv; həv] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][ˌtestə'məʊni:əlz][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

From	far	and	near	have	reached	him	testimonials	of	respect	and
从	远的	和	靠近	有	达到	他	用户评价	的	尊重	和

[ɪ'sti:m] .

esteem	.
尊重	.

来自远近各地的人们都对他表示了敬意和赞赏。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [ˌwʊlvər'hæmptən] [sə'saɪəti] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪts]

At	an	early	stage	of	its	existence	the	Wolverhampton	Society	acknowledged	its
在	一个	早期的	阶段	的	它是	存在	这	伍尔弗汉普顿	社会	已确认	它是

[sens] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['teɪlɚz] ['sɜ:rvɪsɪz] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][goʊld]

sense	of	Mr	.	Taylor's	services	by	presenting	him	with	a	valuable	gold
感觉	的	先生	.	泰勒的	服务	经过	呈现	他	和	一个	有价值的	金子

[wɑ:tʃ] ;

watch	;
手表	;

伍尔弗汉普顿协会成立初期，为了感谢泰勒先生的贡献，赠送给他一块贵重的金表；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst] ['ænjuəl] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] , [held]

and	at	the	last	Annual	Conference	of	the	friends	of	the	Movement	,	held
和	在	这	最后的	年度的	会议	的	这	朋友们	的	这	移动	,	握住

[ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

in	December	,	1852	,
在	十二月	,	-	,

在1852年12月举行的运动之友最后一次年度大会上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] “ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [ðæt] ['veriəs] [sʌmz] [ʌv; əv]

it	was	unanimously	resolved	that	“	as	it	appeared	that	various	sums	of
它	曾是	一致	已解决	那	“	作为	它	出现	那	各种各样的	总和	的

['mʌni] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [səbˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ]

money	have	been	from	time	to	time	subscribed	with	a	view	of	offering
钱	有	到过	从	时间	到	时间	已订阅	和	一个	看法	的	提供

[sʌm; səm]['suːtəb(ə)l][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

some	suitable	recognition	of	the	valuable	and	disinterested	services	of
一些	合适的	认出	的	这	有价值的	和	无私的	服务	的

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['teilə] ,

Mr	.	James	Taylor	,
先生	.	詹姆斯	泰勒	,

会议一致决议：“鉴于有人不时捐款，意在对詹姆斯·泰勒先生宝贵而无私的服务表示适当的认可，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l]

it	is	desirable	that	a	committee	be	appointed	to	suggest	the	most	suitable
它	是	理想	那	一个	委员会	是	任命	到	建议	这	最多	合适的

[ˌtestɪˈmoʊniəl][tuː; tə]

testimonial	to
用户评价	到

最好成立一个委员会，负责提出最合适的证明材料。

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,

that	gentleman	,
那	绅士	,

那位先生，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [steps] [æz; əz] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ɪn]

and	to	take	such	steps	as	may	seem	to	them	most	desirable	in
和	到	拿	这样的	步骤	作为	可能	似乎	到	他们	最多	理想	在

['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

furtherance	of	the	object	.
进一步	的	这	目的	.

并采取他们认为最有利于实现该目标的措施。

” [ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]

”	In	pursuance	of	this	resolution	a	committee	was	formed	to	receive
”	在	追究	的	这	解决	一个	委员会	曾是	形成	到	收到

[səbˈskrɪpʃənz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['skoʊlˌfiːld] ,

subscriptions	,	of	which	Mr	.	Scholefield	,
订阅	,	的	哪个	先生	.	斯科菲尔德	,

“根据这项决议，成立了一个委员会来接收捐款，其中斯科菲尔德先生是.....”

[em] . [piː] . [fɔːr; fər] ['bɜːrmɪŋhæm] , [ɪz] ['treʒərər] .

M	.	P	.	for	Birmingham	,	is	Treasurer	.
M	.	P	.	为了	伯明翰	,	是	财务主管	.

伯明翰选区议员，同时也是财政部长。

[ðɪs] [kəˈmɪti] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən]

This	committee	consists	of	most	of	the	gentlemen	connected	with	the	London
这	委员会	由	的	最多	的	这	先生们	连接	和	这	伦敦

[səˈsaiətiz] ,

societies	,
社会	,

这个委员会由大多数与伦敦社团有联系的绅士组成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

and	it	is	to	be	hoped	that	they	are	giving	the	subject	the	importance
和	它	是	到	是	希望	那	他们	是	给予	这	主题	这	重要性

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪ'zɜːrvz] .

it	really	deserves	.
它	真的	值得	.

希望他们能够给予这个课题应有的重视。

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɑːnɜ-d] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] .

A	prophet	should	be	honoured	in	his	own	age	and	country	.
一个	先知	应该	是	荣幸	在	他的	自己的	年龄	和	国家	.

先知应当在他所处的时代和国家受到尊崇。

[ɪn][ðer; ðər] ['laɪftaɪm] [ðə; ði] ['wɜ-ːldz] ['benɪfæktəz] [ʃʊd; ʃəd] [riːp] [ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] .

In	their	lifetime	the	world's	benefactors	should	reap	their	reward	.
在	他们的	寿命	这	世界的	恩人	应该	收割	他们的	报酬	.

世界上的恩人应该在有生之年收获他们的回报。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] ,

Having	thus	explained	the	nature	of	Freehold	Land	Societies	,
拥有	因此	解释	这	自然	的	永久产权	土地	社会	,

以上解释了自由保有土地协会的性质，

[ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðer; ðər][raɪz][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] , [wiː; wi]

and	detailed	their	rise	and	progress	and	present	position	,	we
和	详细的	他们的	上升	和	进步	和	展示	位置	,	我们

[prə'poʊz][tuː; tə][kən'sɪdər][ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

propose	to	consider	their	effects	.
提出	到	考虑	他们的	效果	.

并详细介绍了它们的兴起、发展和现状，我们建议考虑它们的影响。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [æz; əz] ['ɔːfərɪŋ]

For	this	purpose	we	shall	examine	the	Movement	as	offering
为了	这	目的	我们	将	检查	这	移动	作为	提供

为此，我们将考察该运动所提供的

[ˌaɪ 'viː] . — [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] .

IV	.	—	AN	INVESTMENT	FOR	THE	MIDDLE	AND	WORKING	CLASSES	.
第四	.	—	一个	投资	为了	这	中间	和	在职的	课程	.

IV.—面向中产阶级和工人阶级的投资。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

This	,	of	course	,	is	the	principal	point	of	view	.
这	,	的	课程	,	是	这	主要的	观点	的	看法	.

这当然是主要观点。

[baɪ][ðer; ðər]['merɪts][æz; əz][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ə'loʊn][mʌst; məst] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] [stænd]

By	their	merits	as	investments	alone	must	Freehold	Land	Societies	stand
经过	他们的	优点	作为	投资	独自的	必须	永久产权	土地	社会	站立

[ɔːr][fɔːl] .

or	fall	.
或者	落下	.

永久产权土地协会的成败完全取决于其作为投资的价值。

[ɪf] [ðeɪ] [peɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['flɜːrɪʃ] ; [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [ðeɪ] ['kænɑːt][ɪg'zɪst] ,

If	they	pay	,	they	will	flourish	;	if	they	do	not	,	they	cannot	exist	,
如果	他们	支付	,	他们	将要	繁荣	;	如果	他们	做	不是	,	他们	不能	存在	,

如果他们支付费用，他们就会蓬勃发展；如果他们不支付费用，他们就无法生存。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['mɔːrəl] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːrgjuːmənts] [əd'vænst]

whatever	may	be	the	social	,	and	moral	,	and	political	arguments	advanced
任何	可能	是	这	社会的	,	和	道德	,	和	政治的	论点	先进的

[ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .

in	their	favour	.
在	他们的	偏爱	.

无论人们提出了哪些支持他们的社会、道德和政治论点。

[naʊ] , [let][juː 'es][dʒʌst] [siː] [wʌt] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	,	let	us	just	see	what	means	of	investment	are	within	the	reach	of	the
现在	,	让	我们	只是	看	什么	方法	的	投资	是	之内	这	抵达	的	这

['wɜːrkɪŋ] [mæn] .

Working	man	.
在职的	男人	.

现在，让我们来看看工薪阶层可以进行哪些投资。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] — [nɑːt]['ɔːlweɪz] [seɪf] , [æz; əz]['riːs(ə)nt][ɪg'zæmpəlz][hæv; həv] [ʃoʊn] ,

There	is	the	savings	bank	—	not	always	safe	,	as	recent	examples	have	shown	,
那里	是	这	节省	银行	—	不是	总是	安全的	,	作为	最近的	示例	有	所示	,

还有储蓄银行——但正如最近的例子所表明的那样，它并非总是安全的。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [soʊ][smɔːl][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'duːsmənt]

and	offering	so	small	a	rate	of	interest	as	to	be	but	little	inducement
和	提供	所以	小的	一个	速度	的	兴趣	作为	到	是	但	小的	诱导

[tuː; tə][ðə; ði] ['klæsɪz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːlz] ,

to	the	classes	to	whom	it	appeals	,
到	这	课程	到	谁	它	上诉	,

而且利率如此之低，对目标群体几乎没有任何吸引力。

[tuː; tə] [seɪv] .

to	save	.
到	节省	.

保存。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [sə'saiətiz] , [wɪtʃ] [hoʊld][aʊt] [sʌtʃ] [faɪn] ['prɔmisiz] ,

Then	there	are	the	benefit	societies	,	which	hold	out	such	fine	promises	,
然后	那里	是	这	益处	社会	,	哪个	抓住	出去	这样的	美好的	承诺	,

还有那些互助会，它们许下了种种美好的承诺。

[wɪtʃ] [ðʌs] [hæv; həv][wʌn][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kleɪm] ,

which	thus	have	won	a	support	to	which	they	have	no	claim	,
哪个	因此	有	韩元	一个	支持	到	哪个	他们	有	不	宣称	,

因此，它们赢得了本不应拥有的支持。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪk'saɪtɪd] [hoʊps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər]['riːəlaɪz] .

and	have	excited	hopes	which	they	can	never	realise	.
和	有	兴奋的	希望	哪个	他们	能	绝不	意识到	.

他们怀揣着永远无法实现的美好愿望。

[ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ðiːz] [sə'saiətiz] ,

Of	two	thousand	of	these	societies	,
的	二	千	的	这些	社会	,

这两千个这样的社团中，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][wʌn]['dʒent(ə)lmən][ɪn] ['livəpuːl] [ə; eɪ] [fjuː]

the	accounts	of	which	were	submitted	to	one	gentleman	in	Liverpool	a	few
这	账户	的	哪个	是	提交	到	一	绅士	在	利物浦	一个	很少

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

这些账目几年前提交给了利物浦的一位先生。

[ɔːl][wɜːr; wər][ɪn'sɑːlvənt] .
all **were** **insolvent** **.**
全部 是 破产 .

他们都破产了。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz]['weɪstɪd][ɪn][drɪŋk] , [ɪn] ['fuːlɪʃ] [ʃoʊ]
Much **of** **the** **money** **belonging** **to** **them** **is** **wasted** **in** **drink** **,** **in** **foolish** **show**
很多 的 这 钱 属于 到 他们 是 浪费 在 喝 , 在 愚蠢 展示
[ænd; ənd] ['mʌməri] ;
and **mummery** **;**
和 哑剧 ;

他们的大部分钱都浪费在喝酒、愚蠢的作秀和滑稽表演上;

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [rɔːŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevər] [bɪ'kʌm]
but **the** **societies** **are** **based** **upon** **wrong** **principles** **,** **and** **can** **never** **become**
但 这 社会 是 基于 之上 错误的 原则 , 和 能 绝不 变得
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

但这些社会建立在错误的原则之上，永远不可能变得正确。

[tuː] ['rædɪk(ə)l]['diːfekts; dɪ'fekts] [teɪnt] [ðem; ðəm][ɔːl] — [ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [tuː]
Two **radical** **defects** **taint** **them** **all** **—** **the** **contributions** **have** **been** **much** **too**
二 激进的 缺陷 污点 他们 全部 — 这 贡献 有 到过 很多 也
[smɔːl] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['benɪfɪts] ,
small **in** **proportion** **to** **the** **proposed** **benefits** **,**
小的 在 部分 到 这 建议的 好处 ,

所有这些方案都存在两个根本缺陷——投入的资金与预期收益相比太少。

[ænd; ənd][æn; ən]
and **an**
和 一个

以及

[piː] . -
p **.** **12**
p . -

第12页

['ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [ɪn][eɪdʒ][hæz; həz] [kɔːzd] ['pɝːsənz] ['difərɪŋ] [æz; əz]
almost **indiscriminate** **regard** **to** **diversities** **in** **age** **has** **caused** **persons** **differing** **as**
几乎 不加区分的 看待 到 多样性 在 年龄 有 导致 人 不同 作为
['waɪdli] [æz; əz][frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [faɪv] ,
widely **as** **from** **eighteen** **to** **thirty** **-** **five** **,**
广泛 作为 从 十八 到 三十 - 五 ,

对年龄差异几乎不加区分的关注，导致年龄差距从18岁到35岁不等的人出现。

['fɔːrti] , ['fɔːrti] - [faɪv] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'pɑːn]['iːkwəl] ,
forty **,** **forty** **-** **five** **,** **and** **even** **fifty** **years** **of** **age** **,** **to** **be** **admitted** **upon** **equal** **,**
四十 , 四十 - 五 , 和 甚至 五十 年 的 年龄 , 到 是 承认 之上 平等的 ,
[ɔːr] ['nɪrli] ['iːkwəl] , [tɜːrmz] .
or **nearly** **equal** **,** **terms** **.**
或者 几乎 平等的 , 条款 .

四十岁、四十五岁甚至五十岁的人，将按同等或几乎同等的条件录取。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['frendli] [sə'saiətiz] [ɪz] [ðæt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['mæntʃestər]
One **of** **the** **chief** **of** **these** **friendly** **societies** **is** **that** **known** **as** **the** **Manchester**
一 的 这 首席 的 这些 友好的 社会 是 那 已知 作为 这 曼彻斯特
['juːnəti] .
Unity **.**
统一 .

这些友好社团中最重要的社团之一是曼彻斯特团结社。

[ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

In	1848	there	was	an	inquiry	into	the	subject	before	the	House	of
在	-	那里	曾是	一个	询问	进入	这	主题	前	这	房子	的

[lɔːds] ,

Lords	,
领主	,

1848年，上议院曾就此问题进行过调查。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd][baɪ]['mɪstər] . ['niːsən] , [ðə; ði]['emɪnənt]['æktʃueri] ,

when	it	was	stated	by	Mr	.	Neison	,	the	eminent	actuary	,
什么时候	它	曾是	声明	经过	先生	.	内森	,	这	杰出	精算师	,

正如著名精算师尼尔森先生所言：

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mæntʃestər] ['juːnəti][ʌv; əv]

“	that	it	would	take	three	millions	of	money	to	bring	the	Manchester	Unity	of
“	那	它	会	拿	三	百万	的	钱	到	带来	这	曼彻斯特	统一	的

[ɑːd] ['fɛloʊz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] ;

Odd	Fellows	out	of	their	present	difficulties	;
奇怪的	研究员	出去	的	他们的	展示	困难	;

“要让曼彻斯特奇友会摆脱目前的困境，需要三百万英镑；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɑːn][æt; ət][ðer; ðər]['prez(ə)nt] [reɪts] [ʌv; əv][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

and	if	they	went	on	at	their	present	rates	of	contribution	,
和	如果	他们	去	在	在	他们的	展示	利率	的	贡献	,

如果他们继续以目前的贡献速度发展下去，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪljənz] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][fʊl'fɪl][ɔːl][ðer; ðər][en'geɪdʒmənts] .

no	less	than	ten	millions	would	be	required	to	fulfil	all	their	engagements	.
不	较少的	比	十	百万	会	是	必需的	到	实现	全部	他们的	订婚	.

要履行所有承诺，至少需要一千万。

” [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['frendli] [sə'saiətiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner]

”	So	much	for	friendly	societies	,	which	are	,	indeed	,	a	delusion	and	a	snare
”	所以	很多	为了	友好的	社会	,	哪个	是	,	的确	,	一个	错觉	和	一个	圈套

,

,
,

“所以说，互助会就此作罢，它们实际上是一种错觉，一个陷阱。”

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [feɪld] [wen] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['traɪəl][hæz; həz] [kʌm] .

and	have	always	failed	when	the	hour	of	trial	has	come	.
和	有	总是	失败的	什么时候	这	小时	的	审判	有	来	.

然而，当考验来临时，他们总是失败。

[wʌt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋks][ɑːr; ər][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ; [jet] , ['æktʃuəli] , [tɪl] [ðə; ði]

What	the	savings	banks	are	we	have	already	seen	;	yet	,	actually	,	till	the
什么	这	节省	银行	是	我们	有	已经	已见	;	然而	,	实际上	,	直到	这

['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

Freehold	Land	Movement	originated	,
永久产权	土地	移动	起源于	,

我们已经了解了储蓄银行的本质；然而，实际上，直到自由保有土地运动兴起之前，

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] .

these	were	the	only	investments	within	the	reach	of	the	working	man	.
这些	是	这	仅有的	投资	之内	这	抵达	的	这	在职的	男人	.

这些是工薪阶层唯一能够负担得起的投资。

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [hæz; həz] [twaɪs] [rɪ'pɔ:rtɪd] “ [ðæt] [ðə; ði]

A	Select	Committee	of	the	House	of	Commons	has	twice	reported	“	that	the
一个	选择	委员会	的	这	房子	的	公共领域	有	两次	据报道	“	那	这

[greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌltitju:dz] ,

great	change	in	the	social	position	of	multitudes	,
伟大的	改变	在	这	社会的	位置	的	众多	,

下议院一个专门委员会曾两次报告称，“众多民众的社会地位发生了巨大变化”，

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ['distrikts] ,

arising	from	the	growth	of	large	towns	and	crowded	districts	,
产生	从	这	生长	的	大的	城镇	和	挤	地区	,

由于大城镇和人口稠密地区的扩张而产生，

['rendərz] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['nesəseri] [ðæt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ,

renders	it	more	necessary	that	corresponding	changes	in	the	law	should	take	place	,
渲染	它	更多的	必要的	那	相应的	变化	在	这	法律	应该	拿	地方	,

因此，更有必要对法律进行相应的修改。

[bəuθ][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'tentmənt] ,

both	to	improve	their	condition	and	contentment	,
两个都	到	提升	他们的	状况	和	满意	,

既是为了改善他们的状况和满意度，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [tu:; tə][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ]

and	to	give	additional	facilities	to	investments	of	the	capital	which
和	到	给	额外的	设施	到	投资	的	这	首都	哪个

[ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['entərpraɪz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɔ:g'mentɪŋ] ;

their	industry	and	enterprise	are	constantly	creating	and	augmenting	;
他们的	行业	和	企业	是	不断地	创建	和	增强	;

并为他们产业和企业不断创造和增加的资本投资提供更多便利；

” [ænd; ənd] “ [ðæt] [ðeɪ] [daʊt] [nɑ:t] ['ʌltɪmət] ['benɪfɪt] [wɪl] [ɪn'su:] [frʌm; frəm]['eni] ['meʒərz] [wɪtʃ]

”	and	“	that	they	doubt	not	ultimate	benefit	will	ensue	from	any	measures	which
”	和	“	那	他们	怀疑	不是	最终的	益处	将要	随之而来	从	任何	措施	哪个

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [fɔ:r; fər] ['simplifaiŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	Legislature	may	be	enabled	to	devise	for	simplifying	the	operation	of
这	立法机关	可能	是	已启用	到	设计	为了	简化	这	手术	的

[ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] ['ʌn'fetərɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv] [treɪd] .

the	law	and	unfettering	the	energies	of	trade	.
这	法律	和	不受束缚	这	能量	的	贸易	.

”并且“他们毫不怀疑，立法机关为简化法律的实施和释放贸易活力而制定的任何措施，最终都将带来利益。

” [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,

”	But	at	present	nothing	has	been	done	,
”	但	在	展示	没有什么	有	到过	完毕	,

但目前为止，什么都没做。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['pɑ:rtnərʃɪp] ['fetər] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn] [hu:] [wʊd] ['ju:sfəli] [ɪm'plɔɪ]

and	the	Laws	of	Partnership	fetter	the	working	man	who	would	usefully	employ
和	这	法律	的	合伙	束缚	这	在职的	男人	WHO	会	有用	采用

[wʌt] ['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l][hi:; hi][hæz; həz] .

what	little	capital	he	has	.
什么	小的	首都	他	有	.

合伙法束缚了劳动者，使他们无法有效地利用自己仅有的少量资本。

['klɪrli] , [ðen] , [ðə; ði] ['fri:hoʊld] [lænd] ['mu:vmənt] ['ɔfɜ-z] [hɪm; ɪm][æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l] [mi:nz] [ʌv; əv]

Clearly	,	then	,	the	Freehold	Land	Movement	offers	him	an	eligible	means	of
清楚地	,	然后	,	这	永久产权	土地	移动	优惠	他	一个	有资格的	方法	的

[ɪn'vestmənt] .

investment	.
投资	.

显然，永久产权土地运动为他提供了一种合适的投资方式。

[lænd] ['kænɑ:t] [rʌn] [ə'weɪ] .
Land **cannot** **run** **away** **.**
土地 不能 跑步 离开 .

土地不会逃跑。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɪts] [praɪs] .
So **long** **as** **England** **exists** **,** **it** **will** **always** **be** **worth** **its** **price** **.**
所以 长的 作为 英格兰 存在 , 它 将要 总是 是 值得 它是 价格 .

只要英格兰存在，它就永远物有所值。

[neɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] ['evri] [jɪr] ,
Nay **,** **it** **will** **become** **more** **valuable** **every** **year** **,**
不 , 它 将要 变得 更多的 有价值的 每一个 年 ,

不，它的价值只会逐年增长。

[fɔ:r; fər][baɪ][noʊ] ['efərt] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌɪndʒə'nu:əti][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪn'kri:st] .
for **by** **no** **effort** **of** **human** **ingenuity** **can** **it** **be** **increased** **.**
为了 经过 不 努力 的 人类 独创性 能 它 是 增加 .

因为无论人类如何努力，都无法增加它。

[æt; ət] ['bɜ:rmɪŋhæm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɔtmənts] [hæv; həv]
At **Birmingham** **several** **of** **the** **allotments** **have**
在 伯明翰 一些 的 这 分配地 有

在伯明翰，有好几块分配地都.....

[pi:] . -
p **.** **13**
p . -

第13页

['riəlaizd] ['pri:miəmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] £20 [ɔ:r] £30 .
realised **premiums** **as** **high** **as** **£20** **or** **£30** **.**
意识到 保费 作为 高的 作为 £20 或者 £30 .

实际保费高达 20 或 30 英镑。

[ɑ:n][ðə; ði] [i:st] - [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westmɪnstər] [sə'saɪəti] [ə'lɔtmənts] , ['kɔ:stɪŋ] £23 ,
On **the** **East** **Moulsey** **estate** **of** **the** **Westminster** **Society** **allotments** **,** **costing** **£23** **,**
在 这 东方 - 财产 的 这 威斯敏斯特 社会 分配地 , 成本 £23 ,

在威斯敏斯特协会位于东莫尔西的庄园里，每块地花费 23 英镑，

[hæv; həv] [bɪn] [let][æt; ət][ə; eɪ] [tʃi:f] [rent][ʌv; əv] £3 [ænd; ənd] £3 . 10s .
have **been** **let** **at** **a** **chief** **rent** **of** **£3** **and** **£3** **.** **10s** **.**
有 到过 让 在 一个 首席 租 的 £3 和 £3 . 10s .

已出租，租金为 3 英镑 3.10 先令。

[pər] ['ænəm] .
per **annum** **.**
每 年 .

每年。

[ðə; ði] [rɑ:s] [sə'saɪəti] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] , ['steɪtɪd] [ðæt] ,
The **Ross** **Society** **,** **in** **one** **of** **its** **annual** **reports** **,** **stated** **that** **,**
这 罗斯 社会 , 在 一 的 它是 年度的 报告 , 声明 那 ,

罗斯学会在其一份年度报告中指出：

[aʊt] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [ə'lɔtmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
out **of** **thirty** **allotments** **made** **by** **the** **Society** **during** **the** **past** **year** **,**
出去 的 三十 分配地 制成 经过 这 社会 期间 这 过去的 年 ,

在过去一年中，该协会分配了三十块土地，

[ten] [iks'tʃeindʒd] [hændz][æt; ət] ['pri:miəmz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] £3 . 10s .
ten **exchanged** **hands** **at** **premiums** **varying** **from** **£3** **.** **10s** **.**
十 交换 双手 在 保费 变化 从 £3 . 10s .

十件拍品易手，溢价从 3 英镑 10 先令不等。

[tuː; tə] £5 . , [ænd; ənd] [ten] ['wɜːrkɪŋ] [men] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] £10 ['priːmiəm] .

to	**£5**	**.**	**,**	**and**	**ten**	**working**	**men**	**each**	**received**	**£10**	**premium**	**.**
到	£5	.	,	和	十	在职的	男人	每个	已收到	£10	优质的	.

至 5 英镑，十名工人每人获得 10 英镑的奖金。

[æt; ət] ['lɛdˌbɛri] ['sevrəl] [ə'lɔtmənts] , ['kɔːstɪŋ] £25 [iːtʃ] [hæd; həd]['riəlaizd] ['priːmiəmz] [ʌv; əv] £15 [iːtʃ] .

At	**Ledbury**	**several**	**allotments**	**,**	**costing**	**£25**	**each**	**had**	**realised**	**premiums**	**of**	**£15**	**each**	**.**
在	莱德伯里	一些	分配地	,	成本	£25	每个	有	意识到	保费	的	£15	每个	.

在莱德伯里，几块每块花费 25 英镑的土地，每块都获得了 15 英镑的溢价。

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊk] ['nuːˌɪŋtən] [ɪ'steɪt] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ,

On	**the**	**Stoke**	**Newington**	**estate**	**,**	**belonging**	**to**	**the**	**National**	**,**
在	这	斯托克	纽因顿	财产	,	属于	到	这	国家的	,

在属于国民的斯托克纽因顿庄园，

['priːmiəmz] [ʌv; əv] £30 [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] £40 [hæv; həv] [bɪn] ['riəlaizd] .

premiums	**of**	**£30**	**and**	**even**	**of**	**£40**	**have**	**been**	**realised**	**.**
保费	的	£30	和	甚至	的	£40	有	到过	意识到	.

已经实现了 30 英镑甚至 40 英镑的保费。

[æt; ət][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [oʊk] [ɪ'steɪt] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs][sə'saɪəti] ,

At	**the**	**Gospel**	**Oak**	**estate**	**,**	**belonging**	**to**	**the**	**St**	**.**	**Pancras**	**Society**	**,**
在	这	福音	橡木	财产	,	属于	到	这	英石	.	潘克拉斯	社会	,

位于属于圣潘克拉斯协会的福音橡树庄园

[ə'lɔtmənts] [wɪtʃ] [kɔːst] £20 [iːtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [let] [ɔːf][ɑːn] ['bɪldɪŋ] ['liːsɪz] [ʌv; əv] 50s .

allotments	**which**	**cost**	**£20**	**each**	**have**	**been**	**let**	**off**	**on**	**building**	**leases**	**of**	**50s**	**.**
分配地	哪个	成本	£20	每个	有	到过	让	离开	在	建筑	租赁	的	50s	.

每块地花费 20 英镑，却以 50 英镑的价格出租了房屋。

[pər] ['ænəm] [iːtʃ] .

per	**annum**	**each**	**.**
每	年	每个	.

每人每年。

['greɪtər] [sʌmz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] — [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [ˌʌndər'steɪt] [ðæn; ðən] [ˌoʊvər'steɪt]['aʊər; ɑːr] [keɪs] .

Greater	**sums**	**have**	**been**	**made**	**—**	**but**	**we**	**would**	**rather**	**understate**	**than**	**overstate**	**our**	**case**	**.**
更大的	总和	有	到过	制成	—	但	我们	会	相当	低调	比	夸大	我们的	案件	.

虽然有人获得了更大的金额——但我们宁愿低调行事，也不愿夸大其词。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'spektɪd] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [sə'saiətiz] ,

We	**have**	**inspected**	**returns**	**from**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty**	**societies**	**,**
我们	有	检查	返回	从	一	百	和	二十	社会	,

我们已审查了120个社团的申报表，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [ə'lɔtmənts] [hæv; həv]['riəlaizd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['priːmiəm] .

and	**in**	**every**	**case**	**the**	**allotments**	**have**	**realised**	**a**	**handsome**	**premium**	**.**
和	在	每一个	案件	这	分配地	有	意识到	一个	英俊的	优质的	.

而且在所有情况下，这些配额都获得了可观的溢价。

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,

Yet	**,**	**in**	**the**	**face**	**of**	**all**	**this**	**,**
然而	,	在	这	脸	的	全部	这	,

然而，面对这一切，

['ɑːrtɪk(ə)lz][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [ə'pɪrd] [ɪn] ['tʃeɪmbɜ-zɪz] ['dʒɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪ'vjuː] ,

articles	have	recently	appeared	in	Chambers's	Journal	and	the	Edinburgh	Review	,
文章	有	最近	出现	在	钱伯斯	杂志	和	这	爱丁堡	审查	,

['deprəkeɪtɪŋ] [ðiːz] [sə'saiətiz] [æz; əz][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] .

deprecating	these	societies	as	investments	.
弃用	这些	社会	作为	投资	.

最近，《钱伯斯杂志》和《爱丁堡评论》上都出现了文章，贬低这些社团作为投资的价值。

[ðə; ði] ['edɪnbərə] [rɪ'vjuːər] [sez] : — “ [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['ræpɪd][ˌpɑːpju'lærəti] [haʊ'evər] ;

The	Edinburgh	Reviewer	says	:	—	“	Notwithstanding	this	rapid	popularity	however	;
这	爱丁堡	评论员	说道	:	—	“	虽然	这	迅速的	人气	然而	;

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] ,

notwithstanding	,	also	,
虽然	,	还	,

《爱丁堡评论》写道：“尽管如此迅速地走红；尽管如此，也……”

[ðə; ði] [haɪ] [ə'θɔːrətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'naʊnst] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,

the	high	authorities	which	have	pronounced	in	their	behalf	,
这	高的	当局	哪个	有	发音	在	他们的	代表	,

那些代表他们发表声明的高级官员们，

[wiː; wi]['kænɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðiːz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'mikst] ['feɪvər] ;

we	cannot	look	upon	these	associations	with	unmixed	favour	;
我们	不能	看	之上	这些	协会	和	未混合的	偏爱	;

我们不能对这些关联抱有毫无偏见的看法；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['eni] [lɔːŋ] [taɪm] [i'læpsiz] [wɪ'ðaʊt] [wel] - ['graʊndɪd]

and	we	shall	be	surprised	if	any	long	time	elapses	without	well	-	grounded
和	我们	将	是	惊讶	如果	任何	长的	时间	时间流逝	没有	出色地	-	接地

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [ɜ-'aɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['membər] .

disappointment	and	discontent	arising	among	their	members	.
失望	和	不满	产生	之中	他们的	成员	.

如果长时间过去，他们的成员中没有出现有理有据的失望和不满，我们会感到惊讶。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ɔːr][æn; ən]['ɑːrtɪzən][tuː; tə][biː; bi]

However	it	may	be	desirable	for	a	peasant	or	an	artisan	to	be
然而	它	可能	是	理想	为了	一个	农民	或者	一个	工匠	到	是

[pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌltiveits] ,

possessor	of	the	garden	which	he	cultivates	,
拥有者	的	这	花园	哪个	他	耕种	,

然而，对于农民或工匠来说，拥有自己耕种的花园或许是件好事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [dwelz] [ɪn] — [haʊ'evər] [klɪr] [ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði][geɪn][tuː; tə]

and	of	the	house	he	dwells	in	—	however	clear	and	great	the	gain	to
和	的	这	房子	他	居住地	在	—	然而	清除	和	伟大的	这	获得	到

[hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [keɪs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'raɪv] ['eni]

him	in	this	case	—	it	is	by	no	means	equally	certain	that	he	can	derive	any
他	在	这	案件	—	它	是	经过	不	方法	同样地	肯定	那	他	能	派生	任何

['ædɪkwət] [pɪ'kjuːnieri] [æd'væntɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [wɪtʃ]

adequate	pecuniary	advantages	from	the	possession	of	a	plot	of	ground	which
足够的	金钱	优势	从	这	拥有	的	一个	阴谋	的	地面	哪个

[ɪz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['deɪli] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['iːðər] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

is	too	far	from	his	daily	work	for	him	either	to	erect	a	dwelling	on	it
是	也	远的	从	他的	日常的	工作	为了	他	任何一个	到	直立	一个	住宅	在	它

,

,

,

至于他所居住的房子——尽管在这种情况下他获得的收益显而易见且巨大——但同样不能确定的是，如果他拥有的地块离他的日常工作地点太远，以至于无法在上面建造房屋，那么他是否能从中获得任何足够的经济利益。

[ɔːr][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ə'lɑːtmənt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz]

or	to	cultivate	it	as	an	allotment	,	and	which	,	from	its	diminutive	size
或者	到	培育	它	作为	一个	分配	,	和	哪个	,	从	它是	小字	尺寸

,

;

,

或者将其作为分配地块进行耕种，而由于其面积较小，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][fɔːr; fər] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]

he	will	find	it	very	difficult	for	him	to	let	for	any	sufficient	remuneration
他	将要	寻找	它	非常	难的	为了	他	到	让	为了	任何	充足的	报酬

.

:

.

他会发现，要获得足够的报酬，他很难出租。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ə; eɪ] ['bærən] [saɪt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz]['oʊnli][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər] £50 [ʌv; əv] ['seɪvɪŋz] ;

In	many	cases	a	barren	site	will	be	his	only	reward	for	£50	of	savings	;
在	许多	案例	一个	荒芜	地点	将要	是	他的	仅有的	报酬	为了	£50	的	节省	;

在许多情况下，他用 50 英镑的积蓄换来的唯一回报就是一片荒地；

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [hiː; hi] [meɪ] ['vælјuː] [ðɪs] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	however	he	may	value	this	in	times	of	excitement	,
和	然而	他	可能	价值	这	在	时代	的	激动	,

然而，无论他在激动时多么看重这一点，

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ɪn] [θriː] [ɪ'lɛkʃənz] [aʊt][ʌv; əv] [fɔːr] , [biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['riːəl] ['ɪntrəst] [ɔːr]['moʊmənt][tuː; tə]

it	will	,	in	three	elections	out	of	four	,	be	of	little	real	interest	or	moment	to
它	将要	,	在	三	选举	出去	的	四	,	是	的	小的	真实的	兴趣	或者	片刻	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在四次选举中的三次，这对他来说都无关紧要，也无关紧要。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː][nɑːt][ə'fɜːrm] [ðæt] [ə; eɪ]['bædli] - [kən'dʌktɪd] [sə'saɪəti] [wɪl] [peɪ] [ɪn] [spaɪt]

”	Of	course	we	do	not	affirm	that	a	badly	-	conducted	society	will	pay	in	spite
”	的	课程	我们	做	不是	确认	那	一个	糟糕	-	实施	社会	将要	支付	在	尽管如此

[ʌv; əv] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] .

of	mismanagement	.
的	管理不善	.

“当然，我们并不是说一个管理不善的社会一定会为此付出代价。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌdɪskən'tent] [wɪl] [ə'raɪz] ;

We	believe	it	will	do	nothing	of	the	kind	,	and	that	discontent	will	arise	;
我们	相信	它	将要	做	没有什么	的	这	种类	,	和	那	不满	将要	出现	;

我们认为它不会起到这样的作用，而且会引起不满；

[bʌt; bət][fækts] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vjuːər] [ɪz] [rɔːŋ] ; [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɔtmənts] [kɔːst] [les] [ðæn; ðən]

but	facts	show	that	the	reviewer	is	wrong	;	that	the	allotments	cost	less	than
但	事实	展示	那	这	评论员	是	错误的	;	那	这	分配地	成本	较少的	比

[hiː; hi] [sə'pəuziz] ;

he	supposes	;
他	假设	;

但事实表明评论者错了；分配的成本比他想象的要低；

[ðæt] [ðʌs] [ðeɪ] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['betər] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə,lɑː'tiːə] [kæn; kən]

that	thus	they	offer	a	better	return	for	his	money	than	the	allottee	can
那	因此	他们	提供	一个	更好的	返回	为了	他的	钱	比	这	受让人	能

[get] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] .

get	in	any	other	way	.
得到	在	任何	其他	方式	.

因此，与受让人通过其他任何方式获得的收益相比，它们能为受让人提供更好的投资回报。

['nuːmərəs] [æz; əz] [ðiːz] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər] , [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['membər] ,

Numerous	as	these	societies	are	,	multitudinous	as	are	their	members	,
很多的	作为	这些	社会	是	,	众多	作为	是	他们的	成员	,

这些社团数量众多，成员也十分庞大，

[ɪk'stensɪv] [æz; əz] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] — [noʊ] [wʌn] [jet] [hæz; həz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ]

extensive	as	have	been	their	dealings	—	no	one	yet	has	found	fault	with
广泛的	作为	有	到过	他们的	交易	—	不	一	然而	有	成立	过错	和

[ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'vestmənt] .

them	as	a	means	of	investment	.
他们	作为	一个	方法	的	投资	.

尽管他们的交易范围很广，但至今还没有人指出他们作为一种投资方式存在任何问题。

[ɪn'diːd] , ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt]

Indeed	,	every	day	they	have	come	to	be	more	and	more	regarded	in	this	light
的确	,	每一个	天	他们	有	来	到	是	更多的	和	更多的	认为	在	这	光

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

事实上，他们每天都越来越被人们这样看待。

[wer] , [wiː; wi] [æsk] ,

Where	,	we	ask	,
在哪里	,	我们	问	,

我们问道，在哪里?

[kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn] [meɪk] [mɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [wiːk] [ðæn; ðən] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]

can	a	man	make	more	by	his	shilling	a	-	week	than	by	putting	it	in	a
能	一个	男人	制作	更多的	经过	他的	先令	一个	-	星期	比	经过	推杆	它	在	一个

['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪəti] ?

Freehold	Land	Society	?
永久产权	土地	社会	?

一个人每周花一先令能赚到的钱比把钱投入永久产权土地协会赚到的钱更多吗?

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] ,

This	is	the	question	which	every	man	should	ask	himself	;	and	if	he	does	this	,
这	是	这	问题	哪个	每一个	男人	应该	问	他自己	;	和	如果	他	做	这	,

这是每个人都应该问自己的问题；如果他问了这个问题，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'weɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

we	can	await	with	satisfaction	the	result	.
我们	能	等待	和	满意	这	结果	.

我们可以满怀期待地等待结果。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] ['dɪfəkəltɪz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [fækts] .

It	is	easy	to	imagine	difficulties	,	but	we	turn	to	the	testimony	of	facts	.
它	是	简单的	到	想象	困难	,	但	我们	转动	到	这	见证	的	事实	.

困难很容易想象，但我们还是要看事实。

[ðæt] [ɪz] [juː'nænɪməsli] [ɪn] [ɪts] ['feɪvər] .

That	is	unanimously	in	its	favour	.
那	是	一致	在	它是	偏爱	.

这完全有利于它。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][vɔɪd][ʌv; əv][ɔ:l][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .

The	present	time	is	void	of	all	political	interest	.
这	展示	时间	是	空白	的	全部	政治的	兴趣	.

目前没有任何政治利益可言。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [greɪt] ['strʌglz] , [ænd; ənd][noʊ] [greɪt] [hoʊps][ænd; ənd][eɪmz] .

There	are	no	great	struggles	,	and	no	great	hopes	and	aims	.
那里	是	不	伟大的	斗争	,	和	不	伟大的	希望	和	目标	.

这里没有伟大的斗争，也没有伟大的希望和目标。

['ɪŋgləndˌ] [si:mz] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌkəʊə'lɪʃənz] .

England	seems	satisfied	with	coalitions	.
英格兰	似乎	使满意	和	联盟	.

英国似乎对联合政府感到满意。

[jet] [ðɪs] [prɪ'saɪsli] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fri:hoʊld] [lænd] ['mu:vmənt] [faindz][moʊst] ['feɪvər]

Yet	this	precisely	is	the	time	when	the	Freehold	Land	Movement	finds	most	favour
然而	这	恰恰	是	这	时间	什么时候	这	永久产权	土地	移动	发现	最多	偏爱

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk] .

with	the	public	.
和	这	民众	.

然而，这恰恰是永久产权土地运动最受公众欢迎的时期。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] ['ɑ:bviəs] .

The	reason	is	obvious	.
这	原因	是	明显的	.

原因显而易见。

[ðə; ði][taɪmz][ɑ:r; ər] [gʊd] .

The	times	are	good	.
这	时代	是	好的	.

现在正是好时机。

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz] ['mʌni] [tu:; tə][ɪn'vest] ,

The	public	has	money	to	invest	,
这	民众	有	钱	到	投资	,

公众有资金可以投资，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][faindz][noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][æz; əz] [ðoʊz] ['ɔ:fərd]

and	the	public	finds	no	such	desirable	investments	as	those	offered
和	这	民众	发现	不	这样的	理想	投资	作为	那些	提供

[baɪ][ðə; ði] ['mu:vmənt] ;

by	the	Movement	;
经过	这	移动	;

公众找不到像该运动所提供的投资那样理想的投资；

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sə'saiətiz] ['flɜ:rɪʃ] ;

hence	it	is	the	societies	flourish	;
因此	它	是	这	社会	繁荣	;

因此，社会才能繁荣发展；

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] [geɪn][ðə; ði] ['hɑ:rti] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [kæn; kən]['oʊnli] [sper] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

hence	it	is	they	gain	the	hearty	support	of	all	who	can	only	spare	a	little	,
因此	它	是	他们	获得	这	爽朗	支持	的	全部	WHO	能	仅有的	空闲的	一个	小的	,

因此，他们赢得了所有只能捐一点钱的人的衷心支持。

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

but	who	would	put	a	little	by	against	a	rainy	day	.
但	WHO	会	放	一个	小的	经过	反对	一个	下雨	天	.

但谁会未雨绸缪呢?

[viː] . — ['muːvmənt] [kən'sɪdərd] [pə'lɪtɪkli] .

V	.	—	MOVEMENT	CONSIDERED	POLITICALLY	.
V	.	—	移动	经过考虑的	政治上	.

五、从政治角度看运动。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][toʊld] , [pə'lɪtɪkli] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

But	we	may	be	told	,	politically	the	movement	has	been	a	failure	.
但	我们	可能	是	讲述	,	政治上	这	移动	有	到过	一个	失败	.

但我们可能会被告知，从政治角度来看，这场运动已经失败了。

['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Our	answer	is	,	it	has	been	nothing	of	the	kind	.
我们的	回答	是	,	它	有	到过	没有什么	的	这	种类	.

我们的回答是，事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [steɪt] [ðə; ði][fækt] [mɔːr] [ɪn] ['sɑːroʊ] [ðæn; ðən][ɪn]['æŋgər] ,

It	is	true	,	and	we	state	the	fact	more	in	sorrow	than	in	anger	,
它	是	真的	,	和	我们	状态	这	事实	更多的	在	悲哀	比	在	愤怒	,

这是事实，我们陈述这一事实更多的是出于悲伤而非愤怒。

[ðæt] ['mesərz] . ['nuː'dɛˌgeɪt] [ænd; ənd] ['spuːnə] [stɪl] [ˌreprɪ'zent] [nɔːrθ] ['wɔrikʃiə] ;

that	Messrs	.	Newdegate	and	Spooner	still	represent	North	Warwickshire	;
那	先生们	.	新迪盖特	和	斯普纳	仍然	代表	北	沃里克郡	;

纽迪盖特先生和斯普纳先生仍然代表北华威郡;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [klɪr] [ðæt] [waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][læst]['mɪstər] .

but	it	is	also	clear	that	whilst	at	the	election	previous	to	the	last	Mr	.
但	它	是	还	清除	那	而	在	这	选举	以前的	到	这	最后的	先生	.

['spuːnə] [hæd; həd] ,

Spooner	had	,
斯普纳	有	,

但同样显而易见的是，在上一次选举中，斯普纳先生曾.....

[ɪn][ðə; ði]['bɜːrmɪŋhæm] ['dɪstrɪkt] , [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði][læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn]

in	the	Birmingham	district	,	a	majority	of	196	,	at	the	last	election	,	in
在	这	伯明翰	区	,	一个	多数	的	-	,	在	这	最后的	选举	,	在

['kɑːnsɪkwens]

consequence
结果

在伯明翰选区，上次选举中以196票的多数优势获胜。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,

of	the	operation	of	the	Freehold	Land	Societies	of	that	district	,
的	这	手术	的	这	永久产权	土地	社会	的	那	区	,

该地区自由保有土地协会的运作情况

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] - .

he	was	actually	in	a	minority	of	395	.
他	曾是	实际上	在	一个	少数民族	的	-	.

实际上，他是395名少数派之一。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [lʊk] ['nɪrər] [hoʊm] .

But	let	us	look	nearer	home	.
但	让	我们	看	更近	家	.

但让我们把目光转向更近的地方。

[æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['mɪdlseks] , ['bə:nəl] ['ɔzˌbɔrn] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] , ['æftər][ə; eɪ]

At	the	recent	election	for	Middlesex	,	Bernal	Osborne	was	returned	,	after	a
在	这	最近的	选举	为了	米德尔塞克斯	,	伯纳尔	奥斯本	曾是	返回	,	后	一个

[sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] ,

severe	struggle	,
严重	斗争	,

在最近的米德尔塞克斯郡选举中，伯纳尔·奥斯本经过一番激烈的角逐后成功连任。

[baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] - .

by	a	majority	of	195	.
经过	一个	多数	的	-	.

以195票的多数优势获胜。

[naʊ] , [wen] [wi:; wi] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə'loʊn][hæz; həz] ['pə:tʃəst] - ['eikəs][ɪn]

Now	,	when	we	recollect	that	the	National	alone	has	purchased	152	acres	in
现在	,	什么时候	我们	追忆	那	这	国家的	独自的	有	购买	-	英亩	在

['mɪdlseks] ,

Middlesex	,
米德尔塞克斯	,

现在，当我们回想起仅国民队就在米德尔塞克斯郡购买了152英亩土地时，

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] ['eɪkər][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , [ɑ:n][æn; ən]['ævərɪdʒ] , [ɑ:n]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] ,

and	that	each	acre	is	capable	,	on	an	average	,	on	subdivision	,
和	那	每个	英亩	是	有能力的	,	在	一个	平均的	,	在	细分	,

平均而言，每英亩土地都能够进行分割，

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [faɪv] [voʊts] — [wen] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lʌndən]

of	making	five	votes	—	when	we	also	remember	that	the	remaining	London
的	制作	五	投票	—	什么时候	我们	还	记住	那	这	其余的	伦敦

[sə'saiətiz] [hæv; həv] ['pə:tʃəst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['eikəs][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti]

societies	have	purchased	between	them	another	hundred	acres	in	the	same	county
社会	有	购买	之间	他们	其他	百	英亩	在	这	相同的	县

— [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [fi:l] ,

—	it	is	impossible	not	to	feel	,
—	它	是	不可能的	不是	到	感觉	,

考虑到伦敦其他几个社团在同一郡内又合计购买了100英亩土地，而最终只投出了5票，这不禁让人感到：

['i:v(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'lɔtmənts] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['teɪkən][ʌp] ,

even	supposing	all	the	allotments	have	not	been	taken	up	,
甚至	假如	全部	这	分配地	有	不是	到过	已采取	向上	,

即使假设所有分配的土地还没有被占用，

[ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['eikəs] [ðʌs] [kʌt] [ʌp]['ɪntu:] [ə'lɔtmənts] [keɪm] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] [wɪtʃ]

that	out	of	the	250	acres	thus	cut	up	into	allotments	came	the	majority	which
那	出去	的	这	-	英亩	因此	切	向上	进入	分配地	来了	这	多数	哪个

[rɪ'tɜ:rnd] ['bə:nəl] ['ɔzˌbɔrn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['lɪbərəlɪzəm][ænd; ənd] [fri:] [treɪd] .

returned	Bernal	Osborne	as	the	champion	of	Liberalism	and	Free	Trade	.
返回	伯纳尔	奥斯本	作为	这	冠军	的	自由主义	和	自由的	贸易	.

在被分割成若干地块的 250 英亩土地中，大多数土地的所有者都拥护伯纳尔·奥斯本，视其为自由主义和自由贸易的捍卫者。

[wi:; wi] [rɪ'pi:t] ,

We	repeat	,
我们	重复	,

我们重申，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['friːhoʊld] [lænd]

it	is	impossible	not	to	feel	that	if	it	had	not	been	for	the	Freehold	Land
它	是	不可能的	不是	到	感觉	那	如果	它	有	不是	到过	为了	这	永久产权	土地

[sə'saiətiz] ,

Societies	,
社会	,

人们不禁会想，如果没有自由保有土地协会，这一切又该如何解释呢?

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] , [lɔːrd] ['meɪdstən] [wʊd] [hæv; həv]

to	the	disgrace	and	shame	of	the	county	,	Lord	Maidstone	would	have
到	这	耻辱	和	耻辱	的	这	县	,	主	梅德斯通	会	有

[mɪsˌreprɪ'zentɪd] ['mɪdlseks] .

misrepresented	Middlesex	.
歪曲事实	米德尔塞克斯	.

令该郡蒙羞的是，梅德斯通勋爵歪曲了米德尔塞克斯郡的形象。

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . ['lɑːk] [kɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət] - [ə'hed] [ʌv; əv]['mɪstər] .

Then	we	remember	that	Mr	.	Locke	King	was	but	400	ahead	of	Mr	.
然后	我们	记住	那	先生	.	洛克	国王	曾是	但	-	前方	的	先生	.

['æntrəbɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sɜːri] [ɪ'lekʃ(ə)n] [læst] ['sʌmər] — [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [ðæt] [ðæt]

Antrobus	at	the	Surrey	election	last	summer	—	we	must	also	feel	that	that
安特罗布斯	在	这	萨里	选举	最后的	夏天	—	我们	必须	还	感觉	那	那

['dʒent(ə)lmən][hæz; həz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] .

gentleman	has	some	reason	for	thankfulness	to	Freehold	Land	Societies	.
绅士	有	一些	原因	为了	感恩	到	永久产权	土地	社会	.

然后我们想起，洛克·金先生在去年夏天萨里郡的选举中只比安特罗布斯先生领先 400 票——我们也必须认为，这位先生有理由对自由保有土地协会表示感谢。

[ɪf] [wiː; wi] [pæs] [tuː; tə][hɑːts,h\\:ts] ,

If	we	pass	to	Herts	,
如果	我们	经过	到	赫特福德郡	,

如果我们前往赫特福德郡，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sædli] [feɪld] [ɪn][ɪts]['duːti][baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [θriː] [pledʒd]

we	shall	feel	that	it	sadly	failed	in	its	duty	by	returning	three	pledged
我们	将	感觉	那	它	令人遗憾的是	失败的	在	它是	责任	经过	返回	三	承诺

[prə'tekʃənɪst] ;

Protectionists	;
保护主义者	;

我们将感到遗憾，因为它未能履行其职责，遣返了三名誓言保护主义分子；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][hæz; həz] ['pəːtʃəst] - ['eikəs][ɪn] [ðæt] ['kaʊnti]

but	when	we	recollect	that	the	National	has	purchased	300	acres	in	that	county
但	什么时候	我们	追忆	那	这	国家的	有	购买	-	英亩	在	那	县

,

,

,

但当我们想起国民队在该县购买了300英亩土地时，

[wiː; wi]['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] “ [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ” [fɔːr; fər]

we	cannot	but	be	persuaded	that	there	is	“	a	good	time	coming	”	for
我们	不能	但	是	被说服	那	那里	是	“	一个	好的	时间	未来	”	为了

['aʊər; ɑːr] [frend] ['mɪstər] . ['lætəˌmɔːr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hɑːts,h\\:ts] [rɪ'fɔːməz] .

our	friend	Mr	.	Lattimore	and	the	Herts	Reformers	.
我们的	朋友	先生	.	拉蒂莫尔	和	这	赫特福德郡	改革者	.

我们不得不相信，我们的朋友拉蒂莫尔先生和赫茨改革者们"好日子即将到来"。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃənɪst] ['kændədets] — [ðə; ði]['kwɑ:ndəm]

At	the	last	election	,	the	lowest	of	the	Protectionist	candidates	—	the	quondam
在	这	最后的	选举	,	这	最低	的	这	保护主义者	候选人	—	这	quondam

[rɪ'fɔ:rmər] , [sɜ:r] ['bulwə] ['lɪtn] — [hæd; həd][ˌtu:'tu:] ,

Reformer	,	Sir	Bulwer	Lytton	—	had	2	,
改革者	,	先生	布尔沃	利顿	—	有	2	,

在上届选举中，保护主义候选人中得票最低的——前改革派人士布尔沃-利顿爵士——获得了2000万票。

- [voʊts] : [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['libərəlz] [hæd; həd][ˌtu:'tu:] , - .

190	votes	:	the	highest	of	the	Liberals	had	2	,	043	.
-	投票	:	这	最高	的	这	自由派	有	2	,	-	.

190票：自由党最高得票数为2043票。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['efərt] [wɪl] [meɪk]

It	is	thus	as	clear	as	anything	can	be	that	a	very	little	effort	will	make
它	是	因此	作为	清除	作为	任何事物	能	是	那	一个	非常	小的	努力	将要	制作

['hɑ:tfədʃə] [fɔ:r; fər]['evər] [seɪf] .

Hertfordshire	for	ever	safe	.
赫特福德郡	为了	曾经	安全的	.

因此，显而易见，只需付出一点点努力，就能使赫特福德郡永远安全。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [tu:] ['hʌndrəd] ['pɝ:sənz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt]

It	is	in	the	power	of	any	two	hundred	persons	desirous	of	a	good	investment
它	是	在	这	力量	的	任何	二	百	人	渴望	的	一个	好的	投资

[tu:; tə][du:][soʊ][æt; ət][wʌns] .

to	do	so	at	once	.
到	做	所以	在	一次	.

任何两百个想要进行良好投资的人都可以同时进行投资。

['esɪks] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][sɜ:r][dʒeɪ] . ['tɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]['dʌblju:] . [bi:] . ,

Essex	,	the	home	of	Sir	J	.	Tyrrel	and	the	delight	of	W	.	B	.	,
埃塞克斯	,	这	家	的	先生	J	.	泰瑞尔	和	这	喜	的	W	.	B	.	,

埃塞克斯，J·泰瑞尔爵士的故乡，也是W·B的挚爱之地，

[wi:; wi] [rɪ'gret] [tu:; tə] [raɪt] , [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['i:zəli] ['lɪbərəˌlaɪzd] .

we	regret	to	write	,	is	not	so	easily	liberalised	.
我们	后悔	到	写	,	是	不是	所以	容易地	自由化	.

遗憾的是，情况并非那么容易自由化。

[nɔ:rθ] ['esɪks] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ɪm'pregnəb(ə)l] .

North	Essex	at	present	is	impregnable	.
北	埃塞克斯	在	展示	是	坚不可摧	.

目前北埃塞克斯固若金汤。

[ɪts][skwaɪəz] , [æz; əz] ['bæri] ['kɔ:rnwɑ:l] [aɪ'rɑ:nɪkli] [raɪts] ,

Its	squires	,	as	Barry	Cornwall	ironically	writes	,
它是	乡绅	,	作为	巴里	康沃尔郡	讽刺的是	写	,

正如巴里·康沃尔讽刺地写道，它的乡绅们

“ [wɪð; wɪθ][breɪnz] [meɪd] [klɪr]

“	With	brains	made	clear
“	和	大脑	制成	清除

“大脑已清晰可见”

[baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv] [bɪr] ,

By	the	irresistible	strength	of	beer	,
经过	这	无法抗拒	力量	的	啤酒	,

凭借啤酒不可抗拒的力量，

” [pi:] . -

”	p	.	16
”	p	.	-

[ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] [sæl'veɪʃ(ə)n] : [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hoʊp][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

are	beyond	salvation	:	there	is	no	hope	for	this	generation	of	them	.
是	超过	救恩	:	那里	是	不	希望	为了	这	一代	的	他们	.

他们已经无可救药：这一代人没有希望了。

[bʌt; bət] [saʊθ] ['esɪks] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['hoʊpləsli] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] .

But	South	Essex	is	not	so	hopelessly	lost	to	the	people's	cause	.
但	南	埃塞克斯	是	不是	所以	绝望地	丢失的	到	这	人们的	原因	.

但南埃塞克斯并非完全无力回天，人民的事业也并非注定失败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [læst] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ˌʌn'siːt] [sɜːr][iː] . [en] . ['bʌkstən] ,

It	is	true	that	last	summer	it	did	unseat	Sir	E	.	N	.	Buxton	,
它	是	真的	那	最后的	夏天	它	做过	罢免	先生	E	.	N	.	巴克斯顿	,

去年夏天，它确实让恩·巴克斯顿爵士下台了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [sɜːr]['dʌbljuː] . [biː] . - [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] - ;

and	return	Sir	W	.	B	.	Smijth	by	a	majority	of	600	;
和	返回	先生	W	.	B	.	-	经过	一个	多数	的	-	;

并以 600 票的多数优势再次选举 WB Smith 爵士；

[bʌt; bət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][hæz; həz] ['pəːtʃəst] - ['eikəs][ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] ,

but	the	National	has	purchased	242	acres	in	that	county	,
但	这	国家的	有	购买	-	英亩	在	那	县	,

但国民队已在该县购买了242英亩土地。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [kæn; kən] [kri'eɪt] [wʌn] , - [ɪ'lektəz] .

and	out	of	that	number	can	create	1	,	210	electors	.
和	出去	的	那	数字	能	创造	1	,	-	选举人	.

其中可以产生 1,210 名选举人。

['evɪdəntli] , [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][hoʊp][fɔːr; fər] ['esɪks] [jet] .

Evidently	,	then	,	there	is	hope	for	Essex	yet	.
显然	,	然后	,	那里	是	希望	为了	埃塞克斯	然而	.

显然，埃塞克斯还有希望。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt][kən'tɪnjuː] [ðɪs] ['skruːtəni] .

But	we	need	not	continue	this	scrutiny	.
但	我们	需要	不是	继续	这	审查	.

但我们无需继续进行这种审查。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][hændz][ðə; ði]['veri] ['prɪvəlɪdʒ] [ðeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər] .

The	people	have	placed	within	their	hands	the	very	privilege	they	so	much	desire	.
这	人们	有	放置	之内	他们的	双手	这	非常	特权	他们	所以	很多	欲望	.

人民已经将他们梦寐以求的特权交到了他们手中。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt][weɪt][fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kæn; kən]

They	need	not	wait	for	Government	to	emancipate	them	;	they	can
他们	需要	不是	等待	为了	政府	到	解放	他们	;	他们	能

[ɪ'mænsɪpeɪt] [ðəm'selvz] .

emancipate	themselves	.
解放	他们自己	.

他们无需等待政府解放他们；他们可以自我解放。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [wɪl] [pʊt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti]

the	National	will	put	any	person	desirous	of	the	same	in	possession	of	a	county
这	国家的	将要	放	任何	人	渴望	的	这	相同的	在	拥有	的	一个	县

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [nɔːrθ] [ɔːr] [saʊθ] ['esɪks] ,

qualification	for	North	or	South	Essex	,
资格	为了	北	或者	南	埃塞克斯	,

国家级机构将为任何有此意愿的人颁发北埃塞克斯郡或南埃塞克斯郡的资格证书。

[iːst] [ɔːr] [west] [kent] , ['hɑːtfədʃə] , [west] ['sʌsɪks] , [nɔːrθ] [hænts] , [nɔːrθ] ['læŋkəʃə] , [ɔːr] ['mɪdlseks] .

East	or	West	Kent	,	Hertfordshire	,	West	Sussex	,	North	Hants	,	North	Lancashire	,	or
东方	或者	西方	肯特	,	赫特福德郡	,	西方	苏塞克斯	,	北	汉普郡	,	北	兰开夏郡	,	或者

Middlesex	.
米德尔塞克斯	.

东肯特郡或西肯特郡、赫特福德郡、西萨塞克斯郡、北汉普郡、北兰开夏郡或米德尔塞克斯郡。

[ɪf] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] [meɪn'teɪn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]

If	,	as	some	of	the	knowing	ones	maintain	,	we	shall	soon	have	a
如果	,	作为	一些	的	这	会心	一个	维持	,	我们	将	很快	有	一个

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

general	election	,
一般的	选举	,

如果像一些知情人士所言，我们很快就会举行大选，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['suːnər] [wʌn][ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər][ðə; ði] ['betər] .

of	course	the	sooner	one	is	put	on	the	register	the	better	.
的	课程	这	很快	一	是	放	在	这	登记	这	更好的	.

当然，越早登记越好。

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [kæn; kən] [teɪk] [noʊ][hɑːrm] : [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][kwɪd][proʊ][kwoʊ] ;

If	not	,	the	purchaser	can	take	no	harm	:	he	will	have	his	quid	pro	quo	;
如果	不是	,	这	购买者	能	拿	不	伤害	:	他	将要	有	他的	英镑	专业	如此	;

否则，买方不会遭受任何损失：他将得到他应得的回报；

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [best] [ʌv; əv][ɔːl][bæŋks] , [ðə; ði][lænd] ,

he	will	have	placed	his	money	in	that	best	of	all	banks	,	the	land	,
他	将要	有	放置	他的	钱	在	那	最好的	的	全部	银行	,	这	土地	,

他会把钱存入最好的银行——土地。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [klæs] [ə'piːld] [tuː; tə][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒənz] [æz; əz][ðə; ði] “ [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

and	will	have	become	one	of	that	important	class	appealed	to	on	certain
和	将要	有	变得	一	的	那	重要的	班级	上诉	到	在	肯定

occasions	as	the	“	Electors	of	the	United	Kingdom	.
场合	作为	这	”	选民	的	这	团结的	王国	.

并将成为在某些场合被称为“英国选民”的重要阶层之一。

” ['hev(ə)n] ['hɛlps] [ðoʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .

”	Heaven	helps	those	who	help	themselves	.
”	天堂	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.

“自助者天助。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən]['boʊldli][help] [ðəm'selvz] .

Instead	of	the	people	waiting	for	Government	to	extend	the	franchise	,	they
反而	的	这	人们	等待	为了	政府	到	延长	这	特许经营	,	他们

can	boldly	help	themselves	.
能	大胆地	帮助	他们自己	.

与其等待政府延长选举权，人们不如大胆地自助。

[noʊ][mæn] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['prɪvəlɪdʒ] [hu:] ['kænɑ:t] ['pɜ:rtʃəs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪndəstri]

No	man	deserves	the	electoral	privilege	who	cannot	purchase	it	by	his	own	industry
不	男人	值得	这	选举	特权	WHO	不能	购买	它	经过	他的	自己的	行业

[ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] .

and	self	-	denial	.
和	自己	-	拒绝	.

任何无法通过自身的努力和自我克制赢得选举权的人，都不配享有选举权。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wen] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [tʃi:p] , [wen] [wɜ:rk][ɪz] [ə'bʌndənt] ,

At	the	present	time	,	when	provisions	are	cheap	,	when	work	is	abundant	,
在	这	展示	时间	, 什么时候		条款	是	便宜的	, 什么时候		工作	是	丰富	,

目前，物资便宜，工作机会多，

[wen] ['weɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [haɪ] [ænd; ənd] ['leɪbər] [skers] ,

when	wages	are	high	and	labour	scarce	,
什么时候	工资	是	高的	和	劳动	稀少	,

当工资高而劳动力短缺时，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [stri:ts] [hu:] [meɪ] [nɑ:t][wɪn][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ɪf] [hi:; hi]

there	is	not	a	man	in	our	streets	who	may	not	win	the	franchise	if	he
那里	是	不是	一个	男人	在	我们的	街道	WHO	可能	不是	赢	这	特许经营	如果	他

[hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] .

has	the	will	.
有	这	将要	.

只要有决心，我们街上没有哪个男人不能赢得特许经营权。

[hæf][ðə; ði][men] [hu:] [brɔ:ld] [ɪn] [loʊ] [pɑ:t] - ['haʊzɪz] , [waɪl] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

Half	the	men	who	brawled	in	low	pot	-	houses	,	while	their	wives	and	children
一半	这	男人	WHO	斗殴	在	低的	锅	-	房屋	,	尽管	他们的	妻子们	和	孩子们

[wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] ,

were	starving	,
是	饥饿	,

那些在简陋的陶器房里打架的男人中，有一半人，而他们的妻子和孩子却在挨饿。

['oʊvər][ðer; ðər] [bɪr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] , [ɪf] [ðeɪ]

over	their	beer	,	for	the	Charter	,	and	nothing	but	the	Charter	,	if	they
超过	他们的	啤酒	,	为了	这	宪章	,	和	没有什么	但	这	宪章	, 如果		他们

[hæd; həd] [stɑ:pt] [æt; ət][hoʊm] ,

had	stopped	at	home	,
有	停止	在	家	,

他们一边喝着啤酒，一边为了宪章，也仅仅为了宪章，如果他们当初在家停下来的话。

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðer; ðər] ['mʌni] , [maɪt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

and	worked	and	saved	their	money	,	might	,	by	this	time	,
和	工作	和	已保存	他们的	钱	,	可能	,	经过	这	时间	,

他们努力工作，省吃俭用，到那时，或许.....

[hæv; həv]['riəlaizd][ðə; ði] ['mænhʊd] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ]['aɪdli] [dri:md] ; [ænd; ənd] [ɪf] ,

have	realised	the	manhood	suffrage	of	which	they	so	idly	dreamed	;	and	if	,
有	意识到	这	男子气概	选举权	的	哪个	他们	所以	闲散地	梦见	;	和	如果	,

他们已经实现了他们曾经痴心妄想的男子选举权；如果，

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɑ:r; ər] ['bi:tn] ,

at	the	next	election	,	the	men	of	progress	are	beaten	,
在	这	下一个	选举	,	这	男人	的	进步	是	被打败	,

在下次选举中，进步派人士将会落败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [klæs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] [prɪ'veɪl] ,

and	the	friends	of	class	legislation	and	injustice	prevail	,
和	这	朋友们	的	班级	立法	和	不公正	占上风	,

阶级立法和不公正的拥护者们最终得逞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt] [truː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] —

it	will	be	because	the	people	were	not	true	to	themselves	—
它	将要	是	因为	这	人们	是	不是	真的	到	他们自己	—

那是因为人们没有忠于自己——

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

第17页

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd]

because	they	had	not	enough	of	self	-	denial	,	enough	of	earnestness	and
因为	他们	有	不是	足够的	的	自己	-	拒绝	,	足够的	的	认真	和

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

因为他们缺乏足够的自我克制、真诚和独立。

[tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] ,

to	avail	themselves	of	the	advantages	offered	by	the	Freehold	Land	Movement	,
到	可用	他们自己	的	这	优势	提供	经过	这	永久产权	土地	移动	,

为了利用永久产权土地运动带来的优势，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['riːəl] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

and	thus	to	have	a	representation	that	shall	be	real	,	and	not	a
和	因此	到	有	一个	表示	那	将	是	真实的	,	和	不是	一个

[ʃæm] .

sham	.
假	.

因此，要有一个真实而非虚假的表象。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] , ['evri] ['kaʊnti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] .

By	means	of	the	Freehold	Land	Movement	,	every	county	in	England	may	be	won	.
经过	方法	的	这	永久产权	土地	移动	,	每一个	县	在	英格兰	可能	是	韩元	.

通过自由保有土地运动，英格兰的每个郡都可以被征服。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [tuː] [kæn; kən] [pleɪ]

To	the	very	natural	suggestion	that	that	is	a	game	that	two	can	play
到	这	非常	自然的	建议	那	那	是	一个	游戏	那	二	能	玩

[æt; ət] ,

at	,
在	,

对于"这是一种两人可以玩的游戏"这种非常自然的说法，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['veri] ['ɑːbviəs] .

the	answer	is	very	obvious	.
这	回答	是	非常	明显的	.

答案显而易见。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːntest] ['nʌmbərz] [wɪl] [tel] .

In	such	a	contest	numbers	will	tell	.
在	这样的	一个	竞赛	数字	将要	告诉	.

在这种竞争中，数字会说明一切。

[ə; eɪ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] £30 [wɪl] [fɔːl]['ɪntuː] ['veri] ['dɪfrənt] [hændz]

A	qualification	that	may	be	had	for	£30	will	fall	into	very	different	hands
一个	资格	那	可能	是	有	为了	£30	将要	落下	进入	非常	不同的	双手

[tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːr; wər][ɪts][praɪs] £1 , - .

to	what	it	would	were	its	price	£1	,	000	.
到	什么	它	会	是	它是	价格	£1	,	-	.

花费 30 英镑就能获得的资格证书，其持有者的命运将与花费 1000 英镑才能获得的资格证书的持有者的命运截然不同。

[fɔːr; fər][wʌn][əˌrɪstə'krætɪk]['voʊtər] [ðʌs] [meɪd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ten] .

For	**one**	**aristocratic**	**voter**	**thus**	**made**	**,**	**the**	**people**	**will**	**have**	**ten**	**.**
为了	一	贵族	选民	因此	制成	,	这	人们	将要	有	十	.

这样一来，每产生一个贵族选民，人民就会有十个贵族选民。

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] [kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'zʌlt] .

An	**appeal**	**to**	**the**	**masses**	**can**	**have**	**but**	**one**	**result**	**.**
一个	上诉	到	这	群众	能	有	但	一	结果	.

诉诸大众只会有一个结果。

['hjuːmən]['neɪtʃər][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

Human	**nature**	**must**	**be**	**changed**	**before**	**it**	**can**	**be**	**otherwise**	**.**
人类	自然	必须	是	已更改	前	它	能	是	否则	.

人性必须先改变，才能有其他可能。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Be	**this**	**as**	**it**	**may**	**,**
是	这	作为	它	可能	,

即便如此，

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [gʊd] — [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]

the	**political**	**result**	**is**	**undoubtedly**	**good**	**—**	**the**	**emancipation**	**of**	**all**	**who**	**have**	**the**
这	政治的	结果	是	无疑	好的	—	这	解放	的	全部	WHO	有	这

[wɪt] ,

wit	**,**
有	,

政治结果无疑是好的——所有有才智的人都获得了解放。

[ænd; ənd] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɜːrθ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	**will**	**,**	**and**	**worth**	**to**	**win**	**the**	**franchise**	**for**	**themselves**	**.**
和	将要	,	和	值得	到	赢	这	特许经营	为了	他们自己	.

他们有决心，也有实力为自己赢得特许经营权。

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

THE	**MORAL**	**AND**	**SOCIAL**	**ADVANTAGES**	**OF**	**THE**	**MOVEMENT**	**.**
这	道德	和	社会的	优势	的	这	移动	.

该运动的道德和社会优势。

['eniθɪŋ] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə] [seɪv] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]

Anything	**offering**	**a**	**man**	**inducement**	**to**	**save**	**must**	**be**	**attended**	**with**
任何事物	提供	一个	男人	诱导	到	节省	必须	是	参加	和

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

beneficial	**results**	**.**
有利	结果	.

任何能促使人们储蓄的事物都必须带来有益的结果。

[æz; əz][sə'saɪəti][ɪz] ['kɔnstitjuːtid] , [ə; eɪ] ['spendθrɪft] [ɪz][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɜːrs] ;

As	**society**	**is**	**constituted**	**,**	**a**	**spendthrift**	**is**	**a**	**nuisance**	**and**	**a**	**curse**	**;**
作为	社会	是	构成	,	一个	败家子	是	一个	滋扰	和	一个	诅咒	;

在当今社会，挥霍无度的人既是祸害又是祸根；

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ˌhɪðər'tuː] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ,

the	**charge**	**hitherto**	**against**	**the**	**working**	**classes**	**of**	**this**	**country**	**has**	**been**	**,**
这	收费	迄今为止	反对	这	在职的	课程	的	这	国家	有	到过	,

迄今为止，对这个国家工人阶级的指控是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rekləs] [ænd; ənd][ɪm'prɑ:vɪdənt] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['begərz] [wʌn] [deɪ]

that	they	have	been	reckless	and	improvident	—	that	they	are	beggars	one	day
那	他们	有	到过	鲁莽	和	不谨慎的	—	那	他们	是	乞丐	一	天

[ænd; ənd] ['spend,θrɪfts] [ðə; ði][nekst] — [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [geɪnd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪz]

and	spendthrifts	the	next	—	that	the	money	gained	with	such	difficulty	is
和	挥霍者	这	下一个	—	那	这	钱	获得	和	这样的	困难	是

['skwɔndəd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['weɪstflnəs] ,

squandered	away	with	a	wicked	wastefulness	,
挥霍	离开	和	一个	邪恶	浪费	,

他们鲁莽挥霍，今天还是乞丐，明天就成了挥霍无度的赌徒，辛辛苦苦挣来的钱财也被他们肆意挥霍殆尽。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ['pærəleld] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

such	as	can	be	paralleled	in	no	other	part	of	the	world	.
这样的	作为	能	是	平行	在	不	其他	部分	的	这	世界	.

这是世界上其他任何地方都无法比拟的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['loʊər] ['ɔ:rdərz][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðʌs] [ɪm'prɑ:vɪdənt] .

The	English	lower	orders	have	always	been	thus	improvident	.
这	英语	降低	订单	有	总是	到过	因此	不谨慎的	.

英国下层民众历来如此挥霍无度。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r][ðə; ði] ['seɪləz] , [wen] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,

During	the	late	war	the	sailors	,	when	on	shore	,
期间	这	晚的	战争	这	水手们	,	什么时候	在	支撑	,

在战争后期，水手们上岸后，

[wʊd] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə] ['evri] [əb'sɜ:rdəti] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] .

would	resort	to	every	absurdity	to	get	rid	of	their	money	.
会	采取	到	每一个	荒谬	到	得到	摆脱	的	他们的	钱	.

他们会不择手段地摆脱自己的钱财。

['kɜ:rn(ə)l] ['lændmən] [telz] [ˌju: 'es] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'si:vd] [praɪz] ['mʌni] [tu:; tə] [ðə; ði]

Colonel	Landman	tells	us	of	one	who	had	just	received	prize	money	to	the
上校	土地人	讲述	我们	的	一	WHO	有	只是	已收到	奖	钱	到	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] £500 ,

amount	of	£500	,
数量	的	£500	,

兰德曼上校告诉我们，有一个人刚刚获得了500英镑的奖金。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] ['oʊnli][wʌn] [wi:k] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	,	being	allowed	only	one	week	in	which	to	get	rid	of	it	,
和	,	存在	允许	仅有的	一	星期	在	哪个	到	得到	摆脱	的	它	,

而且，只允许在一周内处理掉它，

[hæd; həd] , [tu:; tə][du:][soʊ] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] , [haɪrd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

had	,	to	do	so	more	effectually	,	hired	a	carriage	and	four	for	himself	,
有	,	到	做	所以	更多的	有效地	,	雇用	一个	运输	和	四	为了	他自己	,

为了更有效地完成这项任务，他租了一辆马车，自己则租了四辆。

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] , [ɪn] [wɪtʃ] [staɪl] [hi:; hi]

another	for	his	hat	,	and	another	for	his	cudgel	,	in	which	style	he
其他	为了	他的	帽子	,	和	其他	为了	他的	棍棒	,	在	哪个	风格	他

['trævld] [tu:; tə] ['lʌndən] .

travelled	to	London	.
旅行	到	伦敦	.

他还戴了一个帽子，又戴了一个棍子，就戴着这身行头去了伦敦。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [saɪt] [æt; ət] ['plɪməθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['seɪləz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

A	common	sight	at	Plymouth	was	that	of	sailors	sitting	on	the	ground
一个	常见的	视线	在	普利茅斯	曾是	那	的	水手们	坐着	在	这	地面

['breɪkɪŋ] ['wɑːtʃɪz] [tuː; tə] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [grɑːg] ,

breaking	watches	to	pieces	for	a	glass	of	grog	,
打破	手表	到	件	为了	一个	玻璃	的	格罗格酒	,

在普利茅斯，经常可以看到水手们坐在地上，为了换一杯朗姆酒而砸碎怀表。

[fɔːr; fər]

for
为了

为了

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [peɪd] £5 [iːtʃ] ;

which	they	had	previously	paid	£5	each	;
哪个	他们	有	之前	有薪酬的	£5	每个	;

他们之前每人支付了 5 英镑；

[wʌn][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['kæptɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [liːv] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪlər][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] ,

one	hard	-	hearted	captain	having	refused	leave	to	a	sailor	to	go	on	shore	,
一	难的	-	心地	队长	拥有	拒绝	离开	到	一个	水手	到	去	在	支撑	,

一位铁石心肠的船长拒绝了一名水手上岸的请求。

[ðə; ði][mæn] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

the	man	,	in	the	bitterness	of	his	disappointment	,
这	男人	,	在	这	苦味	的	他的	失望	,

男人，在失望的痛苦中，

[fɪld] [ə; eɪ][paɪnt][pɑːt][wɪð; wɪθ] ['gɪnɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['oʊvərbɔːrd] ,

filled	a	pint	pot	with	guineas	and	threw	them	overboard	,
已填	一个	品脱	锅	和	几内亚	和	扔	他们	落水	,

用一品脱的罐子装满几尼金币，然后把它们扔到海里。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'raɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][juːz] .

as	he	could	not	immediately	derive	enjoyment	from	their	use	.
作为	他	可以	不是	立即地	派生	享受	从	他们的	使用	.

因为他无法立即从使用它们中获得乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

It	is	true	a	great	change	has	been	effected	in	this	respect	,
它	是	真的	一个	伟大的	改变	有	到过	受影响	在	这	尊重	,

的确，这方面已经发生了巨大的变化。

[ænd; ənd][sə'saɪəti][hæz; həz] [riːpt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] .

and	society	has	reaped	the	benefit	.
和	社会	有	收获	这	益处	.

社会也因此受益。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [seɪvz] ['mʌni] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dreɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [frend] ; [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [mæn]

A	man	who	saves	money	is	not	a	drain	upon	his	friend	;	is	not	a	dissipated	man
一个	男人	WHO	保存	钱	是	不是	一个	流走	之上	他的	朋友	;	是	不是	一个	消散	男人

;

;

;

节俭的人不会成为朋友的负担；也不是挥霍无度的人；

[kɔːsts][səˈsaɪəti] [les] , [ænd; ənd] [dʌz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [mæn] .

costs	society	less	,	and	does	more	for	it	than	another	man	.
成本	社会	较少的	,	和	做	更多的	为了	它	比	其他	男人	.

他给社会造成的损失更小，却比其他人为社会做出更多贡献。

[ðə; ði][self] - [ɪmˈpoʊzd] [tækˈseɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [set] [daʊn] [baɪ][ˈmɪstər] .

The	self	-	imposed	taxation	of	the	working	classes	has	been	set	down	by	Mr	.
这	自己	-	强加	税收	的	这	在职的	课程	有	到过	放	向下	经过	先生	.

[ˈpotər] [æt; ət] [ˈfɪfti] [ˈmɪljənz] [ə; eɪ] - [jɪr] .

Porter	at	fifty	millions	a	-	year	.
搬运工	在	五十	百万	一个	-	年	.

波特先生将工人阶级的自我征税额定为每年五千万英镑。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] :

In	reality	it	is	much	more	:
在	现实	它	是	很多	更多的	:

实际上远不止如此：

[ðer; ðər][ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] — [ðer; ðər][ɪz] [ˈsɪknəs] [ɪnˈdjʊst] [baɪ] [ɪnˈtempərəns] — [ðer; ðər][ɑːr; ər]

there	is	loss	of	time	—	there	is	sickness	induced	by	intemperance	—	there	are
那里	是	损失	的	时间	—	那里	是	疾病	诱导	经过	放纵	—	那里	是

[ðə; ði] [dʒeɪl] ,

the	gaols	,
这	监狱	,

浪费时间——酗酒导致疾病——还有监狱，

[ænd; ənd] [pəˈliːs] - [ˈsteɪʃənz] , [ænd; ənd] [pəˈliːs] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ɪkˈspensɪv] [wɜːr; wər]

and	police	-	stations	,	and	police	,	which	would	be	much	less	expensive	were
和	警察	-	车站	,	和	警察	,	哪个	会	是	很多	较少的	昂贵的	是

[ðə; ði] [ɪnˈtempərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [les] .

the	intemperance	of	the	country	less	.
这	放纵	的	这	国家	较少的	.

如果这个国家的放纵程度降低一些，那么警察局和警察的费用就会低得多。

[ðʌs] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈspendˌθrɪfts] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l]

Thus	,	if	you	change	a	nation	of	spendthrifts	into	a	nation	of	economical
因此	,	如果	你	改变	一个	国家	的	挥霍者	进入	一个	国家	的	经济

[men] ,

men	,
男人	,

因此，如果你把一个挥霍无度的民族变成一个节俭的民族，

[juː; jʊ] [brɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈglɔːriəs] [rɪˈzʌlt] .

you	bring	about	a	great	and	glorious	result	.
你	带来	关于	一个	伟大的	和	辉煌	结果	.

你带来了伟大而辉煌的成果。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ˈnevər][kæn; kən][biː; bi] [pʊr] .

Such	a	nation	never	can	be	poor	.
这样的	一个	国家	绝不	能	是	贫穷的	.

这样的国家永远不会贫穷。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ˈkæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [fʌnd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [ɪz]

It	will	always	have	capital	,	and	capital	is	the	fund	out	of	which	labour	is
它	将要	总是	有	首都	,	和	首都	是	这	基金	出去	的	哪个	劳动	是

[meɪnˈteɪnd] ,

maintained	,
维持	,

它始终拥有资本，而资本是维持劳动的资金来源。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [a:ts] [ðæt] ['hju:mənaiz][ænd; ənd] [bles] [mæn'kaɪnd] [sprɪŋ] — [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

out	of	which	the	arts	that	humanise	and	bless	mankind	spring	—	out	of	which
出去	的	哪个	这	艺术	那	人性化	和	保佑	人类	春天	—	出去	的	哪个

[ðə; ði] [sɔ:ft] [hju:'mænitiz] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'raɪz] .

the	soft	humanities	of	life	arise	.
这	柔软的	人文科学	的	生活	出现	.

从中涌现出使人类人性化、造福人类的艺术——从中涌现出生活中柔和的人文情怀。

[ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] ['fri:hoʊld] [lænd] ['mu:vmənt] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['mɔ:rəl] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l]

Thus	,	then	,	the	Freehold	Land	Movement	is	attended	with	great	moral	and	social
因此	,	然后	,	这	永久产权	土地	移动	是	参加	和	伟大的	道德	和	社会的

[gʊd] .

good	.
好的	.

因此，自由保有土地运动具有巨大的道德和社会效益。

[vju:d] [pə'lɪtɪkli] , ['ɔ:lsoʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm]

Viewed	politically	,	also	,	it	must	be	considered	to	have	had	the	same
已查看	政治上	,	还	,	它	必须	是	经过考虑的	到	有	有	这	相同的

[rɪ'zʌlt] .

result	.
结果	.

从政治角度来看，也必须认为它产生了同样的结果。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['voʊtər] — [tu:; tə] [hæv; həv]

It	is	something	to	have	made	a	man	an	independent	voter	—	to	have
它	是	某物	到	有	制成	一个	男人	一个	独立的	选民	—	到	有

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [wʌn] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] — [ðæt] [hi:; hi]

made	him	feel	that	he	has	won	his	political	rights	for	himself	—	that	he
制成	他	感觉	那	他	有	韩元	他的	政治的	权利	为了	他自己	—	那	他

[hæz; həz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [beg] — [tu:; tə] [hæv; həv] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] —

has	no	need	to	cringe	and	beg	—	to	have	taught	him	that	—
有	不	需要	到	尴尬	和	求	—	到	有	教授	他	那	—

让一个人成为独立选民是一件意义非凡的事——让他觉得自己赢得了政治权利——让他觉得无需卑躬屈膝、乞求怜悯——教会他这一点——

“ [mæn] [hu:] [mæn] [wʊd] [bi:; bi]

“	Man	who	man	would	be
“	男人	WHO	男人	会	是

“男人会是什么样的人”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自由保有土地协会：其历史(Freehold Land Societies Their History,)
第2/2页

[mʌst; məst] [ruːl] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][hɪm'self] .

Must	rule	the	empire	of	himself	.
必须	规则	这	帝国	的	他自己	.

必须统治他自己的帝国。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ɪn'fjuːz] [freʃ] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] .

" Such	a	man	will	infuse	fresh	blood	into	the	constituency	.
" 这样的	一个	男人	将要	注入	新鲜的	血	进入	这	选区	.

"这样的人会给选区注入新鲜血液。"

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [voʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['braubiːtən] ['treɪdzmən] [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ['tenənt] -

He	will	not	give	a	vote	like	a	browbeaten	tradesman	or	a	dependent	tenant	-
他	将要	不是	给	一个	投票	喜欢	一个	受欺凌	零售商	或者	一个	依赖	租户	-

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

他不会像受欺凌的商人或依赖佃农那样投票。

[hɪz; ɪz]['lændlɔːrd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] - [buːθ] [laɪk][ə; eɪ]

His	landlord	will	not	be	able	to	drive	him	to	the	polling	-	booth	like	a
他的	房东	将要	不是	是	有能力的	到	驾驶	他	到	这	轮询	-	展位	喜欢	一个

[ʃiːp] .

sheep	.
羊	.

他的房东不可能像牵着绵羊一样把他送到投票站。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][ðer; ðər] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [friː] — [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

On	the	contrary	,	he	will	go	there	erect	and	free	—	a	man	,	and	not	a
在	这	相反	,	他	将要	去	那里	直立	和	自由的	—	一个	男人	,	和	不是	一个

[sleɪv] .

slave	.
奴隶	.

相反，他将昂首挺胸、自由自在地前往那里——他是一个人，而不是一个奴隶。

[ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɑːr; ər] [ɪ'mens] .

In	every	point	of	view	,	indeed	,	the	benefits	of	the	movement	are	immense	.
在	每一个	观点	的	看法	,	的确	,	这	好处	的	这	移动	是	巨大	.

从各个角度来看，这项运动的益处都是巨大的。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ɛ'steɪts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɑːn] ,

In	the	neighbourhood	of	all	our	large	towns	estates	are	being	built	on	,
在	这	邻里	的	全部	我们的	大的	城镇	庄园	是	存在	建造	在	,

在我们所有的大城镇附近，都在建造住宅区。

[wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	the	members	of	the
在哪里	这	成员	的	这

其中成员

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

['dɪfrənt] [sə'saiətiz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['friːhoʊld] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [pjʊr] [er] ,
different **societies** **living** **on** **their** **own** **freeholds** **enjoy** **the** **blessings** **of** **pure** **air** **,**
不同的 社会 活的 在 他们的 自己的 永久产权 享受 这 祝福 的 纯的 空气 ,

居住在各自土地上的不同社群都享受着纯净空气带来的福祉。

[ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'praɪvd] .
and **light** **,** **and** **water** **,** **of** **which** **otherwise** **they** **would** **have** **been** **deprived** **.**
和 光 , 和 水 , 的 哪个 否则 他们 会 有 到过 被剥夺的 .

还有光和水，否则他们就会失去这些东西。

[ɪn] ['bɜːrmɪŋhæm] [ðə; ði][mɔːr'tælәti] [ə'mʌŋst] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['lesnd] 2½ [pər] [sent] .
In **Birmingham** **the** **mortality** **amongst** **children** **has** **been** **already** **lessened** **2½** **per** **cent** **.**
在 伯明翰 这 死亡 在 孩子们 有 到过 已经 减少 2½ 每 中心 .

伯明翰的儿童死亡率已经降低了2.5%。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [fækt] .
in **consequence** **of** **this** **very** **fact** **.**
在 结果 的 这 非常 事实 .

正是由于这个原因。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [get][ðə; ði] ['helθi] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['helθi] ['bɑːdi] ,
If **it** **be** **true** **that** **we** **cannot** **get** **the** **healthy** **mind** **without** **the** **healthy** **body** **,**
如果 它 是 真的 那 我们 不能 得到 这 健康 头脑 没有 这 健康 身体 ,

如果"没有健康的身体就无法拥有健康的心理"这一说法属实，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [geɪnd] ;
this **is** **something** **gained** **;**
这 是 某物 获得 ;

这是收获；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['fɜːrðər] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] ['prɑːfɪtəbli] [ɪn'vestɪd] [wʊd] [moʊst]
but **when** **we** **further** **remember** **that** **the** **money** **thus** **profitably** **invested** **would** **most**
但 什么时候 我们 更远 记住 那 这 钱 因此 盈利 投资 会 最多
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ['skwɔndəd] [ɪn] ['rekləs] [ɪn'dʒɔɪmənt] — [ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl]
of **it** **have** **been** **squandered** **in** **reckless** **enjoyment** **—** **in** **body** **and** **soul**
的 它 有 到过 挥霍 在 鲁莽 享受 — 在 身体 和 灵魂
[dis'trɔiŋ] [drɪŋk] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [niːd] [biː; bi] [sed] .
destroying **drink** **—** **it** **is** **clear** **nothing** **more** **need** **be** **said** **.**
摧毁 喝 — 它 是 清除 没有什么 更多的 需要 是 说 .

但是，当我们进一步想到，这些被投资的资金大部分会被挥霍在肆意享乐——沉溺于摧残身心的饮酒之中——时，就不难理解了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] £25 , - [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːrmɪŋhæm] [sə'saɪəti] ,
It **was** **calculated** **that** **out** **of** **£25** **,** **000** **received** **by** **the** **Birmingham** **Society** **,**
它 曾是 计算 那 出去 的 £25 , - 已收到 经过 这 伯明翰 社会 ,

据统计，伯明翰协会收到的25000英镑中，

£20 , - [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [sɪŋks] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] , [ðə; ði][dræm] - [ʃɑːp] [ænd; ənd]
£20 **,** **000** **have** **been** **saved** **from** **those** **sinks** **of** **poison** **,** **the** **dram** **-** **shop** **and**
£20 , - 有 到过 已保存 从 那些 水槽 的 毒 , 这 德拉姆 - 店铺 和
[ðə; ði] [bɪr] - [haʊs] .
the **beer** **-** **house** **.**
这 啤酒 - 房子 .

从那些毒药的源头——酒馆和啤酒馆——中，已经节省了 2 万英镑。

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['teilə] [telz] [ˌjuː 'es] ,
Mr **.** **James** **Taylor** **tells** **us** **,**
先生 . 詹姆斯 泰勒 讲述 我们 ,

詹姆斯·泰勒先生告诉我们：

“ ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [ɑ:r; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['pɑ:ndər][ðə; ði]['ɔ:f(ə)n] - ['kwoʊtɪd] ['seɪɪŋ] [ðæt]

“	Our	working	men	are	beginning	to	ponder	the	often	-	quoted	saying	that
“	我们的	在职的	男人	是	开始	到	思考	这	经常	-	引	说	那

['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['swɑ:loʊ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [eɪl] [ðeɪ] ['swɑ:loʊ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] .

every	time	they	swallow	a	glass	of	ale	they	swallow	a	portion	of	land	.
每一个	时间	他们	吞	一个	玻璃	的	麦芽酒	他们	吞	一个	部分	的	土地	.

“我们的工人们开始思考那句常被引用的谚语：他们每喝下一杯啤酒，就等于吞下了一份土地。

[frʌm; frəm][ˌkælkjə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

From	calculations	which	have	been	made	,
从	计算	哪个	有	到过	制成	,

根据已进行的计算，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ʌv; əv][lænd][ɪz] 5½d . [pər][jɑ:rd] ,

it	appears	that	the	average	price	of	land	is	5½d	.	per	yard	,
它	出现	那	这	平均的	价格	的	土地	是	5½d	.	每	院子	,

土地的平均价格似乎是每码5.5便士。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][mæn] [drɪŋks] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] [eɪl] [hi:; hi] [æt; ət]

and	therefore	every	time	a	man	drinks	a	quart	of	ale	he	engulphs	at
和	所以	每一个	时间	一个	男人	饮料	一个	夸脱	的	麦芽酒	他	吞噬	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][jɑ:rd][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [ɜ:rθ] .

the	same	time	a	yard	of	solid	earth	.
这	相同的	时间	一个	院子	的	坚硬的	地球	.

因此，一个人每喝一夸脱麦芽酒，就同时吞下一码固体泥土。

” [nɔ:r][ɪz]['mɪstər] . ['teilə] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['testɪmoʊni] .

”	Nor	is	Mr	.	Taylor	alone	in	his	testimony	.
”	也不	是	先生	.	泰勒	独自的	在	他的	见证	.

“泰勒先生的证词并非孤例。”

[ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:hoʊldər] [æt; ət] ['li:oʊˌmɪnstɚ] ['steɪtɪd] ,

A	correspondent	of	the	Freeholder	at	Leominster	stated	,
一个	通讯员	的	这	自由持有人	在	利明斯特	声明	,

利明斯特自由民议会的一位通讯员表示：

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mʌni] ['bi:ɪŋ] [spent] [ɪn] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti]

that	instead	of	money	being	spent	in	drink	it	was	devoted	to	the	society
那	反而	的	钱	存在	花费	在	喝	它	曾是	奉献	到	这	社会

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

与其把钱花在喝酒上，不如把钱投入到当地的社会活动中。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔvəntri] [sə'saɪəti][wi:; wi] [ri:d] [ðæt] “ [wʌn]

In	a	late	report	of	the	Committee	of	the	Coventry	Society	we	read	that	“	one
在	一个	晚的	报告	的	这	委员会	的	这	考文垂	社会	我们	读	那	“	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pli:zɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pru:vd] ['mɔ:rəl]

of	the	most	pleasing	results	of	the	society's	operations	is	the	improved	moral
的	这	最多	令人愉悦	结果	的	这	社会的	运营	是	这	改进	道德

['hæbɪts][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] .

habits	of	many	of	its	members	.
习惯	的	许多	的	它是	成员	.

在考文垂协会委员会最近的一份报告中，我们读到：“该协会运作最令人欣慰的结果之一是其许多成员的道德习惯得到了改善。

" [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [i:st] ['raɪdɪŋ] [sə'saɪəti]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] " [ðə; ði][soʊ'saɪɪti:z] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz]

"	The	North	and	East	Riding	Society	also	reported	"	The	society's	operations
"	这	北	和	东方	骑术	社会	还	据报道	"	这	社会的	运营

[prə'du:s] [ðə; ði] [best] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ɪts] ['pu:rɚ] ['membər] [baɪ] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ]

produce	the	best	effects	on	the	habits	of	its	poorer	members	by	encouraging
生产	这	最好的	效果	在	这	习惯	的	它是	贫穷	成员	经过	鼓励

[ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [haʊs] .

them	to	save	money	from	the	public	house	.
他们	到	节省	钱	从	这	民众	房子	.

"北约克郡和东约克郡协会也报告说：'该协会的运作通过鼓励贫困会员在公共酒吧省钱，对他们的习惯产生了最好的影响。

" ['sɪmələr]['testɪmoʊni][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] ['njʊˌkæsl] [kə'mɪti] ,

"	Similar	testimony	was	also	borne	by	the	Newcastle	Committee	,
"	相似的	见证	曾是	还	出生	经过	这	纽卡斯尔	委员会	,

纽卡斯尔委员会也作出了类似的证词。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dɑ:rlɪŋtən] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

and	at	Darlington	we	learn	that	the	society	has	been	the	means	of
和	在	达灵顿	我们	学习	那	这	社会	有	到过	这	方法	的

[kən'və:tiŋ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] ['ɪntu:] ['stedi] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

converting	many	of	its	members	into	steady	members	of	society	,
转换	许多	的	它是	成员	进入	稳定的	成员	的	社会	,

在达灵顿，我们了解到，该社团已成为将许多成员转变为社会稳定成员的途径。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [eɪl] - [bentʃ] , [roʊt] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] ,

and	instead	of	finding	them	at	the	ale	-	bench	,	wrote	a	correspondent	,
和	反而	的	寻找	他们	在	这	麦芽酒	-	长椅	,	写道	一个	通讯员	,

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [sɪns] ,

a	few	months	since	,
一个	很少	几个月	自从	,

几个月前，一位记者写道，他并没有在酒馆的吧台找到他们。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [si:] [ðem; ðəm][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [mə'kænɪks] - [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , ['geɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

"	you	may	now	see	them	at	our	Mechanics	'	Institution	,	gaining	all	the
"	你	可能	现在	看	他们	在	我们的	机械学	-	机构	,	获得	全部	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] .

information	they	can	.
信息	他们	能	.

"您现在可以在我们的技工学院看到他们，他们正在尽可能地获取各种信息。"

" [ðʌs] , [ðen] , [ðə; ði] ['fri:hoʊld] ['mu:vmənt] [ɪz] [kri'eɪtɪŋ] ['evriwer] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɔ:rəl][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

"	Thus	,	then	,	the	Freehold	Movement	is	creating	everywhere	a	great	moral	revolution	.
"	因此	,	然后	,	这	永久产权	移动	是	创建	到处	一个	伟大的	道德	革命	.

"因此，自由保有运动正在各地掀起一场伟大的道德革命。"

[ˌaɪ 'ti:]

It
它

它

[pi:] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [tu:; tə][bi:; bi]['soʊbər][ænd; ənd][ðə; ði] ['spendθrɪft] [tu:; tə] [seɪv] .

teaches	the	drunkard	to	be	sober	and	the	spendthrift	to	save	.
教导	这	酒鬼	到	是	清醒	和	这	败家子	到	节省	.

教醉汉戒酒，教挥霍者节俭。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [straɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd][sets]

It	comes	to	man	in	his	degradation	and	strikes	away	the	chain	and	sets
它	来	到	男人	在	他的	降解	和	罢工	离开	这	链	和	套

[hɪm; ɪm] [friː] .

him	free	.
他	自由的	.

它在人类堕落之时降临，斩断枷锁，使人获得自由。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['tempərəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst][ɪn'væljuəb(ə)l]['ælaɪ] .

To	the	cause	of	Temperance	it	has	been	a	most	invaluable	ally	.
到	这	原因	的	节制	它	有	到过	一个	最多	无价	盟友	.

它一直是禁酒事业最宝贵的盟友。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] - [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]

For	the	money	saved	from	the	public	-	house	it	has	been	the	most
为了	这	钱	已保存	从	这	民众	-	房子	它	有	到过	这	最多

['suːtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] .

suitable	investment	.
合适的	投资	.

用从酒馆省下来的钱进行投资是最合适的。

[noʊ] ['wʌndər] , [ðen] ,

No	wonder	,	then	,
不	想知道	,	然后	,

难怪如此。

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

that	most	of	the	leading	men	connected	with	the	movement	are	also
那	最多	的	这	领导	男人	连接	和	这	移动	是	还

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] ,

connected	with	the	Temperance	societies	,
连接	和	这	节制	社会	,

与该运动相关的多数领导人物也与禁酒协会有联系。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

or	that	it	originated	with	them	.
或者	那	它	起源于	和	他们	.

或者说它起源于他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['tempərəns] [hoʊ'tel] .

It	was	born	in	a	Temperance	Hotel	.
它	曾是	出生	在	一个	节制	酒店	.

它诞生于一家禁酒旅馆。

[ɪts] ['faʊndər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempərəns] [sə'saɪəti] .

Its	founder	was	the	Secretary	of	a	Temperance	society	.
它是	创始人	曾是	这	秘书	的	一个	节制	社会	.

它的创始人曾是禁酒协会的秘书。

[dɪd][ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] [ɪ'fekt] [noʊ] ['ʌðər] [gʊd] ,

Did	the	Temperance	societies	effect	no	other	good	,
做过	这	节制	社会	影响	不	其他	好的	,

禁酒协会难道没有其他益处吗?

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn][fækt][ə'loʊn] [wʊd] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ['læstɪŋ] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

for	this	one	fact	alone	would	they	deserve	lasting	honour	in	the	land	.
为了	这	一	事实	独自的	会	他们	应得	持久	荣誉	在	这	土地	.

仅凭这一点，他们就足以在全国范围内获得永恒的荣誉。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [hɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪətiz] .

VII	.	—	HINTS	FOR	THE	FORMATION	OF	FREEHOLD	LAND	SOCIETIES	.
七	.	—	提示	为了	这	形成	的	永久产权	土地	社会	.

七、关于成立永久产权土地协会的建议。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['kauntiz] [jet] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪk'stendɪd] .

There	are	many	counties	yet	to	which	the	movement	has	not	extended	.
那里	是	许多	县	然而	到	哪个	这	移动	有	不是	扩展	.

还有许多县尚未受到这场运动的影响。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

For	the	sake	of	those	who	may	wish	to	extend	it	to	them	,
为了	这	清酒	的	那些	WHO	可能	希望	到	延长	它	到	他们	,

为了那些可能希望将它扩展到他们身上的人，

[wi:; wi] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][step][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪz][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]

we	state	that	the	first	step	to	be	taken	is	to	procure	a	copy	of	the
我们	状态	那	这	第一的	步	到	是	已采取	是	到	采购	一个	复制	的	这

[ru:lz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sə'saɪəti] [ɔ:l'redi] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

rules	of	some	society	already	in	operation	.
规则	的	一些	社会	已经	在	手术	.

我们认为，首先要做的就是获取一份已经运作的社团的规章制度。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] , [ðə; ði] ['bɜ:rmɪŋhæm] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['westmɪnstər] [sə'saiətiz] -

For	this	purpose	,	the	Birmingham	,	the	National	and	the	Westminster	Societies	'
为了	这	目的	,	这	伯明翰	,	这	国家的	和	这	威斯敏斯特	社会	-

[ru:lz] ,

rules	,
规则	,

为此，伯明翰协会、全国协会和威斯敏斯特协会制定了相关规则。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

which	have	been	prepared	with	care	,	and	under	the	management	of
哪个	有	到过	准备	和	关心	,	和	在下面	这	管理	的

['præktɪk(ə)l][men] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] .

practical	men	,	should	be	procured	.
实际的	男人	,	应该	是	采购	.

那些经过精心准备，并在务实人士管理下生产的物资，应该采购。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['vɜ:rtʃuəli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪəti] ,

They	are	virtually	the	same	as	the	rules	of	an	ordinary	building	society	,
他们	是	几乎	这	相同的	作为	这	规则	的	一个	普通的	建筑	社会	,

它们实际上与普通房屋互助协会的规则相同。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sɜ:rtəˌfaɪd][baɪ]['mɪstər] . ['tɪd] [præt] .

and	are	certified	by	Mr	.	Tidd	Pratt	.
和	是	认证	经过	先生	.	蒂德	普拉特	.

并经蒂德·普拉特先生认证。

[ðə; ði][nekst][step][ɪz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] , [dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ,

The	next	step	is	the	appointment	of	trustees	,	directors	,
这	下一个	步	是	这	预约	的	受托人	,	导演	,

[sə'lɪsɪtər] [ænd; ənd] ['sekrəteri] .

solicitor	and	secretary	.
律师	和	秘书	.

下一步是任命受托人、董事、律师和秘书。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

This	is	very	important	.
这	是	非常	重要的	.

这非常重要。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljɚz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [menz] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ə'raɪz]

The	greater	part	of	the	failures	which	take	place	in	working	men's	associations	arise
这	更大的	部分	的	这	失败	哪个	拿	地方	在	在职的	男士	协会	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ɔːr] [dɪs'ɑːnɪsti] [ʌv; əv][ðə; ði][dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][ɔːr]

from	the	incapacity	or	dishonesty	of	the	directors	or
从	这	无能力	或者	不诚实	的	这	导演	或者

[ðer; ðər]['ɑːfəsərz] .

their	officers	.
他们的	警官	.

工人协会的大部分失败都是由于董事或其官员的无能或不诚实造成的。

[men][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [trʌs'tiːz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

Men	of	character	and	substance	should	be	chosen	for	trustees	,	and	for
男人	的	特点	和	物质	应该	是	选定	为了	受托人	,	和	为了

[dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][men] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['bɪznəs] ,

directors	men	experienced	in	business	,
导演	男人	经验丰富的	在	商业	,

受托人应选拔品行端正、能力出众的人，董事应选拔具有商业经验的人。

[ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['hæbɪts] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] .

of	persevering	habits	,	and	of	unquestionable	integrity	.
的	坚持不懈	习惯	,	和	的	毋庸置疑	正直	.

拥有坚持不懈的习惯和无可置疑的正直品格。

[ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərəbli] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]

The	solicitor	and	secretary	ought	to	be	favourably	disposed	to	the	objects
这	律师	和	秘书	应该	到	是	有利	处置	到	这	对象

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

of	the	society	.
的	这	社会	.

律师和秘书应当赞同协会的宗旨。

[ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ɔːt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ]

The	offices	for	business	ought	in	no	case	to	be	connected	either	with
这	办公室	为了	商业	应该	在	不	案件	到	是	连接	任何一个	和

[ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] [ɔːr][ə; eɪ] ['tempərəns] ['kɔːfi] - [haʊs] .

a	public	-	house	or	a	Temperance	coffee	-	house	.
一个	民众	-	房子	或者	一个	节制	咖啡	-	房子	.

任何情况下，商业办公室都不应该与酒吧或禁酒咖啡馆有任何关联。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːr; ər][bæd]['ædʒʌŋkts][tuː; tə] ['bɪznəs] .

Eating	and	drinking	are	bad	adjuncts	to	business	.
吃	和	喝	是	坏的	附属品	到	商业	.

饮食不利于商务活动。

[æz; əz] ['evri] [sə'saɪəti][mʌst; məst][ɪn'kɜːr] [ɪk'spensɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm] [sə'saiətiz]

As	every	society	must	incur	expenses	,	it	is	not	desirable	to	form	societies
作为	每一个	社会	必须	招致	开支	,	它	是	不是	理想	到	形式	社会

[ɪn]

in
在

任何社会都必须承担开支，因此不宜组建社会。

[piː] . -

p	.	21
p	.	-

[smɔːl] [taʊnz] [ɔːr] ['vɪlɪdʒəz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sə'saɪəti] .

small	towns	or	villages	,	but	to	connect	them	with	a	large	society	.
小的	城镇	或者	村庄	,	但	到	连接	他们	和	一个	大的	社会	.

小城镇或村庄，但要将它们与更大的社会联系起来。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hæz; həz]['eɪdʒənts][tu:; tə] [rɪ'si:v] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt]
The 这 **National** 国家的 **,** , **for** 为了 **instance** 实例 **,** , **has** 有 **agents** 代理人 **to** 到 **receive** 收到 **subscriptions** 订阅 **in** 在 **every** 每一个 **part** 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of 的 **the** 这 **country** 国家 **.** .

例如，《国民报》在全国各地都设有代理商，负责接收订阅。

[ɪn'di:d] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['mɜ:dʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
Indeed 的确 **,** , **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **local** 当地的 **societies** 社会 **have** 有 **become** 变得 **merged** 合并 **in** 在 **it** 它 **.** .

事实上，许多地方社团都已融入其中。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] ['eksələnt] ['bɪznəs] [ə'reɪndʒmənts] ,
In 在 **consequence** 结果 **of** 的 **its** 它是 **excellent** 出色的 **business** 商业 **arrangements** 安排 **,** ,

由于其卓越的商业安排，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mens] ['kæpɪt(ə)l][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][du:] [wʌt] ['loʊk(ə)l] [sə'saiətiz] ['kænɑ:t] .
and 和 **of** 的 **its** 它是 **immense** 巨大 **capital** 首都 **it** 它 **can** 能 **do** 做 **what** 什么 **local** 当地的 **societies** 社会 **cannot** 不能 **.** .

凭借其雄厚的资本，它可以做到地方社会做不到的事情。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][hɑ:ts,h\\:ts][ænd; ənd][bedz][sə'saɪəti] , [ðə; ði] ['brɪstl] [sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:rdɪf]
Already 已经 **the** 这 **Herts** 赫特福德郡 **and** 和 **Beds** 床 **Society** 社会 **,** , **the** 这 **Bristol** 布里斯托尔 **Society** 社会 **and** 和 **the** 这 **Cardiff** 卡迪夫
[sə'saɪəti] ,
Society 社会 **,** ,

目前已有赫特福德郡和贝德福德郡协会、布里斯托尔协会和卡迪夫协会。

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd]
have 有 **become** 变得 **incorporated** 公司 **with** 和 **it** 它 **,** , **and** 和 **the** 这 **arrangement** 安排 **has** 有 **been** 到过 **found** 成立
[ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [kən'sɜ:rnd] ,
satisfactory 令人满意的 **to** 到 **all** 全部 **parties** 各方 **concerned** 担心的 **,** ,

已并入其中，且该安排已被所有相关方视为满意。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ,
the 这 **National** 国家的 **having** 拥有 **the** 这 **power** 力量 **to** 到 **purchase** 购买 **an** 一个 **estate** 财产 **,** ,

国民拥有购买地产的权力，

[wen] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɪmɪtɪd] [fʌndz] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ]
when 什么时候 **a** 一个 **local** 当地的 **society** 社会 **with** 和 **its** 它是 **limited** 有限的 **funds** 资金 **would** 会 **be** 是 **utterly** 完全地 **unable** 无法 **to** 到 **do** 做 **so** 所以
.
:
.

当一个资金有限的当地社团完全无法做到这一点时。

[ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɑ:rdʒər] [sə'saiətiz] .
The 这 **same** 相同的 **can** 能 **be** 是 **said** 说 **of** 的 **the** 这 **Conservative** 保守的 **and** 和 **other** 其他 **larger** 更大的 **societies** 社会 **.** .

保守党和其他一些较大的社会也存在同样的情况。

['loʊk(ə)l] [sə'saiətiz] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] .
Local 当地的 **societies** 社会 **have** 有 **,** , **however** 然而 **,** , **this** 这 **in** 在 **their** 他们的 **favour** 偏爱 **.** .

然而，地方社团却拥有这种优势。

[ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [men] .

The	managers	are	well	known	men	.
这	经理	是	出色地	已知	男人	.

这些经理都是业内知名人士。

['kɑːnfɪdəns] [ɪz][felt][ɪn][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ə'piːl] [tuː; tə]['loʊk(ə)l] ['sɪmpəθiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]

Confidence	is	felt	in	them	;	they	appeal	to	local	sympathies	,	and	they	will
信心	是	毛毡	在	他们	;	他们	上诉	到	当地的	同情	,	和	他们	将要

[hæv; həv]['loʊk(ə)l] [sə'pɔːrt] .

have	local	support	.
有	当地的	支持	.

人们相信他们；他们能博得当地民众的同情，他们也会得到当地民众的支持。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'saiətiz] .

VIII	.	—	A	LIST	OF	EXISTING	SOCIETIES	.
八	.	—	一个	列表	的	现存的	社会	.

第八章——现有社团列表。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saiətiz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

It	has	been	suggested	that	we	give	a	list	of	the	societies	at	present	in	operation	.
它	有	到过	建议	那	我们	给	一个	列表	的	这	社会	在	展示	在	手术	.

有人建议我们列出目前正在运作的社团名单。

[wiː; wi][duː][soʊ] [hɪr] , [ðoʊ] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][lɪst][ɪz] [ˌnesə'serəli] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

We	do	so	here	,	though	aware	that	the	list	is	necessarily	very	imperfect	.
我们	做	所以	这里	,	尽管	意识到的	那	这	列表	是	一定	非常	不完善	.

我们在此列出这份清单，但我们也意识到这份清单必然非常不完善。

[ðə; ði] ['friːhoʊldər] [eɪmd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [wʌn] .

The	Freeholder	aimed	to	give	a	list	,	but	it	never	could	give	a	correct	one
这	自由持有人	旨在	到	给	一个	列表	,	但	它	绝不	可以	给	一个	正确的	一

.

:

.

土地所有者本想提供一份清单，但始终未能提供一份正确的清单。

[wiː; wi] [siː] ['mɪstər] . [brʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [sə'saiətiz] [də'rektəri] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ə'tempt] ,

We	see	Mr	.	Brooks	in	his	Building	Societies	Directory	has	also	made	a	similar	attempt	,
我们	看	先生	.	布鲁克斯	在	他的	建筑	社会	目录	有	还	制成	一个	相似的	试图	,

我们看到布鲁克斯先生在他的房屋互助协会名录中也做了类似的尝试。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['iːkwəli] [ˌʌnsək'sesfl] ['mænər] .

and	in	an	equally	unsuccessful	manner	.
和	在	一个	同样地	不成功	方式	.

但结果同样不尽如人意。

[ðə; ði] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['krɑːnɪk(ə)l] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] [wʌnz] .

The	societies	are	so	numerous	that	it	is	impossible	to	do	more	than	chronicle	the	existence	of	the	more	active	ones	.
这	社会	是	所以	很多的	那	它	是	不可能的	到	做	更多的	比	编年史	这	存在	的	这	更多的	积极的	一个	.

这些社团数量众多，我们只能记录其中较为活跃的社团的存在。

[ðiːz] [ɑːr; ər] : — [wʌn] .

These	are	:	—	1	.
这些	是	:	—	1	.

它们是：—1.

[ðə; ði]['ærəndəl] , - , ['ærəndəl] - [striːt] , [strænd] ; ['mænɪdʒər] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['kɑːrpəntər] . [ˌtuː'tuː] .

The	Arundel	,	38	,	Arundel	-	street	,	Strand	;	Manager	,	Mr	.	J	.	Carpenter	.	2	.
这	阿伦德尔	,	-	,	阿伦德尔	-	街道	,	斯特兰德	;	经理	,	先生	.	J	.	木匠	.	2	.

阿伦德尔酒店，地址：斯特兰德阿伦德尔街38号；经理：J. Carpenter先生。2.

[ðə; ði] ['bɜːrkˌbɛk] , [mə'kænɪks] - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [saʊ'hæmptən] - ['bɪldɪŋz] , ['tʃænsəri] - [leɪn] ;

The	Birkbeck	,	Mechanics	'	Institution	,	Southampton	-	buildings	,	Chancery	-	lane	;
这	伯克贝克	,	机械学	-	机构	,	南安普顿	-	建筑物	,	法院	-	车道	;

['sekrəteri] , ['mɪstər] . [ef] . ['reɪvənzˌkrɔft] . [θriː] .

Secretary	,	Mr	.	F	.	Ravenscroft	.	3	.
秘书	,	先生	.	F	.	雷文斯克罗夫特	.	3	.

伯克贝克学院，机械学院，南安普顿大楼， Chancery Lane；秘书：F. Ravenscroft 先生。3.

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [θriː] , ['aɪvi] - [leɪn] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [brʊks] . [fɔːr] .

The	British	,	3	,	Ivy	-	lane	;	Secretary	,	Mr	.	H	.	Brooks	.	4	.
这	英国	,	3	,	常春藤	-	车道	;	秘书	,	先生	.	H	.	布鲁克斯	.	4	.

英国人，常春藤巷 3 号；秘书，H. Brooks 先生。4.

[ðə; ði] [brɪ'tæniə] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['rʌfi] , 1a , [greɪt] [dʒɔːrdʒ] - [striːt] , [nuː] -

The	Britannia	;	Secretary	,	Mr	.	D	.	W	.	Ruffy	,	1a	,	Great	George	-	street	,	New	-
这	不列颠尼亚	;	秘书	,	先生	.	D	.	W	.	拉菲	,	1a	,	伟大的	乔治	-	街道	,	新的	-

[roʊd] . [fɔːr] .

road	.	4	.
路	.	4	.

不列颠尼亚号；秘书：DW Ruffy 先生，地址：新路大乔治街 1a 号。4.

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , - , [dʒɑːn] - [striːt] , [ə'dɛlfi] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['kæmbl] . [faɪv]

The	Church	of	England	,	22	,	John	-	street	,	Adelphi	;	Secretary	,	Mr	.	Campbell	.	5
这	教会	的	英格兰	,	-	,	约翰	-	街道	,	阿德尔菲	;	秘书	,	先生	.	坎贝尔	.	5

.

:

.

英国国教会，约翰街22号，阿德尔菲；秘书：坎贝尔先生。5.

[ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] , - , ['nɔːrfək] - [striːt] , [strænd] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . - . [sɪks] .

The	Conservative	,	33	,	Norfolk	-	street	,	Strand	;	Secretary	,	Mr	.	Gruneisen	.	6	.
这	保守的	,	-	,	诺福克	-	街道	,	斯特兰德	;	秘书	,	先生	.	-	.	6	.

保守党，地址：斯特兰德诺福克街33号；秘书：格鲁内森先生。6.

[ðə; ði] ['tʃelsi] , ['tʃeɪn] - [roʊ] . ['sɛvən] .

The	Chelsea	,	Cheyne	-	row	.	7	.
这	切尔西	,	切恩	-	排	.	7	.

切尔西，切恩街7号。

[ðə; ði] ['fɪnzbərɪ] , ['fɛðɚˌstoʊn] - ['bɪldɪŋz] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [skɔt] . [eɪt] .

The	Finsbury	,	Featherstone	-	buildings	;	Secretary	,	Mr	.	Scott	.	8	.
这	芬斯伯里	,	费瑟斯通	-	建筑物	;	秘书	,	先生	.	斯科特	.	8	.

芬斯伯里，费瑟斯通大楼；秘书：斯科特先生。8.

[ðə; ði] [hoʊm] ['kauntiz] , ['tʃætəm] - [pleɪs] , ['blækˌfraɪərz] - [brɪdʒ] ;

The	Home	Counties	,	Chatham	-	place	,	Blackfriars	-	bridge	;
这	家	县	,	查塔姆	-	地方	,	黑衣修士	-	桥	;

家乡郡、查塔姆广场、黑衣修士桥；

[piː] . -

p	.	22
p	.	-

['sekrəteri] , ['mɪstər] . [naɪt] . [naɪn] .
Secretary , Mr . Knight . 9 .
秘书 , 先生 . 骑士 . 9 .

秘书，奈特先生。9.

[ðə; ði] ['læmbəθ] , - [blækmæn] - [striːt] , ['bɜːroʊ] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [bæŋks] . - .
The Lambeth , 90 Blackman - street , Borough ; Secretary , Mr . W . Banks . 10 .
这 兰贝斯 , - 布莱克曼 - 街道 , 行政区 ; 秘书 , 先生 . W . 银行 . - .

兰贝斯区布莱克曼街90号；秘书：W·班克斯先生。10.

['lʌndən] ['dɪstrɪkt] , - , ['lednhɔːl] - [striːt] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [ef] . ['rɛdˌfɝːn] . - .
London District , 10 , Leadenhall - street ; Secretary , Mr . F . Redfern . 11 .
伦敦 区 , - , 利登霍尔 - 街道 ; 秘书 , 先生 . F . 雷德芬 . - .

伦敦区，利德贺街 10 号；秘书：F. 雷德芬先生。11.

[ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [səˈbɜːrbən] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [wiːl] . - .
The London and Suburban ; Secretary , Mr . Weale . 12 .
这 伦敦 和 郊区 ; 秘书 , 先生 . 威尔 . - .

伦敦及郊区；秘书：韦尔先生。12.

[ðə; ði] [ˌmetrəˈpɑːlɪtən] , - , [iːst] - [tʃiːp] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [diː] . [ɑːr] . [waɪt] . - .
The Metropolitan , 24 , East - cheap ; Secretary , Mr . D . R . White . 13 .
这 大都会 , - , 东方 - 便宜的 ; 秘书 , 先生 . D . 拉 . 白色的 . - .

大都会酒店，东奇普街24号；秘书：怀特博士先生。13.

[ðə; ði] ['mɝːləboʊn] , [greɪt] ['pɔːrtlənd] - [striːt] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [naɪt] . - .
The Marylebone , Great Portland - street ; Secretary , Mr . J . W . Knight . 14 .
这 马里波恩 , 伟大的 波特兰 - 街道 ; 秘书 , 先生 . J . W . 骑士 . - .

马里波恩，大波特兰街；秘书：JW Knight 先生。14.

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] , [piːlz] ['kɔːfi] [haʊs] , [fliːt] - [striːt] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['dʌbljuː] .
The Middle Class , Peele's Coffee House , Fleet - street ; Secretary , Mr . W .
这 中间 班级 , 皮尔氏 咖啡 房子 , 舰队 - 街道 ; 秘书 , 先生 . W .
['piːkɑːk] . - .
Peacock . 15 .
孔雀 . - .

中产阶级，皮尔咖啡馆，舰队街；秘书，W. 皮科克先生。15.

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] , - , ['mʊrˌgeɪt] - [striːt] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['wɪtɪŋˌhæm, 'hwɪtɪŋˌhæm] . - .
The National , 14 , Moorgate - street ; Secretary , Mr . Whittingham . 16 .
这 国家的 , - , 穆尔盖特 - 街道 ; 秘书 , 先生 . 惠廷厄姆 . - .

《国民报》，地址：穆尔盖特街 14 号；秘书：惠廷厄姆先生。16.

[ðə; ði] [nɔːrθ] ['lʌndən] , ['brɪtɪʃ] [skuːl] [ruːm] , ['denmɑːrk] - ['terəs] , ['pentənvɪl] ; ['sekrəteri] ,
The North London , British School Room , Denmark - terrace , Pentonville ; Secretary ,
['mɪstər] . ['bəːnəd; bəˈnɑːd] . - .
Mr . Bernard . 17 .
先生 . 伯纳德 . - .

北伦敦英国学校教室，丹麦露台，彭顿维尔；秘书：伯纳德先生。17.

[ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [sprɪŋ] . - .
The St . Pancras ; Secretary , Mr . Spring . 18 .
这 英石 . 潘克拉斯 ; 秘书 , 先生 . 春天 . - .

圣潘克拉斯车站；秘书：斯普林先生。18.

[ðə; ði] ['juːniən] . - .
The Union . 19 .
这 联盟 . - .

联盟。19.

[ðə; ði] ['westmɪnstər] , [fɔ:r] , ['boʊfərt] - ['bɪldɪŋz] , [strænd] ; ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [dʒi:] . - .

The	Westminster	,	4	,	Beaufort	-	buildings	,	Strand	;	Secretary	,	Mr	.	G	.	Hugget	.
这	威斯敏斯特	,	4	,	博福特	-	建筑物	,	斯特兰德	;	秘书	,	先生	.	G	.	-	.

威斯敏斯特，4号，博福特大厦，斯特兰德；秘书，G. Hugget 先生。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [sə'saiətiz] [ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['pə:tʃəst] ['væljuəb(ə)l]

Most	of	these	societies	are	in	full	operation	,	and	have	purchased	valuable
最多	的	这些	社会	是	在	满的	手术	,	和	有	购买	有价值的

[ɛ'steɪts] .

estates	.
庄园	.

这些社团大多运作良好，并已购置了价值不菲的地产。

[ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fri:hoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] - .

The	probable	number	of	Freehold	Land	Societies	in	the	country	is	130	.
这	可能	数字	的	永久产权	土地	社会	在	这	国家	是	-	.

全国共有130个永久产权土地协会。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts] [sə'saiətiz] [hæv; həv][nɑ:t] ['flʌrɪʃt] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ]

In	some	parts	societies	have	not	flourished	,	in	consequence	of	their	being
在	一些	部分	社会	有	不是	繁荣	,	在	结果	的	他们的	存在

[kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [oʊ'kɑ:nɚz] [lænd] [ski:m] ;

confounded	with	O'Connor's	Land	Scheme	;
令人困惑	和	奥康纳的	土地	方案	;

在某些地区，由于与奥康纳土地计划混淆，社会未能蓬勃发展；

[ɪn] ['ʌðər] , [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

in	others	,	more	especially	in	the	North	,
在	其他的	,	更多的	尤其	在	这	北	,

在其他地方，尤其是在北方，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ʌtər] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['fri:hoʊld] ['prɑ:pərti] ;

there	has	been	an	utter	impossibility	in	the	way	of	getting	freehold	property	;
那里	有	到过	一个	说出	不可能	在	这	方式	的	获得	永久产权	财产	;

获得永久产权房产完全不可能；

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['læŋgwɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'saiətiz] [hæv; həv]

in	others	,	the	management	has	been	languid	,	and	the	societies	have
在	其他的	,	这	管理	有	到过	慵懒的	,	和	这	社会	有

[dɪ'keɪd] .

decayed	.
腐烂的	.

而在另一些地方，管理懒散，社会衰败。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] , [wi:; wi] [bɪ'li:v] , [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['steɪtɪd] ;

But	the	number	is	,	we	believe	,	that	which	we	have	stated	;
但	这	数字	是	,	我们	相信	,	那	哪个	我们	有	声明	;

但我们相信，这个数字就是我们所说的那个数字；

[ɔ:r][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] .

or	at	any	rate	is	as	near	the	truth	as	it	is	possible	for	us	to	be	.
或者	在	任何	速度	是	作为	靠近	这	真相	作为	它	是	可能的	为了	我们	到	是	.

或者说，这已经是我们所能达到的最接近真相的状态了。

[ˌaɪ'ɛks] . — [kən'klu:ʒ(ə)n] .

IX	.	—	CONCLUSION	.
第九章	.	—	结论	.

第九章——结论。

[wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] [gɔ:n] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][self] - [ə'pɔɪntɪd] [tæsk] .

We	have	thus	gone	through	our	self	-	appointed	task	.
我们	有	因此	已消失	通过	我们的	自己	-	任命	任务	.

至此，我们已经完成了自己设定的任务。

[wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['fri:hoʊld] [lænd] ['mu:vmənt] [ɪn][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

We	have	considered	the	Freehold	Land	Movement	in	its	origin	and	effects	.
我们	有	经过考虑的	这	永久产权	土地	移动	在	它是	起源	和	效果	.

我们已经探讨了永久产权土地运动的起源和影响。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] .

We	have	shown	them	to	be	good	.
我们	有	所示	他们	到	是	好的	.

我们已经证明他们是优秀的。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['wɜ:rði] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['evri]

We	have	shown	the	movement	itself	to	be	well	worthy	the	support	of	every
我们	有	所示	这	移动	本身	到	是	出色地	值得	这	支持	的	每一个

[ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [mæn] .

philanthropic	man	.
慈善	男人	.

我们已经证明，这项运动本身非常值得每一位慈善人士的支持。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [groʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [strɔ:ŋ] .

It	has	now	grown	,	and	become	strong	.
它	有	现在	生长	,	和	变得	强的	.

它现在已经成长壮大了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['du:ɪŋ] [wʌt] ['pɑ:rləmənt] [der] [nɑ:t] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]

It	is	now	doing	what	Parliament	dare	not	,	providing	for	the	political	emancipation
它	是	现在	正在做	什么	议会	敢	不是	,	提供	为了	这	政治的	解放

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

它现在正在做议会不敢做的事情，那就是为人民的政治解放提供保障。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][pʊt][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] [men] .

It	has	put	the	franchise	in	the	hands	of	honest	men	.
它	有	放	这	特许经营	在	这	双手	的	诚实的	男人	.

它将特许经营权交到了诚实的人手中。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nu:] ['kærəktər] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

It	has	given	a	new	character	to	political	agitation	.
它	有	给定	一个	新的	特点	到	政治的	搅动	.

它赋予了政治鼓动新的特征。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ʃoʊn] [haʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] , [ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fræntɪk]

It	has	shown	how	,	without	resorting	to	intimidation	,	or	without	the	frantic
它	有	所示	如何	,	没有	复原	到	恐吓	,	或者	没有	这	疯狂的

[ə'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deməgɑ:g] ,

appeal	of	the	demagogue	,
上诉	的	这	煽动者	,

它表明，无需诉诸恐吓，也无需煽动家的疯狂呼吁，

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [men] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [meɪ] [ɪn'fræntʃaɪz] [ðəm'selvz] .

the	working	men	of	England	may	enfranchise	themselves	.
这	在职的	男人	的	英格兰	可能	赋予选举权	他们自己	.

英国的劳动人民可以自行获得选举权。

['pɑ:rləmənt]

Parliament
议会

议会

[pi:] . -

p	.	23
p	.	-

[meɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][ɑːn][ðə; ði]['mætər] — [wʌn] [rɪˈfɔːrm] [bɪl] ['æftər] [əˈnʌðər] [meɪ] [biː; bi]

may	refuse	to	legislate	on	the	matter	—	one	Reform	Bill	after	another	may	be
可能	拒绝	到	立法	在	这	事情	—	一	改革	账单	后	其他	可能	是

[prɪˈperd] ,

prepared	,
准备	,

可能会拒绝就此事立法——可能会提出一个又一个改革法案，

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] [baɪ] — [wʌn]['pɑːrti][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n]['æftər] [əˈnʌðər] [meɪ] [biː; bi] ['drɪvn]

and	then	thrown	by	—	one	party	combination	after	another	may	be	driven
和	然后	抛掷	经过	—	一	派对	组合	后	其他	可能	是	驱动

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [bentʃiz] ,

from	the	Treasury	benches	,
从	这	财政部	长椅	,

然后，一个又一个政党组合可能会被赶出财政大臣的席位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz]['grædʒuəli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][rɪˈfɔːrm] ['pɑːrləmənt] ,

but	the	movement	is	gradually	working	its	way	,	which	is	to	reform	Parliament	,
但	这	移动	是	逐步地	在职的	它是	方式	,	哪个	是	到	改革	议会	,

但这场运动正在逐步推进，其目标是改革议会。

[tuː; tə][pʊt] [daʊn] ['dʌbljuː] . [biː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][freɪl] — [tuː; tə] [ruːt] [aʊt][ðə; ði]

to	put	down	W	.	B	.	and	his	man	Frail	—	to	root	out	the
到	放	向下	W	.	B	.	和	他的	男人	脆弱	—	到	根	出去	这

[diˌmɔrə-laiˈzeiʃən; -liˈz-][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌes ˈtiː] . ['ælbænz][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] ,

demoralisation	of	which	St	.	Albans	is	a	type	,
士气低落	的	哪个	英石	.	圣奥尔本斯	是	一个	类型	,

打倒WB和他的手下弗雷尔——根除圣奥尔本斯所代表的那种士气低落的现象，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['piːpld] [haʊs] .

and	to	give	to	the	people	a	perfect	representation	in	the	peopled	house	.
和	到	给	到	这	人们	一个	完美的	表示	在	这	人	房子	.

并给予人民在人民议会中完美的代表权。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['ɔːltərd] .

It	is	time	the	present	state	of	things	was	altered	.
它	是	时间	这	展示	状态	的	事物	曾是	已修改	.

是时候改变现状了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] [ɪgˈzɪsts] .

For	this	purpose	,	the	Freehold	Land	Movement	exists	.
为了	这	目的	,	这	永久产权	土地	移动	存在	.

为此，才有了永久产权土地运动。

[wiː; wi] [ðʌs] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['prɑːgres] .

We	thus	make	our	appeal	to	the	friends	of	political	progress	.
我们	因此	制作	我们的	上诉	到	这	朋友们	的	政治的	进步	.

因此，我们向政治进步的朋友们发出呼吁。

[wiː; wi][eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts][end] [wʌt]

We	aim	at	the	advocacy	of	the	movement	which	has	for	its	end	what
我们	目的	在	这	倡导	的	这	移动	哪个	有	为了	它是	结尾	什么

[juː; jʊ] [prəˈfes] [tuː; tə][dɪˈzaɪər] .

you	profess	to	desire	.
你	宣称	到	欲望	.

我们的目标是倡导一场运动，这场运动的最终目标正是你所宣称的愿望。

[ðæt] ['muːvmənt] [wiː; wi] [bɪˈliːv] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

That	movement	we	believe	destined	to	be	the	salvation	of	our	country	,
那	移动	我们	相信	注定	到	是	这	救恩	的	我们的	国家	,

我们相信，这场运动注定会拯救我们的国家。

[ænd; ənd][wiː; wi][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['ræli] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	ask	you	to	rally	round	it	.
和	我们	问	你	到	集会	圆形的	它	.

我们请求大家团结起来支持它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [friː] - [treɪd] [ɪz][nɑːt][ɪn]['deɪndʒər] , [bʌt; bət] [ˌpɑːrlə'mentri] [rɪ'fɔːrm] [ɪz] .

It	is	true	Free	-	trade	is	not	in	danger	,	but	Parliamentary	Reform	is	.
它	是	真的	自由的	-	贸易	是	不是	在	危险	,	但	议会	改革	是	.

自由贸易的确没有危险，但议会改革却面临危险。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti] ['hedɪd] [baɪ][lɔːrd] ['dɜːrbi] [teɪk] [ðer; ðər][stænd][baɪ][ðə; ðɪ] [bɪl] [ʌv; əv] - - ,

A	large	party	headed	by	Lord	Derby	take	their	stand	by	the	Bill	of	'	31	,
一个	大的	派对	标题	经过	主	德比	拿	他们的	站立	经过	这	账单	的	-	-	,

以德比勋爵为首的大党支持1931年法案。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðæt] [kən'seʃ(ə)n] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts]['limits] — [ðæt] [klæs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl]

and	maintain	that	concession	has	reached	its	limits	—	that	class	legislation	is	still
和	维持	那	让步	有	达到	它是	限制	—	那	班级	立法	是	仍然

[tuː; tə] [prɪ'veɪl] — [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] — [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]

to	prevail	—	that	the	people	are	still	to	be	ignored	—	that	inside	the
到	占上风	—	那	这	人们	是	仍然	到	是	忽略	—	那	里面	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] ,

constitution	are	still	to	be	the	privileged	few	,
宪法	是	仍然	到	是	这	特权	很少	,

并坚持认为让步已经达到极限——阶级立法仍然盛行——人民仍然被忽视——宪法中仍然只有少数特权阶层。

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [ʌn'prɪvlɪdʒd] ['meni] .

and	outside	of	it	the	unprivileged	many	.
和	外部	的	它	这	弱势群体	许多	.

而身处其外的则是众多无权无势的人们。

[ə'genst] [ðɪs] ['mɑːkəri] [wiː; wi][æsk] ['ɪŋgləndz] ['mænhʊd] [tuː; tə]['proʊtest] — [nɑːt][baɪ] ['kraʊdɪd]

Against	this	mockery	we	ask	England's	manhood	to	protest	—	not	by	crowded
反对	这	嘲讽	我们	问	英格兰的	男子气概	到	反对	—	不是	经过	挤

[ə'sembliz] [ɔːr] [ɪn'flæmətɔːri] [hə'ræŋ] ,

assemblies	or	inflammatory	harangues	,
组件	或者	炎症	长篇大论	,

针对这种嘲弄，我们呼吁英国的男性挺身而出——不是通过人山人海的集会，也不是通过煽动性的演说。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['mænər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saɪətiz] .

but	in	the	constitutional	manner	pointed	out	by	Freehold	Land	Societies	.
但	在	这	宪法	方式	尖	出去	经过	永久产权	土地	社会	.

但要按照自由土地协会所指出的合宪方式进行。

[wiː; wi][wɑːnt][nɑːt] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət] [voʊts] .

We	want	not	voices	but	votes	.
我们	想	不是	声音	但	投票	.

我们要的不是发言权，而是选票。

[ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ðə; ðɪ] [θɔːts] [ðæt] [briːð] [ænd; ənd][wɜːrdz] [ðæt] [bɜːrn][ə'veɪl]

In	the	House	of	Commons	,	the	thoughts	that	breathe	and	words	that	burn	avail
在	这	房子	的	公共领域	,	这	想法	那	呼吸	和	字	那	烧伤	可用

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

在下议院，那些自由的思想和激烈的言辞都无济于事。

[bʌt; bət] [voʊts] [ɑːr; ər] [ɑːm'nɪpətənt] .

but	votes	are	omnipotent	.
但	投票	是	无所不能	.

但选票拥有至高无上的力量。

[noʊ] ['membər] [kæn; kən][ˌdɪsrɪ'gɑːrd][ɔːr] [dɪ'speɪz] [hɪz; ɪz][kən'stituənts] ; [ðer; ðər] [wɪl] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

No	member	can	disregard	or	despise	his	constituents	;	their	will	to	him
不	成员	能	漠视	或者	鄙视	他的	成分	;	他们的	将要	到	他

[mʌst; məst][biː; bi] [lɔː] .

must	be	law	.
必须	是	法律	.

任何议员都不能无视或蔑视选民；选民的意愿必须成为他的法律。

[bʌt; bət][wiː; wi][stɑːp][nɑːt] [hɪr] .

But	we	stop	not	here	.
但	我们	停止	不是	这里	.

但我们不会就此止步。

[wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] [stɪl] ['waɪdər] [sə'pɔːrt] .

We	seek	a	still	wider	support	.
我们	寻找	一个	仍然	更广泛	支持	.

我们寻求更广泛的支持。

[ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] [hæz; həz] [dʌn] ['wʌndɝz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ]

The	Freehold	Land	Movement	has	done	wonders	,	it	has	removed	the	reproach
这	永久产权	土地	移动	有	完毕	奇迹	,	它	有	已移除	这	责备

[kæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ,

cast	upon	the	working	man	,
投掷	之上	这	在职的	男人	,

自由保有土地运动取得了巨大的成就，它消除了加诸于劳动人民身上的耻辱。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['rekləs] [ænd; ənd][ɪm'prɑːvɪdənt] .

that	he	is	reckless	and	improvident	.
那	他	是	鲁莽	和	不谨慎的	.

他鲁莽轻率，做事草率。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [wen] [ə; eɪ]['prɑːpər]['ɑːbdʒekt][ɪz] ['ɔːfərd] .

It	has	shown	that	he	can	save	when	a	proper	object	is	offered	.
它	有	所示	那	他	能	节省	什么时候	一个	恰当的	目的	是	提供	.

这表明，只要提供合适的物品，他就能省钱。

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [sɪns] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

In	a	speech	a	year	or	two	since	,	in	the	House	of	Commons	,
在	一个	演讲	一个	年	或者	二	自从	,	在	这	房子	的	公共领域	,

在一两年前的下议院演讲中，

[baɪ]['mɪstər] . - , [em] . [piː] . [fɔːr; fər] ['wɪltʃər] ,

by	Mr	.	Sotheron	,	M	.	P	.	for	Wiltshire	,
经过	先生	.	-	,	M	.	P	.	为了	威尔特郡	,

由威尔特郡议员索瑟伦先生撰写

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['frendli] [sə'saiətiz] [wʌz; wəz][nɑːt] [les]

it	was	stated	that	the	total	number	of	friendly	societies	was	not	less
它	曾是	声明	那	这	全部的	数字	的	友好的	社会	曾是	不是	较少的

[ðæn; ðən] - ,

than	33	,
比	-	,

据称，互助会的总数不少于33个。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][θriː]

232	,	and	the	aggregate	of	the	members	which	they	included	amounted	to	3
-	,	和	这	总计的	的	这	成员	哪个	他们	包括	金额	到	3

, - , - .

,	032	,	000	.
,	-	,	-	.

232，其成员总数达到 3,032,000。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['revənuː]
The **annual** **revenue**
这 年度的 收入

年收入

[piː] . -
p **.** **24**
p . -

第24页

[ʌv; əv] [ðiːz] [sə'saiətiz] [wʌz; wəz] £4 , - , - ,
of **these** **societies** **was** **£4** **,** **980** **,** **000** **,**
的 这些 社会 曾是 £4 , - , - ,

这些社团的总资产为 4,980,000 英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd]['kæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['pɝːsənz][wʌz; wəz]
and **the** **accumulated** **capital** **from** **the** **savings** **of** **these** **poor** **persons** **was**
和 这 积累 首都 从 这 节省 的 这些 贫穷的 人 曾是
[noʊ] [les] [ə; eɪ][sʌm; səm][ðæn; ðən] £11 , - , - .
no **less** **a** **sum** **than** **£11** **,** **360** **,** **000** **.**
不 较少的 一个 和 比 £11 , - , - .

这些穷人的积蓄积累起来的资本不少于 1136 万英镑。

['fɔːlti] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [sə'saiətiz] [wɜːr; wər] , [soʊ][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]
Faulty **as** **most** **of** **these** **societies** **were** **,** **so** **desirous** **of** **saving** **was** **the**
故障 作为 最多 的 这些 社会 是 , 所以 渴望 的 保存 曾是 这
['wɜːrkɪŋ] [mæn] ,
working **man** **,**
在职的 男人 ,

尽管这些社团大多存在缺陷，但劳动人民却非常渴望储蓄。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [sʌm; səm][wiː; wi]
that **he** **had** **actually** **entrusted** **them** **with** **the** **enormous** **sum** **we**
那 他 有 实际上 受托 他们 和 这 巨大的 和 我们
[hæv; həv][dʒʌst] [neɪmd] .
have **just** **named** **.**
有 只是 命名 .

他实际上已经将我们刚才提到的那笔巨款委托给了他们。

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ] ['frendli] [sə'saiətiz] ,
If **these** **things** **were** **done** **by** **Friendly** **Societies** **,**
如果 这些 事物 是 完毕 经过 友好的 社会 ,

如果这些事情是由互助会完成的，

[wʌt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər] [wel]
what **will** **not** **be** **done** **when** **the** **advantages** **of** **Freehold** **Land** **Societies** **are** **well**
什么 将要 不是 是 完毕 什么时候 这 优势 的 永久产权 土地 社会 是 出色地
[ænd; ənd] ['waɪdli] [ˌʌndər'stʊd] ?
and **widely** **understood** **?**
和 广泛 理解 ?

当永久产权土地合作社的优势被充分和广泛地了解后，还有什么事情是不会发生的呢?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['mɔːdlɪn] ['sɪmpəθi] [ɪk'sprest] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]
At **this** **time** **there** **is** **much** **maudlin** **sympathy** **expressed** **on** **behalf** **of** **the** **working**
在 这 时间 那里 是 很多 感伤 同情 表达 在 代表 的 这 在职的
['klæsɪz] .
classes **.**
课程 .

此时此刻，人们对工人阶级表达了许多伤感的同情。

[ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .
They need it not .
他们 需要 它 不是 .

他们不需要。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [staʊt] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
They are stout enough and strong enough to take care of themselves .
他们 是 肥硕 足够的 和 强的 足够的 到 拿 关心 的 他们自己 .

它们足够强壮，能够照顾好自己。

[ðə; ði] [ˈfriːhoʊld] [lænd] [ˈmuːvmənt] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪnˈvestmənt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The Freehold Land Movement has given them an investment , and they
这 永久产权 土地 移动 有 给定 他们 一个 投资 , 和 他们
[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈseɪvɪŋ] [men] .
have become saving men .
有 变得 保存 男人 .

自由保有土地运动让他们获得了投资，他们也因此成为了救世主。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [wʊd] [ˈfɔːrmərli] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] - [haʊs] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n]
The money that would formerly have been spent in the public - house has given
这 钱 那 会 以前 有 到过 花费 在 这 民众 - 房子 有 给定
[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][ˈfriːhoʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
many a man a freehold and a stake in the country ,
许多 一个 男人 一个 永久产权 和 一个 赌注 在 这 国家 ,

以前花在酒馆里的钱，现在让许多人拥有了永久产权和国家股份。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [riˈvaizɪŋ] [ˈbærɪstər] [mʌst; məst][ædˈmɪt] .
such as even a revising barrister must admit .
这样的 作为 甚至 一个 修改 律师 必须 承认 .

即使是正在复习的律师也必须承认这一点。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][rɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [voʊts] [baɪ] [ˈbærɪstərz] [ɪz][bæd] .
The present system of revision of votes by barristers is bad .
这 展示 系统 的 修订 的 投票 经过 大律师 是 坏的 .

现行的由律师复核投票结果的制度是不合理的。

[ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈfriːhoʊld] [lænd] [səˈsaiətiz] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [rɔːŋd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] .
Members of Freehold Land Societies have been much wronged in consequence .
成员 的 永久产权 土地 社会 有 到过 很多 冤枉 在 结果 .

因此，永久产权土地协会的成员受到了极大的不公正待遇。

[wʌn] [ˈwɜːrði] [dɪsˈfræn(t)ʃaɪz] [ˈsevrəl] [ˈkleimənts] [læst] [ˈsʌmər] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrti] -
One worthy disfranchised several claimants last summer , on the ground that the forty -
一 值得 被剥夺选举权的 一些 索赔人 最后的 夏天 , 在 这 地面 那 这 四十 -
[ˈʃɪlɪŋ] [ˈfræntʃaɪz] ,
shilling franchise ,
先令 特许经营 ,

去年夏天，一位官员以四十先令的选举费为由，剥夺了几位申请选举权者的选举权。

[ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz] , [ʃʊd; ʃəd][kɔːst] £50 .
in all cases , should cost £50 .
在 全部 案例 , 应该 成本 £50 .

无论哪种情况，都应该花费 50 英镑。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][noʊ][mæn][tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n] .
It ought to be in the power of no man to arrive at such a decision .
它 应该 到 是 在 这 力量 的 不 男人 到 到达 在 这样的 一个 决定 .

任何人都无权做出这样的决定。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒʊri] — [nɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bærɪstər] , ['iːgər] [ʌv; əv]

The	question	should	be	left	to	a	jury	—	not	to	a	barrister	,	eager	of
这	问题	应该	是	左边	到	一个	陪审团	—	不是	到	一个	律师	,	渴望的	的

[prə'moʊʃ(ə)n] ,

promotion	,
晋升	,

这个问题应该留给陪审团来决定，而不是留给急于升职的律师。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [biː; bi] .

and	for	that	purpose	desirous	to	please	the	powers	that	be	.
和	为了	那	目的	渴望	到	请	这	权力	那	是	.

为此，他们渴望取悦当权者。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [ðʌs] [əb'teɪn] [welθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [voʊt] .

But	still	a	man	may	thus	obtain	wealth	and	a	vote	.
但	仍然	一个	男人	可能	因此	获得	财富	和	一个	投票	.

但即便如此，一个人仍然可以通过这种方式获得财富和投票权。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ðʌs] [tɔːt] [self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [kən'tentɪd]

And	the	man	thus	taught	self	-	denial	and	providence	will	not	be	contented
和	这	男人	因此	教授	自己	-	拒绝	和	普罗维登斯	将要	不是	是	满足

[wɪð; wɪθ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['friːhoʊldər] ;

with	remaining	merely	a	freeholder	;
和	其余的	仅仅	一个	自由持有人	;

而这样一位学会了自我克制和敬畏天命的人，不会满足于仅仅做一个自由持有土地的人；

[hiː; hi] ['kænɑːt] [meɪk] [hɪm'self] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] [ə; eɪ] ['betər]

he	cannot	make	himself	that	without	becoming	intellectually	and	morally	a	better
他	不能	制作	他自己	那	没有	成为	智力方面	和	道德上	一个	更好的

[mæn] .

man	.
男人	.

他若不让自己在智力和道德上变得更好，就无法达到那种境界。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betər] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] , [ə; eɪ] ['betər] ['sɪtɪzn] ,

He	will	be	a	better	father	of	a	family	,	a	better	citizen	,
他	将要	是	一个	更好的	父亲	的	一个	家庭	,	一个	更好的	公民	,

他会成为一个更好的父亲，一个更好的公民。

['betər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] .

better	in	his	public	and	private	life	.
更好的	在	他的	民众	和	私人的	生活	.

他在公共生活和私人生活中都表现得更好。

['wɜkmən] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , ['aɪərlənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [wiː; wi] [kɔːl] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ræli] [raʊnd]

Workmen	of	England	,	Ireland	and	Wales	,	we	call	upon	you	to	rally	round
工人	的	英格兰	,	爱尔兰	和	威尔士	,	我们	称呼	之上	你	到	集会	圆形的

[ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] .

the	Freehold	Land	Societies	.
这	永久产权	土地	社会	.

英格兰、爱尔兰和威尔士的工人们，我们呼吁你们团结起来支持自由保有土地协会。

[ðeɪ] [ɪg'zɪst] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['benɪfɪt] [ə'loʊn] .

They	exist	for	your	benefit	alone	.
他们	存在	为了	你的	益处	独自的	.

它们的存在完全是为了你的利益。

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] — [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][fɔːr; fər][jʊr; jər]
They will give you all that you require — desirable investments for your
他们 将要 给 你 全部 那 你 要求 — 理想 投资 为了 你的
['seɪvɪŋz] — ['hæbɪts][ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .
savings — habits of economy and political influence .
节省 — 习惯 的 经济 和 政治的 影响 .

他们会给你提供你所需的一切——理想的储蓄投资——节俭的习惯和政治影响力。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [krɪndʒ] [ænd; ənd][beg] .
You have no need to cringe and beg .
你 有 不 需要 到 尴尬 和 求 .

你无需卑躬屈膝、苦苦哀求。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
All that you want , you have it in your power to obtain .
全部 那 你 想 , 你 有 它 在 你的 力量 到 获得 .

你想要的一切，你都有能力获得。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ə'veɪl] [jɔːr'selvz] [ʌv; əv]
Never was there a more favourable time for you to avail yourselves of
绝不 曾是 那里 一个 更多的 有利 时间 为了 你 到 可用 你们自己 的

现在正是你们利用这些资源的最佳时机。

[piː] . -
p . 25
p . -

第25页

[ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] [sə'saiətiz] [naʊ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][jʊr; jər] [mɪdst] .
the Freehold Land Societies now springing up in your midst .
这 永久产权 土地 社会 现在 弹簧 向上 在 你的 中间 .

你们身边现在涌现出许多永久产权土地协会。

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['mʌni] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][baɪ] .
You have now money you can put by .
你 有 现在 钱 你 能 放 经过 .

你现在有钱可以存起来了。

[wen] [ðə; ði][kɔːrn] [lɔːz] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði][lænd] ,
When the Corn Laws cursed the land ,
什么时候 这 玉米 法律 被诅咒的 这 土地 ,

当《谷物法》诅咒这片土地时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːkəri] [tuː; tə][hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] [ðen] .
it would have been mockery to have asked you to do so then .
它 会 有 到过 嘲讽 到 有 问 你 到 做 所以 然后 .

当时如果要求你这样做，简直就是在嘲弄你。

[naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [siːk] [tuː; tə] ['elɪveɪt]
Now the case is altered , and you must each one of you seek to elevate
现在 这 案件 是 已修改 , 和 你 必须 每个 一 的 你 寻找 到 提升
[jɔːr'selvz] .
yourselves .
你们自己 .

现在情况发生了变化，你们每个人都必须努力提升自己。

[æz; əz]['mɪstər] . ['kɑːbdən]['æptli] [ri'mɑːkt] ,
As Mr . Cobden aptly remarked ,
作为 先生 . 科布登 恰当地 评论 ,

正如科布登先生恰当地指出的那样，

[hæf] [ðə; ði] ['mʌni] ['ænjuəli] [spent] [ɪn] [dʒɪn] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti]

half	the	money	annually	spent	in	gin	would	give	the	people	the	entire	county
一半	这	钱	每年	花费	在	杜松子酒	会	给	这	人们	这	全部的	县

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

representation	,
表示	,

每年花在杜松子酒上的钱的一半，足以让当地居民在整个县内获得代表权。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔ:lsoʊ] [prə'vaɪd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ju:; jʊ]

and	thus	also	provide	desirable	investments	for	the	money	that	you
和	因此	还	提供	理想	投资	为了	这	钱	那	你

[ɑ:r; ər] ['mɔ:rəli] [baʊnd] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

are	morally	bound	to	lay	by	against	a	rainy	day	.
是	道德上	边界	到	躺	经过	反对	一个	下雨	天	.

因此，它们也为那些你出于道德义务而为应对不时之需而存下的钱提供了理想的投资选择。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə] ['prɑ:spər]

The	man	who	refuses	to	make	provision	for	the	future	cannot	expect	to	prosper
这	男人	WHO	拒绝	到	制作	条款	为了	这	未来	不能	预计	到	繁荣

.

:
.

不为未来做好准备的人，不可能获得成功。

[nɑ:t] [tu:; tə] [du:] [soʊ] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɑ:li] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Not	to	do	so	when	a	man	can	is	a	folly	and	a	crime	.
不是	到	做	所以	什么时候	一个	男人	能	是	一个	蠢事	和	一个	犯罪	.

一个人如果能做到却不去做，那就是愚蠢和犯罪。

[naʊ] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['fri:hoʊld] [lænd] [sə'saɪətiz] .

Now	then	is	the	time	to	support	the	Freehold	Land	Societies	.
现在	然后	是	这	时间	到	支持	这	永久产权	土地	社会	.

现在正是支持永久产权土地协会的时候。

[ðʌs] [wen] ['sɪknəs] [ɔ:r] [oʊld] [eɪdʒ] [ɔ:r] [bæd] [taɪmz] [kʌm] ,

Thus	when	sickness	or	old	age	or	bad	times	come	,
因此	什么时候	疾病	或者	老的	年龄	或者	坏的	时代	来	,

因此，当疾病、年老或不幸来临时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [kɔ:l] [jʊr; jər] [oʊn] .

you	will	have	something	you	can	call	your	own	.
你	将要	有	某物	你	能	称呼	你的	自己的	.

你将拥有属于自己的东西。

['hæbɪts] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] [wɪl] [ðʌs] [groʊ] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi]

Habits	of	economy	will	thus	grow	and	strengthen	,	and	the	reward	will	be
习惯	的	经济	将要	因此	生长	和	加强	,	和	这	报酬	将要	是

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

节俭的习惯由此得以养成和加强，回报也必将到来。

[ʌv; əv] [ɔ:l] ['lʌkʃəriz] , [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [ðə; ði] [swi:təst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [sə'saɪətiz]

Of	all	luxuries	,	that	of	independence	is	the	sweetest	,	and	that	these	societies
的	全部	奢侈品	,	那	的	独立	是	这	最甜美的	,	和	那	这些	社会

[pʊt] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [ri:tʃ] .

put	within	your	reach	.
放	之内	你的	抵达	.

在所有奢侈品中，独立是最甜蜜的，而这些社会让你触手可及这种奢侈品。

[ðer; ðər] ['feɪljər] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Their	failure	is	impossible	.
他们的	失败	是	不可能的	.

他们不可能失败。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sə'saiətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒ] : [ðeɪ] [wɪl] ['pɑːrs(ə)l][aʊt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [graʊnd]

They	are	the	societies	for	the	age	:	they	will	parcel	out	the	English	ground
他们	是	这	社会	为了	这	年龄	:	他们	将要	包裹	出去	这	英语	地面

[ə'mʌŋst] ['ɪŋglɪʃ] [men] :

amongst	English	men	:
在	英语	男人	:

它们是顺应时代潮流的社团：它们会将英国的土地分配给英国人：

[ðer; ðər] ['traɪʌmf] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəri]

their	triumph	will	be	the	emancipation	of	the	working	man	from	the	misery
他们的	胜利	将要	是	这	解放	的	这	在职的	男人	从	这	苦难

[ænd; ənd] [rɔŋz] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

and	wrongs	and	degradation	of	the	past	.
和	错误	和	降解	的	这	过去的	.

他们的胜利将是劳动人民从过去的苦难、不公和屈辱中解放出来。

[wiː; wi] [ə'piːl] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][men] [huː] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['mɔːrəl] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] —

We	appeal	also	to	men	who	aim	at	the	moral	reformation	of	our	race	—
我们	上诉	还	到	男人	WHO	目的	在	这	道德	改革	的	我们的	种族	—

[huː] [ker] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt]['pɑːlətɪks] — [huː] [bɪ'liːv] [ðæt][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [neɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt]

who	care	little	about	politics	—	who	believe	that	in	a	world	of	knaves	it	is	difficult
WHO	关心	小的	关于	政治	—	WHO	相信	那	在	一个	世界	的	无赖	它	是	难的

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ɔːl] ,

to	get	a	good	government	at	all	,
到	得到	一个	好的	政府	在	全部	,

我们也呼吁那些致力于我们民族道德改革的男士们——他们不太关心政治——他们认为在一个奸佞之徒横行的世界里，很难建立一个好的政府。

[ænd; ənd][wiː; wi][kleɪm][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

and	we	claim	their	support	.
和	我们	宣称	他们的	支持	.

我们声称得到了他们的支持。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .

The	mission	of	the	Freehold	Land	Movement	is	the	same	with	theirs	.
这	使命	的	这	永久产权	土地	移动	是	这	相同的	和	他们的	.

自由土地运动的使命与他们相同。

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ,

The	philanthropist	labouring	to	remove	the	degradation	,
这	慈善家	劳动	到	消除	这	降解	,

这位慈善家致力于消除这种堕落现象。

[wɪtʃ] [kəm'pelz] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] ['perɪʃ] ,

which	compels	to	a	life	little	better	than	that	of	the	beasts	that	perish	,
哪个	强制	到	一个	生活	小的	更好的	比	那	的	这	野兽	那	沦	,

这迫使他们过着比即将灭绝的野兽好不了多少的生活。

[men] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['meɪkər] — [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['tempərəns] ['eɪmɪŋ]

men	made	in	the	image	of	their	Maker	—	the	advocate	of	Temperance	aiming
男人	制成	在	这	图像	的	他们的	制造商	—	这	提倡	的	节制	瞄准

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][sleɪn][ɪts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

at	the	destruction	of	a	vice	which	has	slain	its	thousands	,
在	这	破坏	的	一个	副	哪个	有	被杀	它是	数千	,

他们是按照造物主的形象所造的人——禁酒的倡导者，旨在消灭一种已经夺去成千上万人性命的恶习。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ] [dis'trɔiŋ] ['pestɪləns] ,
and **which** **,** **like** **a** **destroying** **pestilence** **,**
和 哪个 , 喜欢 一个 摧毁 瘟疫 ,

而它，就像一场毁灭性的瘟疫，

[stɪl] [wɔ:ks] [ðə; ði][lænd] — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['pɜ:rmieɪt] ['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
still **walks** **the** **land** **—** **the** **Christian** **seeking** **to** **permeate** **our** **age** **with** **a**
仍然 散步 这 土地 — 这 基督教 寻求 到 渗透 我们的 年龄 和 一个
['lɪvɪŋ] [feɪθ] — [ɔ:l] [ði:z] [wi:; wi][kleɪm][æz; əz][ˌsi: 'oʊ] - ['wɜ:rkərz] .
living **faith** **—** **all** **these** **we** **claim** **as** **co** **-** **workers** **.**
活的 信仰 — 全部 这些 我们 宣称 作为 合作 - 工人 .

仍然行走在这片土地上——基督徒努力用活泼的信仰渗透到我们这个时代——所有这些我们都视为同工。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] , [bɪ'saɪdz] [ɪts][də'rekt] ['beəriŋz] , [tendz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ]
The **movement** **,** **besides** **its** **direct** **bearings** **,** **tends** **to** **bring** **about** **the** **results** **they**
这 移动 , 除了 它是 直接的 轴承 , 倾向于 到 带来 关于 这 结果 他们
[dɪ'zaɪər] .
desire **.**
欲望 .

除了其直接影响之外，该运动往往能够带来他们想要的结果。

[nɑ:t] ['mɪrli] [hæz; həz][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] — ['mɔ:rəl]
Not **merely** **has** **political** **emancipation** **been** **the** **result** **of** **the** **movement** **—** **moral**
不是 仅仅 有 政治的 解放 到过 这 结果 的 这 移动 — 道德
[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɪn'veriəbli] ['fɑ:loʊd] [ɪn][ɪts] [treɪn] .
emancipation **has** **invariably** **followed** **in** **its** **train** **.**
解放 有 总是 随后 在 它是 火车 .

政治解放不仅是这场运动的结果，道德解放也总是随之而来。

[pi:] . -
p **.** **26**
p . -

第26页

[wi:; wi] [ðʌs] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [ɪn][ɪts]
We **thus** **make** **our** **appeal** **for** **the** **support** **of** **the** **cause** **which** **is** **yet** **in** **its**
我们 因此 制作 我们的 上诉 为了 这 支持 的 这 原因 哪个 是 然而 在 它是
['ɪnfənsi] ,
infancy **,**
婴儿期 ,

因此，我们呼吁大家支持这项尚处于萌芽阶段的事业。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['trəufiz] [jet] [ɪn] [stɔ:r] .
and **which** **has** **a** **thousand** **trophies** **yet** **in** **store** **.**
和 哪个 有 一个 千 奖杯 然而 在 店铺 .

而且还有上千座奖杯等待着它去赢得。

['pi:sfəli] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] ['paʊər] ,
Peacefully **does** **it** **conduct** **the** **people** **to** **power** **,**
和平地 做 它 执行 这 人们 到 力量 ,

它以和平的方式引导人民走向权力，

[ænd; ənd] [gɪv] ['præktɪk(ə)l] ['ʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and **give** **practical** **utterance** **to** **the** **spirit** **of** **the** **age** **.**
和 给 实际的 发声 到 这 精神 的 这 年龄 .

并以实际行动表达时代精神。

[ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [wət'evər] [ki:ps] [mæn][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [si:ld]

The	doom	of	whatever	keeps	man	in	subjection	to	another	has	long	been	sealed
这	厄运	的	任何	保持	男人	在	隶属	到	其他	有	长的	到过	密封

.

:

.

凡是使人类处于臣服地位的事物，其末日早已注定。

[ðə; ði] [praʊd] [pə'trɪʃn] [ʌv; əv] [ɪm'pɪrɪəl] [roʊm] — [ðə; ði]['fju:d(ə)l]['bærən][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

The	proud	patrician	of	Imperial	Rome	—	the	feudal	baron	of	the	Middle	Ages	,
这	自豪的	贵族	的	帝国	罗马	—	这	封建	男爵	的	这	中间	年龄	,

[hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

have	passed	away	.
有	通过了	离开	.

罗马帝国的骄傲贵族——中世纪的封建男爵，已经逝去。

['i:v(ə)n]['ɑ:ksfərd][ə'bændənz][ðə; ði] [feɪθ] [æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [ɑ:rmd] [tu:; tə] [dɪ'fend] , [ænd; ənd][noʊ]

Even	Oxford	abandons	the	faith	at	one	time	it	armed	to	defend	,	and	no
甚至	牛津	放弃	这	信仰	在	一	时间	它	武装	到	保卫	,	和	不

[lɔ:ŋgər] [ək'nɔlidʒz] [ðə; ði]

longer	acknowledges	the
更长	承认	这

就连牛津大学也放弃了它曾经武装捍卫的信仰，不再承认.....

“ [raɪt] [dɪ'vaɪn][ʌv; əv] [kɪŋz] [tu:; tə] ['gʌvərn] [rɔ:ŋ] .

“	Right	divine	of	kings	to	govern	wrong	.
“	正确的	神圣的	的	国王	到	治理	错误的	.

“君王的正确神性反而会误导统治者。”

” ['ɑ:nwərd][tu:; tə] ['vɪktəri] [ɪz][ðə; ði] ['pi:pəlz] [mɑ:rtʃ] .

”	Onward	to	victory	is	the	people's	march	.
”	向前	到	胜利	是	这	人们的	行进	.

“向胜利前进，是人民的征程。”

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [hæz; həz] [gɔ:n] [fɔ:rθ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:] .

The	decree	has	gone	forth	,	they	must	be	free	.
这	法令	有	已消失	前进	,	他们	必须	是	自由的	.

法令已下达，他们必须获得自由。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [wi:; wi][hæv; həv]['evər] [hoʊpt] [ænd; ənd] ['strɪvn] .

For	this	consummation	we	have	ever	hoped	and	striven	.
为了	这	圆房	我们	有	曾经	希望	和	努力	.

为了实现这一目标，我们一直抱有希望并努力奋斗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑ:rti][wi:; wi][hæv; həv]['evər] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['ædvəkeɪt] [wət'evər]

From	the	contentions	of	party	we	have	ever	turned	to	advocate	whatever
从	这	争论	的	派对	我们	有	曾经	转向	到	提倡	任何

['gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['mɔ:rəl]['dɪgnəti][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] ;

gives	to	the	people	moral	dignity	and	political	power	;
给予	到	这	人们	道德	尊严	和	政治的	力量	;

我们始终摒弃党派之争，转而倡导一切能赋予人民道德尊严和政治力量的事物；

[tu:; tə] ['ʌðər] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] — [ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv]

to	others	we	leave	the	cause	of	the	privileged	classes	—	the	advocacy	of
到	其他的	我们	离开	这	原因	的	这	特权	课程	—	这	倡导	的

[ɪg'zɪstɪŋ] [rɔŋz] — [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] .

existing	wrongs	—	the	preservation	of	existing	abuses	.
现存的	错误	—	这	保存	的	现存的	滥用	.

我们把为特权阶级服务的事业——维护现有的错误——保留现有的弊端——留给其他人吧。

[wiː; wi] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'fræntʃaɪzd] ,

We	plead	the	cause	of	the	unenfranchised	,
我们	恳求	这	原因	的	这	无选举权者	,

我们为那些没有选举权的人发声，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'fræntʃaɪzd] [huː] [hæv; həv] [feɪθ] [ænd; ənd]['enərdʒi][ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl]

but	of	the	unenfranchised	who	have	faith	and	energy	and	self	-	denial
但	的	这	无选举权者	WHO	有	信仰	和	活力	和	自己	-	拒绝

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

enough	to	win	the	franchise	for	themselves	.
足够的	到	赢	这	特许经营	为了	他们自己	.

但对于那些没有权利的人来说，他们拥有足够的信念、精力和自我牺牲精神，可以为自己赢得权利。

[wiː; wi]['kɑːndʒər][ðem; ðəm][tuː; tə][bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]

We	conjure	them	to	bestir	themselves	,	to	give	their	support	to	the
我们	变戏法	他们	到	振作	他们自己	,	到	给	他们的	支持	到	这

['friːhoʊld] [lænd] ['muːvmənt] ,

Freehold	Land	Movement	,
永久产权	土地	移动	,

我们呼吁他们行动起来，支持自由保有土地运动。

[tuː; tə][kwɪt] [ðəm'selvz] [laɪk] [men] .

to	quit	themselves	like	men	.
到	辞职	他们自己	喜欢	男人	.

像个男人一样退出。

[wiː; wi] [niːd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊlɪŋ] [bʊθs] [ˌɪndɪ'pendənt] ['voʊtɚz] ,

We	need	at	the	polling	booths	independent	voters	,
我们	需要	在	这	轮询	展位	独立的	选民	,

我们需要独立选民到投票站投票，

[nɑːt][men] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['bulid] [ɔːr] [braibd] — [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ɪz]['aʊər; ɑːr][eɪm] ,

not	men	who	can	be	bullied	or	bribed	—	to	make	such	is	our	aim	,
不是	男人	WHO	能	是	被欺凌	或者	受贿	—	到	制作	这样的	是	我们的	目的	,

我们的目标不是要胁迫或收买任何人——我们要做的就是让这些人成为可以被胁迫或收买的人。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ɪŋglənd] [niːdz] , [aɪ] , [ænd; ənd] [niːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] .

for	such	England	needs	,	aye	,	and	needs	more	than	ever	now	.
为了	这样的	英格兰	需求	,	是的	,	和	需求	更多的	比	曾经	现在	.

正因为如此，英格兰才需要，而且现在比以往任何时候都更需要。

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

结束了。

['wʊdfɔl] [ænd; ənd]['kɪndər] , ['printərz] , ['eɪndʒl] - [kɔːrt] , ['skɪnər] - [striːt] .

Woodfall	and	Kinder	,	Printers	,	Angel	-	court	,	Skinner	-	street	.
倒木	和	幼儿园	,	打印机	,	天使	-	法庭	,	斯金纳	-	街道	.

Woodfall and Kinder，印刷厂，Angel-court，Skinner-street。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神